

PARA IMPORTAR  
 EXPORTAR  
 Busque la manera más fácil,  
 rápida y segura de hacerlo  
**BANCO DE LA PAZ**  
 Na Gran Banco

**Campesinos fueron desalojados de Catavi**

**Argentina clasificó al mundial**

**AHORA en el BANCO DE LA PAZ Ud. goza de bajas comisiones en:**  
 \* Giros y transferencias  
 \* Cartas y líneas de crédito  
 \* Boletas de garantía  
 \* Avaluos y fianzas

Página seis PRESENCIA Deportiva

# PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, JUEVES 18 DE NOVIEMBRE DE 1993 - 74 PAGINAS - PRECIO DIAS ORDINARIOS: LA PAZ Bs. 2.00, DOMINGOS, Bs. 2.50 - EL PAIS Bs. 2.50

## Una victoria política de Bill Clinton Congreso de EE.UU. aprobó Tratado de Libre Comercio

**WASHINGTON, (Reuter y ANSA)** - La Cámara de Representantes norteamericana otorgó anoche un resonante triunfo al presidente Bill Clinton al aprobar el Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos, México y Canadá.

Aun antes de culminar la histórica votación los legisladores partidarios del TLC alcanzaron los 218 sufragios necesarios para dar la media sanción al controversial pacto. Finalmente el TLC obtuvo 234 votos a favor frente a 200 en contra.

El amplio mercado pondrá en circulación un Producto Bruto de 6,5 billones de dólares (5,6 de Estados Unidos; 600.000 de Canadá y 300.000 millones de México. Y una población de 360 millones de habitantes serán parte de lo que se considera ya como el mercado más poderoso del hemisferio.

También abre, a decir de los expertos, la posibilidad cierta de crear en el futuro una zona de libre comercio de punta a punta del hemisferio.

"Este es un voto históricamente importante que inaugura una nueva era en las relaciones entre los Estados Unidos y América Latina", proclamó el ex secretario de Estado adjunto Bernard Aronson. "Hemos optado ahora, tras décadas de desconfianza y distanciamientos, por integrar nuestras economías. Y no habrá retrocesos", dijo a Reuter.

El parlamento cadabense ya aprobó el pacto, que debe ser promulgado por el gobierno, mientras se descuenta su sanción por el Congreso mexicano, donde el partido de gobierno tiene mayoría.

Tan sólo la semana pasada el pacto destinado a unir las economías de los Estados Unidos, México y Canadá en una zona de libre comercio parecía dirigirse hacia una segura derrota en el crucial voto de la cámara baja norteamericana.

La férrea oposición de los sindicatos, del magnate texano y ex candidato presidencial independiente Ross Perot y de una mayoría de los



correligionarios demócratas de Clinton en la Cámara de Representantes así lo indicaban.

Pero en las horas previas a la votación los propios enemigos del pacto, incluyendo al mismo Perot, reconocieron que el Presidente Bill Clinton, ayudado por republicanos opositores y un buen papel del vicepresidente Al Gore en un debate televisivo con Perot, cambió la corriente en favor del TLC.

Comenzando el 1 de enero, eliminará a lo largo de 15 años las barreras comerciales entre los tres países

y se espera que se extienda paulatinamente a otras naciones del hemisferio.

Los expertos dicen que la victoria dará a Clinton un poderoso impulso, al proyectar su imagen de líder capaz de vencer a una oposición formidable, que incluyó a Perot, al movimiento sindical y a dos de los tres líderes demócratas de la cámara baja.

"Los votantes admiran a un presidente que desee enfrentar una gran desventaja e ignore las encuestas", dijo el estratega republicano Mark Goodin.

En México, el voto llega como un alivio para el Presidente Carlos Salinas de Gortari y el gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI), que se jugaron el todo por el todo a favor del TLC, de un reacomodamiento político a los Estados Unidos y de una economía de libre mercado.

Para el resto de América Latina, significa la posibilidad cierta de que el pacto se amplíe para otorgar acceso libre de aranceles al mercado de los Estados Unidos, por lejos el más rico del mundo.

Junto con Canadá y México formará el mercado más importante del hemisferio. TLC abre perspectivas para que América Latina acceda al mercado estadounidense, libre de aranceles

**Tratado de Libre Comercio**

La Cámara de Representantes de Estados Unidos ratificó anoche el Tratado de Libre Comercio entre ese país, Canadá y México. Por 234 a favor frente a 200 en contra, la norma fue aprobada y considerada como una gran victoria política del presidente Bill Clinton.

Telefoto Reuter

**No es sólo el estaño  
 China ahora amenaza el mercado del antimonio**

La Comunidad Económica Europea estudia sanciones a las ventas dumping chinas de antimonio

Las ventas masivas de antimonio por parte de la China amenazan el mercado de este producto y se han convertido en un factor de confusión, según analiza el último reporte del Metal Bulletin, publicación correspondiente al 25 de octubre pasado.

La Secretaría Nacional de Minería y Metalurgia, citando como fuente el artículo del Metal Bulletin, revela que la Comunidad Económica Europea estudia sanciones contra las ventas dumping de los chinos. De acuerdo con una investigación sugerida a la CE por los productores, se llegó a la conclusión de que la industria "no ha sufrido daños materiales, pero que hay amenaza de daño".

Un portavoz del Departamento de Comercio e Industria del Reino Unido expresó su conformidad en la pronta regulación de los gravámenes a imponer, a cargo del Comité Antidumping de la CE, organismo que hizo una consulta entre los países miembros de la Comunidad.

Según la evaluación de la CE, reproducida por el Metal Bulletin, el mercado de concentrados está particularmente quieto, con el material chino que actúa como "el más perturbador factor en el mercado europeo".

En los últimos meses, masivas ventas de este metal por parte de la China, principalmente, ocasionaron un colapso en los precios y en la cotización que tiene en el mercado internacional.

La posterior incorporación de la China en la Asociación de Países Productores de Estaño generó la posibilidad de una recuperación progresiva de los precios en el allicado mercado internacional.

**Nuevo enfoque pastoral 1994-98**

## Iglesia privilegia a mujeres niños, indígenas y obreros

Durante su segunda jornada, la Asamblea de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), que se lleva a cabo en la casa Cardenal Clemente Maurer de Cochabamba, aprobó ayer el nuevo enfoque y directrices pastorales de la Iglesia boliviana que privilegian, entre otros, a la mujer, los niños abandonados, los indígenas y a los obreros.

El documento tiene como objetivo general "evangelizar integralmente al pueblo boliviano con sus diversas culturas y en situación de pobreza persistente, para comunicar vida y esperanza, signos del Reino que Cristo nos envía a construir en comunión y corresponsabilidad eclesiales".

Los obispos fijan como destinatarios preferenciales de su labor pastoral a la mujer, los niños abandonados, campesinos, indígenas, migrantes, campesinos, obreros y otros. Señala también como objetivos específicos el diálogo con las culturas originarias como

El documento que normará la evangelización entre 1994-1998 se denomina "Iglesia Comunicadora de Vida y Esperanza"

camino de evangelización, el protagonismo de los laicos, el acompañamiento de las comunidades eclesiales de base, la promoción de las vocaciones religiosas y sacerdotales, especialmente el clero diocesano, y la pastoral de familia.

En la segunda parte, relacionada con el Diagnóstico Pastoral de la realidad boliviana, se refiere a los motivos de esperanza y a los desafíos de la nueva evangelización, enfatizando los problemas de la pobreza, la educación, la progresiva destrucción del sistema ecológico, el deterioro y pér-

dida de los valores éticos-morales que afectan y corrompen profundamente las relaciones personales, familiares y político-sociales, la desintegración y crisis familiar, la marginación de la mujer, la desconfianza del pueblo en sus dirigentes políticos y sindicales y la ideologización y manipulación de las culturas originarias. "Todos estos fenómenos plantean nuevos desafíos a la Iglesia en Bolivia que siente las exigencias de su tarea evangelizadora", sostiene.

**EDUCACION**  
 La Iglesia considera que la refor-

ma educativa en el país podrá darse sólo si es que hay participación y concertación de todas las partes involucradas y que su aprobación sin este requisito sería un error.

El Presidente de la Comisión Episcopal de Educación de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), Mons. Tito Solari, afirmó ayer en Cochabamba, que es importante iniciar el proceso de la reforma con el advertido anterior pues "la reforma educativa es el verdadero cambio, el fundamento de todos los cambios que se puedan dar en el país".

Dijo que si los bolivianos queremos un país nuevo, debemos ofrecer a los jóvenes un camino nuevo, una educación nueva sobre la base de la colaboración mutua y sobre todo, insistió, de todos los sectores que tienen que ver con ésta.

(Más información, PRESENCIA del País, página uno y cuatro)

## Comandante del Ejército FF.AA. latinoamericanas respaldan procesos democráticos de la región

El Comandante del Ejército, general Reynaldo Cáceres, señaló ayer que en la vigésima Conferencia de Ejércitos Americanos, celebrada en Brasil, los militares latinoamericanos refirieron su pleno respaldo a los procesos democráticos de la región.

Dijo que el Estado de Derecho se encuentra cada vez más fortalecido y atribuyó ese hecho a la participación activa de las instituciones castrenses en la defensa de los gobiernos legalmente constituidos.

"Las Fuerzas Armadas son el sosten de los países latinoamericanos y eso se ha Bolivia sino en todos los países latinoamericanos de ejército expresado claramente en la conferencia de los comandantes de ejército celebrada en Brasil", afirmó a tiempo de señalar que "hay la necesidad

de integración militar, para hablar un mismo idioma democrático".

El alto jefe militar explicó que los militares americanos, reunidos en Brasilia, analizaron temas referidos a la ciencia, tecnología, medicina, logística, comunicaciones e integración de las instituciones armadas.

Informó que las reuniones se realizan desde hace 32 años y anunció que la vigésimoprimera conferencia se efectuará en Buenos Aires, en 1994, donde se analizará el tema: "Desafíos del Estado, consecuencias para la seguridad continental y sus efectos para los ejércitos americanos".

Participaron en la reunión delegaciones de Estados Unidos, Brasil, Argentina, Chile, Colombia, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay, Canadá, Venezuela y Bolivia.

En esta edición

juvenil  
 ¿QUÉ ES QUITE?  
 ¿en los exámenes? y en la vida?

Proceso  
 ¿cómo entró en  
 por elecciones  
 municipales (página 5)

Informe  
 ¿cómo recortó Bs.  
 millones del  
 presupuesto general  
 (página 12).

¿cómo  
 invita a EE.UU. a  
 juntos el Siglo  
 (página 11).

Seguridad  
 ¿cómo de OEA  
 que estabilidad  
 democracia forma  
 de la seguridad  
 (página 9).

¿cómo  
 muestra dos  
 de la economía  
 (página 4).

Destino  
 embajador de  
 "un pueblo tan  
 como Potosí,  
 de un destino  
 (PRESENCIA  
 (página 1).

Decoración



Embajador cubano,  
 Gustavo Brugges  
 O'Connor de los  
 en el grado de  
 Cruz (página 7).

Políticos  
 ¿cómo en Argentina  
 centro de la SIP  
 presencia de tres  
 (página 9).

¿cómo  
 inicio de  
 diplomáticas  
 El Vaticano e  
 (página 11).

## La descentralización de la salud

Por Carlos Dabdoub A.

En los últimos 30 años, en la región de las Américas se han trazado orientaciones generales dirigidas a perfeccionar el sector salud. Las mismas tuvieron su inicio en la reunión de presidentes en Punta del Este, donde se consideró un Plan Decenal de Salud para la década del 60. Posteriormente estas ideas fueron ampliadas y desarrolladas en el Segundo Plan Decenal para los años 70, el cual fue referendado por los respectivos ministros de Salud.

Por otro lado, casi al finalizar esta década se comienza a definir un nuevo enfoque doctrinario, el cual parte de la Declaración de Alma-ata en 1977, cuya premisa es "Salud para todos en el año 2000". A partir de ese momento, la estrategia de "Atención Primaria" es la que marca las características principales de las definiciones de políticas de salud "en base a los conceptos de equidad, eficacia y eficiencia del desarrollo sectorial; el desarrollo intersectorial; la participación social, la tecnología apropiada y la investigación".

La propuesta para reorganizar y reorientar los sistemas nacionales de salud, en base a los procesos de descentralización y desarrollo local, fue probada en la XXII Conferencia Sanitaria Panamericana de 1984, donde los gobiernos de los países miembros de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), establecieron las prioridades programáticas, identificando a la descentralización y a los Sistemas Locales de Salud (SILOS), como elementos centrales en la aplicación de la estrategia de atención primaria para la transformación de los sistemas y servicios de salud.

### L- ANTECEDENTES

A) Primera Fase (1980-1989)  
En Bolivia, el desarrollo de un Sistema Nacional de Salud regionalizado es relativamente reciente y ha sido muy precario, si tenemos en cuenta que la red de servicios públicos ha sido total-

mente insuficiente para las necesidades de salud en el país.

Con fondos de USAID, en 1980 se desarrolló un proyecto de "Prescripción de Servicios de Salud en el Área Rural", que definía teóricamente un esquema de regionalización con tres niveles administrativos y de servicios. Tal proyecto no fue concluido.

En 1983, surge el "Plan Integral de Actividades en Áreas de Salud" (PIAAS) que, utilizando la estrategia de atención primaria de salud, surgen las áreas de salud como unidades mínimas de servicio territorial, responsables de ofertar atención médica integral a una población definida.

Por aquel tiempo, el gobierno de la llamada UDP planteaba desarrollar el sistema de salud a partir del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública (MPSSP), a través de un proceso de coordinación, integración y desarrollo de los diferentes servicios de salud actuales pertenecientes a todas las instituciones del país, aplicando el principio de centralización normativa y descentralización operativa".

A partir de 1986 se inician los trabajos para un proyecto sobre el "Desarrollo de los Servicios de Salud con énfasis en la Atención Primaria de Salud", donde se propone, con financiamiento externo, un plan a mediano plazo para desarrollar los servicios de salud descentralizados.

En marzo de 1988, el Poder Ejecutivo envió al Congreso Nacional, el proyecto de Ley Financiera para aquel año. En su capítulo II planteaba la descentralización de los servicios de la salud y la educación, los cuales quedarían a cargo de los gobiernos municipales en las ciudades y de las corporaciones regionales de desarrollo en el ámbito rural. De acuerdo a Ivan Salame (El Proceso de Descentralización Administrativa en Bolivia, Los Amigos del Libro, 1989), este planteamiento "más puede catalogarse como un desprendimiento voluntario de com-

petencias que desea hacer el Ejecutivo, que como un verdadero proceso descentralizado". Finalmente, esta propuesta no fue aprobada en el Parlamento Nacional por sus imprecisiones en el orden económico-financiero, y sobre todo por la falta de sustento jurídico.

En la Estrategia de Desarrollo Económico y Social, presentada en abril de 1989, proponía la descentralización de la salud con el objeto de subsanar las dificultades administrativas de este sector, para lo cual el MPSSP "deberá profundizar la transferencia de autoridad y toma de decisiones, desde la sede político-administrativa de gobierno a los niveles departamentales, provinciales o cantonales".

La transferencia de la salud a los entes subnacionales, abarcaría el presupuesto, tanto en su formulación como ejecución; administración financiera y de personal; abastecimiento de insumos, tanto en su adquisición como en su distribución y finalmente recursos tecnológicos e información". De acuerdo a este planteamiento, los servicios propios del MPSSP estaban incorporados en un sistema regionalizado que comprendía cuatro niveles: a) el central; b) el regional; c) el distrito y d) el área de salud.

Con esta organización, la descentralización conformaría un "proceso bi-unívoco" entre el MPSSP y los entes descentralizados, donde las Unidades Sanitarias serían las delegaciones regionales del Ministerio de Salud en el proceso descentralizador, para lo cual, cada una de ellas se integraría al Consejo Departamental de Salud correspondiente. Dichos consejos gozarían de personería jurídica y de administración propia, y en ellos participarían las corporaciones, las alcaldías y otras organizaciones relacionadas con la salud, incluyendo a las no gubernamentales.

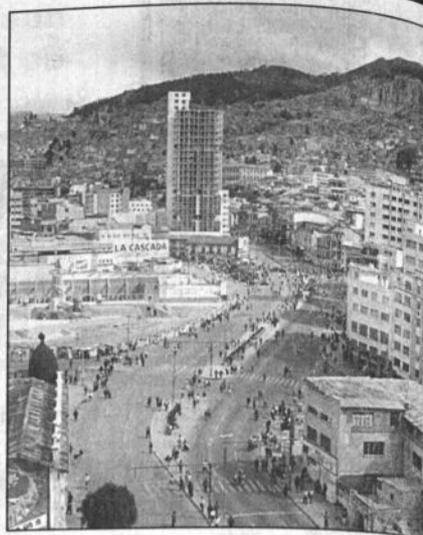
Este planteamiento coincide con las recomendaciones elaboradas en 1986, durante las jornadas Santa Cruz 2000, que establecía la crea-

ción del Consejo Departamental de Salud como un primer paso hacia la descentralización administrativa sectorial en el departamento. Debería tener una conformación interinstitucional, tanto en lo relacionado con la salud, como por aquellas "que por su naturaleza sean representativas y económico, para permitir un alto nivel de coordinación intersectorial".

A nivel departamental, este Consejo establecería las políticas de salud, rige las actividades del sector, define fuentes de financiamiento y elabora el presupuesto de salud para la jurisdicción territorial correspondiente. Además, expresaba la necesidad de formular un sistema regionalizado de atención integral de salud, a fin de extender la cobertura de los servicios de salud en las áreas suburbanas y rural.

En base a estas conclusiones, en junio de 1989 la Federación de Profesionales de Santa Cruz elaboró un documento donde habla sobre la incongruencia casi total, producida entre la planificación central y la realidad operativa de las regiones, además que la dependencia ministerial de los recursos humanos en lo concerniente a incorporación (asignación de ítems), consorcio, fijación de salario, etc., constituye el principal escollo para consolidar un modelo descentralizado y al no existir un sistema de información y de control, las permanentes comisiones evaluadoras del MPSSP "continúan siendo un simple enunciado". Por ello, se recomendaba ingresar en el proceso de la descentralización, poniendo en funcionamiento el Consejo Departamental de Salud como ente transferido hacia la implementación de la Ley de Descentralización a través del gobierno municipal.

Carlos Dabdoub A., médico neurocirujano, fue ministro de Salud, Santa Cruz.



## La ciudad y tú

Por Julio César Paredes Ruiz

Cuando sientes crecer a tu ciudad, a menudo se te encoge el corazón y te quedas con un dejo melancólico de recuerdos familiares.

¡Qué lejos quedan, hoy, las cortas distancias hacia tus seres más queridos, hacia tu mundo de pelota compartida con los amigos, a esas calles tan caminadas por tardes soleadas o lluviosas, donde la casera del barrio ocupaba una palma de tu mano convertida en dulce o una papaya Salvietti, encargo o recreo dado por los padres o la "vaquita" efectuada entre amigos. ¡Qué cerca queda, hoy, esa lejanía que te atrae a una vorágine melancólica hacia la amargura!

Y tu ciudad crece. Se multiplica avenidas, edificios, carreteras, y el manto de viviendas se extiende y trepa por cerros y colinas, arañando a como de lugar, espacios inseguros de tierra para poder sobrevivir y continuar la dura tarea de asemejarse a lo humano. Porque un crecimiento nada armónico, se apodera del alma y del corazón de esa tu ciudad, la cual, al abrir generosamente sus brazos, recibe también al dolor de quienes la emigran, a la pobreza de cansados vecinos del campo que intentan como último recurso, tomar las calles y avenidas, los parques y paseos, hasta inundar las carreteras de su propia desesperación, su ignorancia casi libre de culpa, extendiendo de esta forma, su propio manto al suelo, en desigual oferta de pequeños artículos al transeúnte.

Allí, se te escapa la magia de recuerdos. Se te esfuma la ingenuidad de tu propia concepción temprana de calles, barrios, amigos y territorio de tu infancia o juventud. Se te amontona la impaciencia actual y diaria de tener que caminar ya no tus nostalgias de antaño, sino sobre ellos; que te empujan, te echan de las veredas, que te insultan si es que sin quererlo, pisaste algunos de sus productos en venta. Entonces, tu visión cambia. Tu rostro es más patético. No sabes si gritarles, contestarles de la misma forma, o callarte impotente, tratando de comprender el contexto general de la problemática ciudadana en tu manoseada Bolivia.

Se inicia entonces, pese a tus mejores esfuerzos, un proceso neurótico y algo confundido en tus esquemas más íntimos: te robaron, en cierta forma, tu ciudad. Y casi generalmente, no los culpas, es más, finges indiferencia, adaptación, comprensión u olvido.

Y tu ciudad, implacablemente, sigue creciendo.

El diario vivir de trámites enloquecedores, te envuelve y te arrastra por puertas de promesas y vo-

ces que anuncian que está listo, o, en el peor "está para la firma", el grado golpeando la cascada, resbalando en el diendo escupitajos minibus de espejos mendigos mutilados abrazan para pedirte acerca ya no te sirven dura realidad, colocan llas a tus costumbres vivir en paz. Y sufris silencio y en corto tiempo no tienes tampoco para ese tipo de su más tarde, el fútbol. Se dibuja una sonrisa de predador de las ca avenida, se convierte de alegría de saber pierden como tú. G tanto cambio en tu dano, hubo quienes brazo, solo quienes sencilla, rebelde y con aquella frutería de que a las cuatro de ya estaba esperando guagua a cuestras, otro día más su puest para su economía. Se te confundien les a celebrar y libas grajado porque tu convierte en una espe nuevo de identidad ganas de creer en t. RUC de felicidad para quer inspector intrus clausurarte tu m ilusiones. Y sales m vida con el tónico q contraste en una podria haber evitado cabello llamado pacie

En un nuevo aman ces al nuevo día: te rutina de boconzas. los duendes travieso que te ofrecen lustrar por veinte centavos, olores de frituras de compliten con pollos br burguesas a la parra entrar a un mundo cadojeros y predicado dedores de almas y se las mismas. Tus recu taño, duermen en un ingenua alma, y solo cuando esta tu sea ble su rostro y no sea tico como esa mujer entregaste sus entrañ

La ciudad crece y no, y se te va la vida.

Julio César Paredes es cantautor nacional, es carrera de Sociología de la Mayor de San Andrés de la Paz.

## Ley de Ministerios

### La problemática agraria, ¿desahuciada?

Por René Estévez Torrico

Es evidente que el gobierno, hasta ahora, no ha dado la atención relevante requerida por la problemática de la tierra, la que al parecer, ha sido relegada a último plano cuando no está marginada y poco menos que abandonada. En efecto, en la mentada Ley de Ministerios del Poder Ejecutivo y su Reglamento, recientemente promulgados, se ha ignorado, no entendemos por qué, el instrumento legal referente al amparo y las suficientes garantías que merecen el trabajo y la producción agrícola; y la reversión de las tierras abandonadas al dominio del Estado; insertos ambos en el Decreto Supremo 05702 de 10 de febrero de 1961-elevado a rango de ley por la de 22 de diciembre de 1967. Ley que contempla en su esencia principios insoslayables y básicos contenidos en la Carta Política del Estado; como ser: "La tierra es de quien la trabaja" (art. 166); "Se garantiza la propiedad siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo"; "La expropiación se impone cuando la propiedad no cumple una función social" (art. 22).

El citado instrumento legal, en verdad, no corresponde a la autoría de ninguna tendencia en particular, sino que es el resultado de la realidad económica y social, generadas por la Reforma Agraria, decretada el 2 de agosto de 1953. Durante el cuarto período presidencial del Dr. Paz Estenssoro, en 1985, algunos grupos en el Parlamento, representantes de los intereses económicos dominantes de minorías de terratenientes, propietarios de vastas extensiones agrarias; pretendieron, inútilmente, la abrogación de esa ley por considerar que su aplicación -dizque- implica una doble afectación o una "reafección" de la tierra. Inclusive, últimamente, una misión del Banco Mundial, se permitió recomendar la "abolição de la ley" porque, según afirman, ha dado lugar a muchos abusos (PRESENCIA 24-XI-92); recomendación que no es más que una ofensiva y abierta intromisión en los asuntos internos del país; que así ve mellada, una vez más, su soberanía.

En anteriores notas, hemos justificado la vigencia de esa Ley; haciendo hincapié en antecedentes sociales, económicos e inclusive, históricos, como los referentes al reparto equitativo que se hacía en el Imperio Incaico, de la tierra; que -al decir de Louis Baudin- se lo realizaba en favor de la comunidad, mediante parcelas o "tupus", beneficiando a los jefes, cabezas de familia, que estaban obligados a trabajar y hacer producir sus "tupus", los que retornaban a la propiedad comunitaria cuando el titular, por diversas circunstancias, se declaraba incapacitado

para trabajarlos. Su derecho se mantenía vigente mientras hacía producir su parcela, la que se revertía a la comunidad, para su adjudicación a terceros en el caso de que se dejaba de cumplir con la ineludible condición que conllevaba el acto del reparto de la tierra.

La política del actual gobierno referente al problema de la tierra es vacilante y nebulosa. No sabemos qué rumbo tiene. El proyecto de la "Ley de tierras" parece utópico y lejano. Por otro lado, los organismos que tienen que ver con la distribución de la tierra, Consejo de Reforma Agraria, Instituto de Colonización y Dirección de Trabajo y Justicia Campesina, se encuentran paralizados. Esta última repartición se encuentra a la deriva; nadie sabe de qué ministerio, secretariado, subsecretariado pasará a depender. Cabe preguntarse: ¿Cómo podrá obtenerse un desarrollo sostenido en las áreas rurales, si no se cuenta con los instrumentos y mecanismos legales que garanticen y den adecuada cobertura al trabajo y la producción agrícola?

Un viejo proverbio chino sentencia: "Cuida de la tierra, que después la tierra cuidará de tí", filosófica frase que, lamentablemente, las sucesivas políticas de los gobiernos de turno no han sabido interpretar y, menos aún, aplicar.

La cuestión del agro debe tener un sentido social a fin de evitar que la tierra, que originariamente pertenece al Estado (art. 165 de la Carta Magna), caiga en manos de reducidos círculos de privilegiados que al no tener control legal, fatalmente la convertirán en un vil objeto de comercio y de lucro personal; consiguiendo gracias adjudicaciones al calor del prebendalismo político, con la única finalidad de transferirla al mejor postor, enriqueciéndose ilícitamente; como ha ocurrido en los tiempos de las últimas dos dictaduras que ensombrecieron nuestra historia, y en el reciente y tristemente célebre caso "Bolibras"; cometiéndose así una flagrante estafa contra el Estado.

Corresponde pues que se reactive y complete la legislación agraria y los mecanismos que impulsan su ejecución; antes de que la desahuciada problemática del agro, falte por inanición e incuria; lo que podrá revertirse con un ordenamiento legal agrario firme, realista y dinámico.

René Estévez Torrico es abogado, La Paz.

## Perú: Los motivos del "no" en el referendo constitucional

Por Abraham Lama

Mientras gobierno y oposición discuten sobre quién ganó el referendo constitucional del 31 de octubre, en el que el "sí" ganó por 52 contra 48 por ciento -una distancia mucho menor a la esperada por el oficialismo-, los analistas sociales buscan las causas detrás de ese resultado.

Técnicamente, el referendo ratificó el modelo de constitución liberal promovido por el presidente Fujimori, que será promulgado próximamente, aunque la oposición destaca que obtuvo apenas algo más del 33 por ciento de respaldo, considerando que un tercio de los electores no concurre al sufragio.

Lima, el mayor distrito electoral del país (con 3.660.000 electores sobre un total nacional de 11 millones de electores peruanos) demostró ser el bastión fujimorista, y la votación por el "sí" se impuso por 57 contra 37 por ciento de los votos emitidos.

Pero el "no" ganó 14 de los 24 departamentos del país, reduciendo el margen de ventaja obtenido por el "sí" en Lima.

Los analistas, en primer lugar los vinculados a las encuestadoras de opinión, han comenzado a trabajar para conocer las razones por

las que la votación del referendo no reflejó el 65 por ciento de respaldo popular que se atribuye a la administración de Fujimori.

"El voto negativo, que registró un incremento del 50 por ciento desde que adjudicaban los analistas hasta 15 días antes del referendo, es el área más importante que se investigará porque puede explicar los acontecimientos políticos inmediatos", comenta el sociólogo Alberto Panessi, de la Universidad Católica.

Según la empresa Peruana de Opinión Pública (POP), el 31 por ciento de los electores de Lima que votaron en contra de la nueva constitución lo hicieron para expresar su protesta por la situación económica y el 15 por ciento por considerarse "antifujimoristas".

Encuestas realizadas por el mismo Instituto en Trujillo, costa norte, Arequipa, en la sierra sur, y Huancayo en la sierra central, señalan que el antifujimorismo es mayor en dichas ciudades, pues el 40 por ciento de los votantes por el "no" reconocen que lo hicieron para votar al presidente.

En esos escenarios provincianos hay un porcentaje similar al de Lima metropolitana que votó en contra (31 por ciento) para

denotar su rechazo a la situación económica creada por el duro programa de ajuste propuesto por el Fondo Monetario Internacional, que Fujimori aplica disciplinadamente.

Tanto el Lima como en las ciudades, el 21 por ciento de los votantes en contra declaró que lo hizo para oponerse a la eliminación de la estabilidad laboral establecida por la nueva constitución, que impone un esquema contractual liberal a las relaciones de trabajo.

El riesgo de que la nueva Carta Magna permita al gobierno central desprenderse de las escuelas públicas gratuitas, para transferirlas a organismos comunales, en donde la enseñanza será subsidiada por el Estado pero pagada aunque sea parcialmente por el educando, motivó a 15 por ciento a votar "no".

Por último, según POP, el rechazo a la pena de muerte apenas fue invocado como explicación por su voto adverso por el 5 por ciento de los electores de provincias y el 9 por ciento de los de Lima.

Giovanna Peñaflor, directora de la agencia encuestadora "Imagen", expresa por su parte que las primeras investigaciones post

referendo confirman que las preocupaciones económicas y laborales están sustituyendo progresivamente a las ansiedades generadas por la violencia política.

"Una semana antes de la consulta de referendo, expresamos a nuestros suscriptores que el triunfalismo oficial respecto de la guerra contrainsurgente estaba convenciendo al electorado, y que ese fenómeno privilegiaba los asuntos económicos sociales", dijo.

"Es la hora de la economía", sentenció la directora de Imagen. "Cuando preguntamos a los que votaron por el "no" o por el "sí" cuál es el asunto al que debía el gobierno darle más importancia, el desempleo ocupó el primer lugar, 40,8 por ciento, la crisis económica 18,1 por ciento y el terrorismo obtuvo sólo el 8,4 por ciento de menciones", precisó Peñaflor.

Por último, añadió: "Podríamos decir que el ajuste económico está provocando un agudo desajuste social. Un 40 por ciento de nuestros encuestadores del estrato bajo-inferior declaró que su desajuste familiar consiste en té o café y pan sólo".

(Lima/Inter Press Service)

## Devolvamos la dignidad a Bolivia

Por Carlos Tovar Gutzlaff

Cotidianamente la prensa y la radio hunden al pueblo en mayores angustias. Todo es escandaloso, ya no importa verdad o falsedad, si hay pruebas o no, porque lo único cierto es de los bolivianos.

Llegó la hora de evidenciar que se ama a la Patria, sólo si tenemos que ser heroicos y humildes y estar convencidos de esos actores del actual drama, no aprecian la magnitud de esta tragedia, el único que dará un veredicto justo es el Tribunal de la Historia, insobornable, inexorable e imparcial y las nuevas generaciones guilecerán de quienes salvaron con su sacrificio el Honor de los bolivianos.

Mientras la sentencia de la Historia llega, legisladores y ejecutivos del país están obligados a adoptar de inmediato medidas: Una para educar a niños y jóvenes, basadas en el trabajo y al respeto de sus semejantes y las leyes de convivencia es suficiente informarles sobre el alfabeto, la ciencia y el arte. La esperanza de un nuevo amanecer.

Por otra parte, hay que transformar la administración, haciendo la impericia y la improvisación de jueces, samaritanos, procesales ágiles y eficaces, eliminando así la influencia del político-partidario.

Si el "Juicio de Responsabilidades" que se sustancia en la conchuyese con sentencia condenatoria o absolutoria, ¿de qué recuperar la dignidad de Bolivia? Es ocioso empantañarse en bizantinas.

Extirpemos los males que amenazan la soberanía, la dignidad de la Patria, sólo usando de las potestades que nos otorgan los ciudadanos.

Carlos Tovar Gutzlaff es abogado, La Paz.

Premios obtenidos  
 Interamericano de Prensa - 1993  
 Nacional de Periodismo - 1992  
 María Moors Cabot - 1990  
 América Latina - ALADI - 1984 y 1989  
 SIP-P.J. Chamorro - 1987  
 EFE de Periodismo - 1981

Directora: María Romero de Campero  
 Gerente General: Carlos Ossio Amatller  
 Gerente Adjunto: Juan Cristóbal Soruco Q.  
 Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, jueves 18 de noviembre de 1993

## Los vencedores ni vencidos

El retorno de la normalidad a la vida nacional, después de más de un mes de permanente inestabilidad social y regional, que derivó peligrosa al campo político, es un hecho que debe ser aprovechado para reencauzar rumbos y cursos.

En este camino, es preciso que el Poder Ejecutivo haga los mayores esfuerzos para estar a la altura de las circunstancias. Algo que es posible gracias a la autocrítica que ha realizado el Presidente de la República y de su anuncio de que se iniciará una campaña de información hacia la población para que conozca a tiempo las medidas que se van a poner en práctica su gobierno.

En este panorama emerge con mayor nitidez también el papel de las regiones y del empresariado nacional. En el caso de las regiones, es fácil comprender que sus demandas -cuya satisfacción es sistemáticamente postergada- contienen un alto grado de racionalidad. Pero, sus representantes deben, a su vez, situar sus expectativas dentro del contexto de la realidad nacional. Y esto vale para todas: desde las relativamente más ricas hasta las absolutamente más pobres.

En el caso del empresariado, desde 1985 las políticas económicas -aún con imperfecciones- han estado dirigidas a impulsarlo a que cumpla una función importante en la generación de riqueza, especialmente en lo que se refiere al empleo. Sin embargo, los hechos muestran que los empresarios -salvo excepciones dignas de emular- se han acostumbrado a vivir alrededor del Estado. Se carece de audacia, inventiva y decisión como para invertir en todos los espacios que el Estado va dejando vacantes. Por otro lado, nadie mira a negocios rentables en un mediano o largo plazo, sino que apuesta a la especulación financiera o al negocio rápido. Y esto debe cambiar.

Ha llegado la hora para que los diferentes sectores de la sociedad boliviana asuman el reto de nuestro desarrollo, entendido no sólo en cifras macroeconómicas frías, sino como la capacidad de distribuir con justicia y proporcionalmente el costo de la crisis para, luego, distribuir equitativamente la riqueza que generemos.

Se trata de un proceso que, además, debe desarrollarse en el marco del sistema democrático que estamos construyendo y al que todos deberíamos aportar con una cuota de voluntad para el diálogo y de receptividad para las ideas ajenas. Sólo así podremos avanzar como nación y canalizar las energías vitales de la colectividad hacia tareas más constructivas. Lo contrario significaría pensar que el gobierno es ajeno y que no nos incumbe. Cosa que no es evidente.

## Desde la esquina

Por Carlos Ossio Amatller

## El futuro no basta ser el futuro

El departamento creado hace cincuenta y un años por el general José Ballivián está cumpliendo su misión. Cuando el 10 de noviembre se conmemoró su sesenta aniversario, hasta unas horas antes de la efeméride, su población mantenía en estado de alerta en protesta por la falta de atención a sus ocho provincias. Los representantes de las provincias, Vaca Díez, Gral. Ballivián, Moxos, Marbán, y Henez han optado por enviar al Presidente de la República y parlamentarios y ministros, en su mesa, de sus proyectos.

El recuerdo fresco todavía se mantiene en Potosí el 10 de noviembre -donde felizmente también se dio paso al diálogo y la negociación- los gobernantes tienen ante sí la oportunidad de mostrar cuánto se puede lograr en beneficio de una región sin que necesariamente existan actitudes radicales de presión por medio.

Sin ignorar que en tiempos de vacas flacas no se puede exigir chuletas regordetas, todos nos sentiremos felices de que en la oportunidad puedan definirse medidas y disposiciones que respondan en todo cuanto sea posible a las aspiraciones de un pueblo que viene luchando por ser algo más que un promisorio futuro para Bolivia.

No obstante de que el Beni se cuenta entre los cuatro departamentos que mostraron en los últimos años el mayor crecimiento poblacional -junto con Santa Cruz, Tarija y Cochabamba- el último censo nacional nos mostró que los aproximadamente 213.000 kilómetros cuadrados benianos están habitados solamente por 276.174 personas. Y no es que esas tierras no ofrezcan oportunidades de vida a propios e inmigrantes sino que todavía se mantiene como una muestra del obstáculo que significa la carencia de mayores sistemas de comunicación entre sus pueblos y con el resto del país.

No se ajustaría a la verdad afirmar que su infraestructura vial es la misma que a mediados del siglo cuya última década vivimos. Se avanzó bastante, pero muy poco en la medida de sus necesidades.

No pocos atribuyen a la construcción de terraplenes para caminos la causa para que las inundaciones hayan sido más frecuentes en las últimas décadas en el Beni, pero no resulta descabellado suponer que la deficiencia -si evidentemente tal es la causa- puede estar en la falta de obras complementarias de desagüe.

Trinidad, Riberalta, Guayaramerín, Santa Ana, San Borja y tantas otras poblaciones al brindar a sus habitantes medios estables y mejorados de vinculación, sean terrestres o fluviales, estarán también impulsando todo tipo de proyectos que no pueden ser desarrollados sin mayores facilidades de intercomunicación e integración con el país y el mundo.

La bravura y orgullo de pueblo, equilibrados por su hospitalidad y sencillez, hacen que los benianos ocupen un lugar muy especial en el sentimiento de todos los bolivianos. Por eso deseamos que esa región no sea mostrada a cambas y collas solamente como el hermoso futuro sino como un pujante presente que sea símbolo del desarrollo nacional.

Por Rulo Valli

CUMPA GONI, CREO QUE ES HORA DE "DESQUARDAR NUESTRO HERMOSO FUTURO".



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## El arte del político: nadar y guardar la ropa

Gobernar se asemeja a dar a luz. Con una variante, es como alumbrar sin interrupción. ¿Qué madre resistiría una tal prueba!

El Gobierno y la Central Obrera acaban de suscribir una tregua -que no es victoria de nadie sino tregua para ambos- en un proceso que se prevé conflictivo a todas luces. El Gobierno ha decidido reincorporar a los empleados despedidos y la COB ha suspendido la "huelga general indefinida" (en cursiva porque en su primera jornada, la huelga no fue notada por casi nadie).

Aún quedan asignaturas pendientes. Los mineros no han aceptado todavía el plan gubernamental sobre el sector. Los maestros -incondicionalmente- se reservan su derecho al pataleo porque no quieren hablar de la reforma educativa ni de investigaciones sobre fantasmas y mucho menos de descentralizar el sistema. Algo parecido ocurre con los trabajadores de salud. Estos son bolsones aislados de resistencia que el Gobierno los tendrá encima, y muy pronto, como tábano molesto en la grupa de una acémila (sin alusiones, por favor).

Pero la COB en su conjunto mantiene sus "derechos reservados" a la protesta frente al bloque de reformas previstas por el Gobierno.

Así que, tregua, tan sólo tregua. La matrona gubernamental deberá estar preparada a nuevos partos dolorosos. Ojalá que no sean partos de los montes sino alumbramientos de criaturitas sonrosadas y robustas.

No sería justo subestimar el arreglo conseguido. Al menos ha dado un tiempo de respiro, hasta el otro sobresalto que vendrá. Nunca se arreglan las cosas de un soplo ni de un estornudo. La respiración que mantiene en vida al ser humano, es una permanente sucesión de anhelitos. Unas veces pausados, otras agitados. Tiempos de quietud, tiempos de alteración. En la sociedad ocurre lo mismo.

Tras la agitación de estas semanas, el Gobierno deberá aprovechar la relativa calma para ocuparse de administrar. Tarea tanto más urgente cuanto que el plan gubernamental está todavía prendido con alfileres.

Todos los gobiernos, cuando tienen que enfrentar dificultades clamorosas, plañideros: "¡dejémoslo gobernar!" Ese es su destino: nadar y guardar la ropa. Administrar desde los gabinetes y salir a la intemperie de la calle sindical o bracear en las piscinas cubiertas, y más que temporadas, cubiertas, de los homicidios parlamentarios para informar, responder a los inquisitoriales legis-

ladores que pueden mandar a los ministros a la hoguera. A no ser que los votos salvavidas de la mayoría los reflore.

Sin pretender añadir más pintura al menú que la política nos ha servido en estas dos últimas semanas, la población siente el "alluvio" -desacreditada palabra- de no haber tenido que soportar aquellos estados de sitio a los que se nos había acostumbrado con perversa repetición.

Esto hace bien a todos. Un estado de excepción desacredita a un Gobierno que se gloria de ser democrático y de la mayoría obtenida en las urnas. También perjudica al movimiento sindical porque le priva de las libertades que necesita para sus fines (prohibición de reuniones no autorizadas, de manifestaciones callejeras y demás reservas tácticas y estratégicas). Digase lo mismo de los partidos políticos que son condenados al silencio o a una semiclandestinidad.

Nos congratulamos porque el diálogo se haya impuesto a la temida irreductibilidad de las partes en conflicto. Y ahora, una palabra para los obispos: otra vez contribuyeron a salir de una marejada que pudo haber evolucionado en tormenta marina. Habrá que ponerles una agradecida velita.



## Batán

Por Lupe Andrade Salmón

## Un Presidente sincero

En el mundo de mendacidad en que vivimos, la sinceridad es una de las virtudes más escasas, y cuanto más se la pregona, menos auténtica suele ser. Hay quienes la utilizan como pretexto para herir; hay quienes se sirven de una falsa veracidad para dar credibilidad a sus propósitos y hay muchos que dicen ser sinceros y son solamente torpes. Es tan fácil mentir y tan difícil enfrentar las realidades, que cuando encontramos con alguien que cultiva el apego a la verdad, nos asombra.

En la política, la sinceridad casi ha desaparecido. Los poderosos están rodeados de adulones que solamente les dicen lo que ellos quieren oír. Equipos de imagen, enjambres de "manejadores" publicitarios envuelven a las autoridades y tratan, a su manera, de controlar lo que dicen. Rara vez se escucha una voz que habla con candor lo que siente y lo que piensa y esa franqueza es aún menos común cuando se trata de reconocer errores propios o de aquilatar logros ajenos. Por ello, para ser auténticamente sincero, no sólo hay que tener pasión por la verdad, sino que hay ser valiente.

Por temor o conveniencia, en política las palabras generalmente se estiran, doblan o tuercen, minimizando los traspiés de los unos y magnificando los tropezones de otros, en un fútil esfuerzo de hacer parecer bueno lo mediocre en comparación con lo malo de los demás. Es por eso, porque estamos acostumbrados al eufemismo,

mo, a la distorsión, la exageración, la calumnia y la mentira desnuda, que una voz auténticamente cristalinamente nos conmueve.

Gonzalo Sánchez de Lozada, al reconocer que su gobierno ha tenido problemas, no puso la carga sobre los hombros de sus subalternos, sino que la asumió en una actitud encomiable. "Hemos cometido errores... nos faltó habilidad... estamos aprendiendo" dijo a la prensa con sencillez y sin buscar excusas.

Cuando cualquier persona habla con sinceridad, convence. Las palabras simples desarmen y el mensaje llega: si el gobierno puede reconocer que se equivocó, hay esperanza de que tome el camino correcto y que Bolivia se beneficie. Por lo menos, debo decir que a mí, personalmente, la sinceridad me conquista y la verdad me seduce. Estoy dispuesta a esperar un tiempo más para ver resultados; estoy dispuesta a dar un espacio adicional para que este gobierno se ponga en marcha.

En eso, el presidente acertó, porque como yo, seguramente estarán pensando muchos, muchos que queremos que se nos hable con claridad, que no se trate de engañarnos, que se respete nuestro criterio y que se reconozcan las deficiencias de hoy para llegar a la eficiencia de mañana. A pesar de que esas frases del Presidente fueron dichas sin gran elegancia, sin retórica o giros literarios merecen ser rescatadas, porque sin importar cómo se lo dice, la verdad siempre tiene su propio esplendor.

## Gobierno de Wasmosy, tres meses de titubeos

Por Christian Torres

Esta semana el gobierno paraguayo cerró sus primeros tres meses de labor en medio de crecientes críticas hacia una gestión en la que ha primado la indefinición, las sorprendentes medias vueltas y las promesas vanas.

En el plano político, exponentes de la coalición opositora que domina las acciones en el parlamento nacional no dudaron en calificar los 90 días de gobierno del presidente Wasmosy como malos, pero plagados de buenas intenciones.

El legislador Hermes Rafael "Rambo" Sagüier, miembro de la activa comisión bicameral investigadora de actos ilícitos del parlamento paraguayo, dijo que no advertía avances en la gestión de Wasmosy.

Sagüier desmentizó los tres meses de acción del gobierno que asumió el 15 de agosto, en cada ministerio y concluyó en que se había hecho poco o nada en beneficio de la población.

El diputado Francisco José de Vargas, un liberal independiente, en declaraciones exclusivas para IPS sostuvo asimismo que el balance de la gestión de Wasmosy era negativo.

De Vargas criticó las marchas y contramarchas del presidente y señaló que "en ocasiones se contradijo: A nosotros los parlamentarios nos dijo una cosa e hizo otra".

Ricardo Canesse, ex candidato presidencial por la Concertación Democrática y Social, también señaló a IPS que en el plano político el gobierno de Wasmosy no se ha podido desprender del prebendalismo y los vicios autoritarios del Partido Colorado.

Canesse agregó que en los ámbitos de la educación y la salud, el gobierno de Wasmosy había sido "una nulidad total (...) no ha introducido ninguna modificación de fondo".

No obstante, el político también señaló un aspecto positivo en la gestión de 90 días del gobierno paraguayo, concedió que se había producido mejoras en el plano político-militar.

"De alguna manera Wasmosy se ha desprendido de la cúpula militar autoritaria que persiste en el país", sentenció.

De manera general, el ambiente que reina en otros sectores de la sociedad paraguaya es de creciente insatisfacción con los 90 días del gobierno de Wasmosy.

Los sindicatos tienen fuertes reclamos salariales como bandera de lucha en estos momentos. Unos 7.000 maestros de todo el país marcharon hasta el parlamento nacional en demanda de mejoras de un 40 por ciento en sus asignaciones.

Igualmente, los trabajadores de la salud expusieron sus exigencias de mejoras salariales en una protesta que duró varios días.

La Iglesia paraguaya, reunida recientemente en asamblea, agregó una pizca más de agitación al ambiente al censurar duramente la corrupción que seguía imperando en todos los estamentos sociales.

Según los obispos paraguayos, la lucha contra la corrupción, prometida por el gobierno, no había dado resultados, sino a la inversa, estimuló un aumento de las coimas y el contrabando.

Los diarios de la capital paraguaya reflejan en gran medida esta situación general de pesimismo, aunque resaltan la postura de sostenimiento de toda costa en sus asignaciones.

El analista económico Pablo Alfredo Herken, del matutino "Noticias", sostiene que hay serias incógnitas respecto al manejo de la economía en 1994 y crecen las expectativas inflacionarias.

Herken sostiene que Wasmosy apunta a convertirse en un presidente más del montón "sin la capacidad de un estadista que pudiera movilizar al país entero en una cruzada extraordinaria para sacarlo de la pobreza y el atraso".

(Asunción del Paraguay / Inter Press Service)

La Biblia en sus manos

## Jesús anda sobre las aguas

Una vez que los despidió, subió solo a un cerro a orar hasta entrada la noche. Entre tanto, la barca estaba ya muy lejos de tierra, sacudida fuertemente por las olas porque soplaban viento en contra.

De madrugada, fue Jesús hacia ellos caminando sobre el lago. Al verlo caminar sobre el agua se asustaron y exclamaron: "¡Es un fantasma!" Y llenos de miedo comenzaron a gritar. Jesús les dijo al instante: "¡Animo, no teman, soy yo!". Pedro contestó: "¡Señor, si eres tú, manda que yo vaya a ti caminando sobre el agua!".

Jesús le dijo: "Ven". Pedro bajó de la barca y caminaba sobre el agua para llegar a Jesús. Pero al fijarse en la violencia del viento, tuvo miedo y comenzó a hundirse. Entonces gritó: "¡Sálvame, Señor!" Al instante Jesús extendió la mano, diciendo: "¡Hombre de poca fe, ¿por qué vacilaste?".

Cuando subieron a la barca, cesó el viento, y los que estaban en ella se postaron delante de él, diciéndole: "¡Verdaderamente, tú eres el Hijo de Dios!" (Mateo 14, 23-33).

Jefes de área:

Investigación: Amanda Dávila T.  
 Económica: Ana María Fabri C.  
 Política: Mario Cañipa Vargas

Social: Teddy Molina Ch.  
 Cultural: Rubén Vargas P.  
 Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
 Gerente General: Ramiro Jáuregui Alvarez  
 Impresores: Editorial LUX  
 La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
 Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
 Central Telefónica: 372344  
 Télex 2659 BV - Telefax 391040

Fundado por...  
 Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizo M.  
 Jefe de Producción: José Vera P.  
 Secretario de Redacción: Ramiro Ramírez S.



### MNR propone reformulación y lanzamiento del "Plan de todos"

Después que el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada reconociera algunos errores cometidos en los primeros tres meses de gobierno, dirigentes del MNR retomaron la palabra para proponer un lanzamiento del "Plan de todos".

El dirigente y parlamentario movimentista Edil Sandoval dijo el miércoles que el gobierno debiera aprovechar el clima de tregua tras el acuerdo firmado con la oposición para reformular su programa electoral municipal, para reformular su programa y reanudar la oferta electoral buscando consensos y reduciendo la oposición.

Lo que nos muestra nuestra propuesta (electoral) desde el momento que puede ser la situación desde el gobierno. Por eso nosotros adecuamos nuestro plan a las necesidades del momento que se tiene de la realidad", dijo Sandoval, que esa debería ser la línea de reformulación del "Plan de todos". "Sería inteligente introducir ajustes al "Plan de todos" aprovechando la coyuntura electoral, eso favo-

recería el lanzamiento de ese plan", agregó al señalar que si el presidente de la República ha pensado hacer ajustes, éstos deberían plantearse "con celeridad".

Sandoval es uno de los líderes del viejo movimentismo y en diversas oportunidades fue crítico al actual gobierno. El miércoles dijo que sus cuestionamientos no buscan perjudicar la administración del presidente Sánchez de Lozada, sino mejorarla. "Siempre fue así el MNR, un partido con corrientes ideológicas discrepantes, pero a la vez convergentes, eso le ha dado proyección y vitalidad. Además, personalmente siempre estoy acostumbrado a discrepar dentro de mi partido", dijo.

Agregó que una de las principales dificultades del gobierno radica en una descoordinación entre el presidente de la República y el equipo de gobierno. "El presidente está recargado de trabajo porque centraliza todas las decisiones. El gabinete ministerial debe tener mayor poder de decisión", subrayó.

fiscal Javier Dips

### Fiscal General conocía caso de "extorsión" en la Suprema

Fiscal General de la República, Edgardo Oblitas, fue informado de la denuncia de corrupción, cuatro meses de estallida el escándalo de la Fiscalía de la Paz para la tarea de hacer las diligencias y presentar la demanda contra los magistrados Obalita y Ernesto Poppe.

Información fue revelada el 19 de octubre pasado, en una conversación que el presidente de la Corte Suprema se le crea. Se trató de una conversación que no era entre dos profanos que desconocían la situación", agregó.

El fiscal no dio detalles del contenido de la nueva prueba, pero se sabe que fue una grabación hecha por Galindo después que fuera apresado al salir de la casa de José Antonio Ibarra. Supuestamente aceptó grabar una charla con Oblitas y Poppe, para lograr más información que pudiera incriminar a ellos, bajo la promesa de quedar libre. La Comisión de Constitución continuará recibiendo declaraciones esta semana más. Este viernes, miembros del grupo parlamentario visitarán la casa de Ibarra, donde se grabó el video que supuestamente involucra a Galindo y a dos magistrados en el caso de extorsión.

El presidente de esa Comisión, Edil Sandoval, anunció que el informe del sumario será presentado al plenario de la Cámara de Diputados al término del receso parlamentario, que se cumplirá desde la última semana de este mes hasta después de las elecciones municipales.

El presidente de esa Comisión, Edil Sandoval, anunció que el informe del sumario será presentado al plenario de la Cámara de Diputados al término del receso parlamentario, que se cumplirá desde la última semana de este mes hasta después de las elecciones municipales.

**UN NUEVO CASSETTE**  
Dips reveló la existencia de un

### BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

#### COMITÉ DE OPERACIONES DE MERCADO ABIERTO

RECONOCER LOS RESULTADOS DE LA SUBASTA PÚBLICA COMPETITIVA DE TÍTULOS DE DEPÓSITO NEGOCIABLES (CDN) N° 46/93

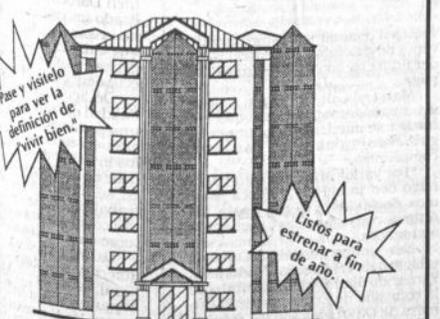
REALIZADA EN FECHA 17 DE NOVIEMBRE DE 1993.

PLAZO (SEMANAS)	TÍTULOS COLOCADOS	*T.D. PROMEDIO PONDERADA	TASA DE RENDIMIENTO (% ANUAL)
4	11,363	16,16	18,42
13	---	---	---
26	---	---	---
51	---	---	---
4	7,000	6,31	6,34
13	1,000	6,70	6,82
26	635	6,87	7,12
51	85	6,80	7,29
4	4,000	6,87	6,91
13	---	---	---
26	---	---	---
51	---	---	---

\*Tasa de Descuento Promedio Ponderada y de Rendimiento corresponden a las subastas adjudicadas, a registrarse en la Comisión Nacional de Valores

### BRESCIA

Departamentos de Lujo-Zona Sur  
Referencias: 392465 ó 366188 (horario de oficina).



Edificio de lujo con ascensor, hermosa vista y mucho sol. Construido con materiales de primera calidad. Ubicación: Calle Muñoz Reyes No. 110, Cota Cota. Duplex - 3 dormitorios: 154m<sup>2</sup>, más parqueo cubierto y depósito. Triplex - 3 dormitorios: 147 m<sup>2</sup>, más parqueo cubierto y depósito.

Por comicios municipales

### Parlamento entra en receso hasta diciembre

El segundo vicepresidente de la Cámara de Diputados, Alfonso Ferrufino, informó ayer que el Parlamento entrará en receso para la preparación de las elecciones municipales del 5 de diciembre próximo y, posteriormente, por las fiestas de fin de año.

Según indicó, la medida fue adoptada por jefes de bancada de las distintas fuerzas con representación congresal, tanto en la Cámara de Senadores como en la de Diputados, ante la perspectiva de coyuntura electoral y las fechas de Navidad y Año Nuevo.

El primer receso de extenderá desde el próximo lunes 22 de noviembre hasta el 7 de diciembre, cuando concluirán los comicios municipales. Las labores legislativas de ambas cámaras del Congreso se normalizarán del 7 al 17 de diciembre, para volverse a suspender a partir del 17 de diciembre hasta el 10 de enero.

Ferrufino afirmó que tanto el oficialismo como la oposición expresaron conformidad con la me-

didada asumida, porque les permitirá retornar a sus distritos para cumplir la tarea legislativa y pasar las fiestas de fin de año.

**AMPLIARAN SESIONES**  
Según un cable de ERBOL, las sesiones de la Cámara de Diputados podrían ampliarse de 90 a 120, porque en 55 sesiones cumplidas hasta la fecha se dejaron varios temas pendientes.

"No se descarta que por necesidad se tenga que ampliar las sesiones", dice el cable y subraya que las leyes de Descentralización, Capitalización y Presupuesto General de la Nación 1994 están pendientes, además de otros temas, como el Reglamento de Debates cameral.

"De no existir mayores desafíos, las sesiones normales de esta legislatura podrían culminar en febrero y si se extiende el periodo a 120 sesiones, la legislatura podría culminar, en el mejor de los casos, a fines de abril del próximo año", concluye.

### ADN reivindica vocación democrática de Banzer

La bancada parlamentaria de senadores y diputados de ADN reivindicó la vocación democrática del fundador y jefe de ese partido, Hugo Banzer, y acusó al gobierno de deformar la verdad para encubrir su "ineficiencia" en la administración del aparato gubernamental.

"Quienes no conocen el sentido del renunciamiento del general Banzer, pretenden ver en su actitud una suerte de maniobra política. Son los mismos que para ocultar su ineficiencia en el gobierno denuncian imaginarios aprestos subversivos", dice una declaración al referirse a la sindicación que el gobierno hizo contra Banzer y el senador Jorge Landívar, acusándolos de instigadores de una subversión contra el actual régimen, sobre la base de una declaración que hizo Landívar pidiendo la reducción del mandato de Gonzalo Sánchez de Lozada.

La renuncia de Banzer a la jefatura de ADN constituye, según los 34 parlamentarios que firman el pronunciamiento, una "alerta" ante el "engaño y la ineficiencia" del actual gobierno, que para ocultar su incoherencia recurre a métodos que "deforman" la verdad.

"Estamos ante un acto de protesta democrática que alcanza a todos... el mensaje del jefe de ADN representa la decisión inequívoca de oponerse a métodos represivos que, usa-

dos desde el gobierno, ponen en riesgo el sistema democrático al que los oficialistas dicen defender", indica el documento.

ADN hizo conocer que intersticialmente su accionar político desde la oposición y que exigirá al actual gobierno una conducta "genuinamente" democrática, que respete al adversario político y los sentimientos populares.

#### PIDEN RETORNO DE BANZER

El diputado de ADN, Guido Camacho, señaló que las dudas arrojadas por el actual gobierno contra la vocación democrática del jefe de su partido, quien preferió retirarse de la actividad política para borrar cualquier sombra que afecte su imagen de democrata.

"El general se sintió afectado porque el gobierno del MNR lo acusó de estar conspirando contra la democracia, cuando fue él quien permitió que Víctor Paz Estenssoro concluya tranquilamente su gobierno y fue él también quien 'vivió' el mandato de Jaime Paz Zamora. Catorce años de vida entregada a la democracia no pueden ser estropeados de esa manera", dijo.

Agregó que aunque ADN como partido no desaparecerá aunque Banzer se retire, es preciso que el general retome la jefatura, para impulsar su crecimiento y proyección; "... Banzer es un democrata que el país requiere", puntualizó.

La Paz, 16 de noviembre de 1993

A.S.E.  
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
Presidente Constitucional de la República  
Presente.

Ref: Reforma Educativa y Consejo Nacional de Educación

Excelentísimo Sr. Presidente:

Los representantes de la Sociedad Civil en el Consejo Nacional de Educación (CONED), abajo firmantes, que es una instancia creada mediante las Resoluciones Ministeriales 516 y 518 de fechas 5 y 6 de mayo de 1993, respectivamente, en cumplimiento de las conclusiones del Congreso Nacional de Educación realizado en octubre de 1992, nos dirigimos a su Excelencia para manifestarle lo siguiente:

Es de conocimiento público que el mencionado Congreso Nacional de Educación del que participó el Estado y la Sociedad Civil, aprobó la creación del Consejo Nacional de Educación como organismo plural, democrático, representativo y participativo.

La creación de este Consejo responde a la necesidad de superar las serias dificultades del pasado que circunscribían la responsabilidad del quehacer educativo simplemente al Ministerio de Educación y al Magisterio; que supeditaban la educación a una permanente inestabilidad y discontinuidad de gestión administrativa; que la subordinaban a intereses sectarios o político partidarios; que privaban a la ciudadanía nacional de una responsable conducción de la educación con continuidad y avance que garantice al país un aprendizaje y crecimiento integral útil, pertinente y actualizado.

Por estos y otros requerimientos, el magno evento de octubre de 1992, juzgó imprescindible contar con esta instancia socio-estatal, abierta al diálogo democrático, comprometida con la participación social y la concertación de todos los sectores.

Por ello, en el marco que señala la Constitución Política del Estado, el Consejo Nacional de Educación ha venido funcionando con la plena participación de representantes estatales presididos por el actual Sr. Secretario General de Educación Dr. Enrique Ipiña Melgar, y representantes de la Universidad Boliviana, la Iglesia Católica, la Central Obrera Boliviana, la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia, la Confederación Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia y recientemente ha solicitado su admisión la Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano.

En consideración de lo expuesto, deseamos manifestarle Sr. Presidente, que es firme la voluntad de las organizaciones miembros no estatales del Consejo, proseguir en esta línea de trabajo concertado hacia la Reforma, contribuyendo efectivamente hacia la consecución de consensos, lejos de la lógica de confrontaciones hegemónicas que puedan entorpecer su marcha.

Conocedores de que Ud. comparte estos criterios, le solicitamos tenga a bien garantizar que conforme a lo acordado bajo la Presidencia del Dr. Ipiña, en un clima de franca concertación, todo proyecto y/o propuesta relativo a la Reforma Educativa, que vaya a ser posteriormente puesto a consideración del Parlamento, sea producto del diálogo y del consenso en esta instancia de representatividad nacional.

Para reanudar este proceso de interés nacional, normando y dando la vigencia legal que este Consejo requiere para responder adecuadamente a la importante tarea de impulsar la Reforma Educativa que se le ha encomendado, solicitamos muy respetuosamente a su Excelencia, suscriba el respectivo Decreto Supremo y Reglamento Interno del Consejo que define su naturaleza y funciones, en relación con la Reforma Educativa, respetando las FACULTADES Y ATRIBUCIONES CONSTITUCIONALES DEL ESTADO, que fueron aprobadas por unanimidad, desde hace ya varias semanas en el seno del propio Consejo.

A fin de viabilizar estos propósitos, deseamos concretamente solicitar a su autoridad quiera interponer sus buenos oficios para que el Sr. Presidente del Consejo Nacional de Educación Dr. Enrique Ipiña Melgar, tenga a bien regularizar el funcionamiento de este organismo que quedó en suspenso desde el viaje de dicho dignatario de Estado a la Uniónso.

Con este motivo y la esperanza de que la intervención de su Excelencia contribuya eficazmente a allanar dificultades y a retomar los cauces de la participación democrática para la transformación de nuestra educación que el país espera, hacemos propicia la oportunidad para ofrecerle el testimonio de nuestra consideración más distinguida.

*[Signatures]*  
Confederación Obrera Boliviana  
Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia  
Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia  
Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana  
Confederación Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia  
Comisión Episcopal de Educación



MAS VENTAJAS

- Un poderoso motor de 2300 c.c.
- Dirección hidráulica.
- Caja de 5 velocidades.
- Freno hidráulico.
- Suspensión reforzada.
- Cuota inicial mínima.
- 36 meses plazo.

DESDE U.S./14,790.-

OFERTA POR TIEMPO LIMITADO



CHEVROLET MARCA DE VALOR

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA TODA BOLIVIA



Av. Montes 550 • Telfs. 359170 - 363375 - 390404 Fax 391218 • Casilla 7564 • La Paz - Bolivia

Según sus miembros

### Proyecto de reforma educativa debe partir del CONED

Los sectores integrantes del Consejo Nacional de Educación (CONED) solicitaron al Presidente de la República, garantizar que toda propuesta o proyecto de reforma educativa que sea presentado al Congreso, resulte el producto del diálogo y consenso al interior de ese organismo.

**En carta al Presidente de la República pide aprobar el decreto supremo y su reglamento interno de ese organismo.**

En una carta dirigida al primer mandatario, los organismos representantes del CONED pidieron también que se suscriba el respectivo decreto supremo y reglamento interno del Consejo, que define su naturaleza y funciones en relación con la reforma educativa, respetando las facultades y atribuciones constitucionales del Estado.

El pedido del CONED se realiza una semana después del anuncio hecho por el secretario de Educación, Enrique Ipiña, de no convocar a ese organismo a las próximas reuniones para continuar el proceso de reforma educativa.

El documento está firmado por la Comisión Episcopal de Educación, Central Obrera Boliviana, Confederación de

Trabajadores de la Educación Urbana de Bolivia, Confederación Nacional de Maestros de la Educación Rural de Bolivia, Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia y el Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana.

En el pedido escrito, el CONED hace

referencia al sustento de la creación de ese organismo, como resultado de las conclusiones del Congreso Nacional de la Educación en octubre del año pasado, como una entidad "plural, democrática, representativa y participativa".

Asimismo, explica el documento, la creación de ese consejo responde a la necesidad de superar las serias dificultades del pasado, que circunscribían la responsabilidad del quehacer educativo simplemente al Ministerio de Educación y el magisterio. "Que supereditaban la educación a una permanente inestabilidad y discontinuidad de gestión administrativa".

Frente a esos argumentos, indica la carta, el evento de octubre de 1992 juzgó imprescindible contar con una instancia socio estatal abierta al diálogo democrático, comprometida con la participación social y concertación de todos los sectores.

Los sectores firmantes manifiestan la firme voluntad de los organismos miembros no estatales del Consejo, de proseguir en la línea de trabajo concertado hacia la reforma, contribuyendo efectivamente hacia la consecución de consensos, "lejos de la lógica de confrontaciones hegemónicas que puedan entorpecer su marcha".

Además, expresan al Presidente de la República el deseo para que interponga sus buenos oficios, a fin de que el presidente del CONED, Enrique Ipiña, regularice el funcionamiento del Consejo, que quedó en suspenso desde su viaje a la UNESCO.

## Ampliado minero decidió levantar la huelga indefinida

**Cuarto intermedio por parte de la COB fue una medida inoportuna y desacertada, dicen dirigentes mineros, pero acatan orgánicamente decisión del ampliado.**

Dirigentes de los centros mineros estatales decidieron levantar su huelga general indefinida, durante el ampliado nacional realizado ayer.



La reunión de secretarios generales de la minería nacionalizada y privada, que se efectuó ayer, determinó suspender la huelga indefinida y reanudar las actividades productivas, a partir de las cero horas de este jueves 18 de noviembre.

Tras el ampliado, los dirigentes de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), mediante radiograma, comunicaron a los distritos mineros lo siguiente: "Luego de considerar informe federación mineros y el análisis conflicto global que sostenemos, en razón al cuarto intermedio dispuesto por la Central Obrera Boliviana y el Comité Cívico de Potosí, se instruye a todos los sindicatos mineros reanudar actividades desde las cero horas de este jueves".

Asimismo, los dirigentes explicaron que en la tarde de mañana se reiniciarán las conversaciones con el gobierno, para tratar el problema nacional minero. La convocatoria debe ser planteada por el Poder Ejecutivo a los dirigentes de la Central Obrera Boliviana.

El ampliado minero determinó que todos los secretarios generales de distritos mineros participen en las conversaciones con el gobierno, junto a algunos delegados de la Federación de Mineros.

En la última reunión de dirigentes nacionales, a convocatoria de la COB, las organizaciones decidieron levantar la huelga indefinida y aceptar el ofrecimiento del gobierno de restituir a sus puestos de trabajo a 600 despedidos, así como a 167 dirigentes sindicales y a otros 250 retirados de otros sectores.

En esa oportunidad, los representantes mineros decidieron no determinar una medida precipitada, sin antes analizar en una reunión nacional la situación del sector.



El ampliado hizo el análisis del caso y tras ver que prácticamente se quedaron solos en el escenario de la lucha contra el gobierno, decidieron esperar y acudir a las conversaciones.

**MEDIDA DESACERTADA**  
El secretario general de la FSTMB, Edgar Ramírez, indicó que el ampliado minero, al analizar el cuarto intermedio determinado por la COB, fue calificado como una medida desacertada por los delegados mineros que arribaron a la sede de gobierno.

"La huelga indefinida, a nuestro criterio, fue levantada en un momento inoportuno y de la manera más desventajosa para los trabajadores. Se ha influido en el estado de ánimo de los delegados y antes de estimular el espíritu de lucha se creó conciencia para levantar la huelga general", dijo.

El convenio tampoco puede ser calificado de positivo, porque se deja en la calle a la mayoría de los despedidos; asimismo, los otros problemas

planteados al gobierno en conflicto, como educación, problema minero no fueron tomados, añadió.

**PREPARAR LA LUCHA**  
Los mineros decidieron esperar más a las conversaciones con el gobierno, para exigir al gobierno se ponga en marcha un programa de rehabilitación de los centros mineros tal como fue acordado en el compromiso suscrito con el gobierno.

Ramírez manifestó que la huelga indefinida fue levantada, pero que se aproxima una lucha en días más adversos, "y muchos, no porque los demagogos lo quieran, sino porque el conflicto terminó agotando a los trabajadores".

No estamos abandonando la lucha, estamos esperando para reanudar la batalla por la defensa de las minas", afirmó el sindical.



**cámara nacional forestal**

### CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA DE EMERGENCIA

La Cámara Nacional Forestal, al amparo de los artículos 20, 21 y 22 de su Estatuto Social, convoca a todos sus asociados empresariales e institucionales a una Asamblea General Extraordinaria de Emergencia para el día viernes 19 de noviembre de 1993 a horas 14:30, en sus oficinas de la ciudad de Santa Cruz, calle Manuel Ignacio Salvatierra N° 1055, para tratar el siguiente:

#### ORDEN DEL DIA

Nuevo Proyecto de Ley Forestal

#### EL DIRECTORIO

Santa Cruz, 17 de noviembre de 1993

### Choferes suspendieron paro de apoyo a la COB

**Transporte sindicalizado mantiene estado de emergencia.**

La Confederación Nacional de Choferes de Bolivia suspendió el paro de 24 horas que debía realizar hoy, debido a que la máxima organización laboral del país firmó un acuerdo de solución con el gobierno.

El secretario ejecutivo del transporte sindicalizado, Armando Machicado, aclaró que la paralización del transporte sindicalizado era estrictamente de apoyo a los trabajadores que luchan por sus reivindicaciones sociales y contra el despido masivo de las empresas estatales.

Sin embargo, señaló que ese sector aún mantiene el estado de emergencia, en vista de que los problemas que tiene pendiente para su solución no han sido atendidos todavía por el gobierno. Recordó que sus demandas fueron planteadas al gobierno anterior, pero que no se adoptaron medidas de presión debido al período de elecciones. Sin embargo, dijo, "esperamos que este gobierno modifique su actitud e inicie negociaciones para evitar problemas en el futuro".

Los choferes sindicalizados han solicitado al gobierno la revocatoria de dos resoluciones ministeriales, mediante las cuales se otorga a las municipalidades la fijación de tarifas del transporte urbano, lo que está en contraposición de la libre oferta y demanda, establecida por el decreto supremo N° 21060.

Asimismo, exigen al gobierno mejorar las carreteras del país, que actualmente se encuentran en mal estado, particularmente las de la red troncal. También demandan que las autoridades ejerzan un mejor control en la importación de diesel, debido a que el carburante anteriormente adquirido originó problemas en los motorizados, debido a su mala calidad.

Finalmente, Machicado informó que los choferes no están de acuerdo con la decisión del gobierno de cambiar las placas, debido a que ese proceso originará nuevas erogaciones a los transportistas.

### Informe de la FSTMB

## Volvió la calma a Catavi

Ocupación de distrito minero por parte de campesinos fue dispersada población civil y mineros.

Campesinos agrupados en una denominada Confederación de Ayllus Katariastas, que ocuparon anoche las instalaciones de la empresa minera Catavi, fueron dispersados por los pobladores de Catavi junto a los trabajadores mineros, y la calma volvió a ese distrito alrededor de la una de la madrugada de este jueves.

Según información que ofreció Edgar Ramírez, secretario general de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, a la medianoche el ulular de sirenas convocaron a los trabajadores y a la población civil a defender las instalaciones mineras; en la acción lograron dispersar a los grupos de campesinos que ingresa-

ron a ese distrito minero en horas de la noche.

De acuerdo al dirigente, estas organizaciones campesinas habían declarado su intención de tomar Catavi "para saquearla", y en esa tarea se llevaron cañerías, pero la reacción de la población no logró que la medida adquiriera proporciones mayores.

Los trabajadores mineros junto a los pobladores lograron detener a cinco campesinos del grupo Ayllus Katariastas, pero los mismos fueron luego puestos en libertad a pedido del dirigente de la FSTMB, Víctor Baldivieso.

Ramírez dijo que la empresa comenzó a ejecutar obras civiles "muy raras" las semanas anteriores a este

incidente. En la jornada anterior, a las 16:00 horas, se observaron movimientos de tierra en realidad la incursión de un minero se efectuó alrededor de las 22 horas.

Puso por ejemplo la construcción de una gran cantidad de baños que era la panadería. Pero los baños higiénicos de la empresa que casi ya no existen, ¿cómo los vamos a construir?, cuestionó.

Según su percepción, que la empresa y el gobierno están empeñados en las situaciones difíciles para el problema minero por el enfrentamiento.

### Por sexto día

## Viudas de la guerra en huelga de hambre



Las viudas de la guerra del Chaco nuevamente se declararon en huelga de hambre en demanda de un bono de 250 dólares.

Más de un centenar de viudas de la Guerra del Chaco cumplió ayer el sexto día de huelga de hambre y bloqueó la avenida Mariscal Santa Cruz a la altura de la plaza San Francisco.

Las ancianitas demandan al gobierno el pago de un bono de 250 dólares, que fue otorgado a todos los excombatientes de la contienda del Chaco, ellas, por extensión piden ese beneficio.

Después de varias gestiones y el compromiso del gobierno anterior de pagarles el bono solicitado, hasta la fecha no se cumplió el acuerdo.

En las oportunidades en que las viudas recurrieron a la huelga para obtener el pago de ese beneficio, las autoridades se comprometieron a cancelar, pero hasta ahora sólo fueron promesas.

El gobierno para cubrir el compromiso de cancelar 250 dólares como bono único a los excombatientes, autorizó a Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bol-

vianos a rematar sus estaciones de venta de gasolina (surtidores) y poder financiar con esos recursos ese pago.

María vda. de Gutiérrez, una de las ayunadoras, advirtió que su huelga se mantendrá hasta que el gobierno cumpla con su compromiso.

Por varios años nos han engañado con promesas y ahora estamos decididas a llegar hasta las últimas consecuencias", remarcó la ayunadora.

Las viudas consideran que el ministro de Desarrollo Económico, Fernando Illanes y los miembros de la comisión de Economía de la Cámara de Diputados son los responsables del incumplimiento del compromiso. "Vamos a luchar hasta conseguir el bono", señalaron.

Las de mayor edad se encuentran en la sede de los excombatientes y las de menor edad (más de 70 años) en la calzada de la avenida Montes.

### El 20 de noviembre

## CEPROLA organiza seminario sobre "Salud en Bolivia"

El Centro de Promoción del Laicado "Pío Bacherer" (CEPROLA) organizará un seminario sobre "La Salud en Bolivia", que se realizará el próximo 20 de noviembre en instalaciones de ese centro.

El propósito es discutir en el tema de la salud y su análisis desde las perspectivas sectoriales y comunitaria, lo que permitirá una visión más completa de esa problemática, así como la comprensión de la realidad, señala el representante de ese instituto.

Los investigadores tendrán a su cargo el seminario son: María del Carmen Daroca, quien realizará un enfoque de la salud, y Oscar Quiroga, quien realizará un enfoque de las perspectivas económicas de ese sector.

De acuerdo con la modalidad de trabajo, una presentación y una sesión de preguntas y respuestas de los investigadores, se pasará a una base de interrogantes que se pasará a un grupo de trabajo, los cuales darán conclusiones que se darán a conocer en un plenario.

Las inscripciones abiertas al público en general, se deberá realizar la participación hasta el día jueves 18 de noviembre en las oficinas de CEPROLA, calle 9 N° 340, entre Obrajeros, o al teléfono 783082. La matrícula de la persona tiene un costo de 20 bolivianos.



## COMUNICADO

La Dirección General de Impuestos Internos, en cumplimiento de las misiones y funciones que le han sido asignadas por ley, recuerda a las instituciones y empresas públicas la obligación que tienen de exigir facturas por toda compra de bienes o servicios o, en su caso, de retener el importe de los impuestos correspondientes. Esta obligación se halla dispuesta en las regulaciones contenidas en la Ley N° 843 de 20 de mayo de 1986 y en sus normas reglamentarias y su incumplimiento da lugar a responsabilidades tributarias y pérdida del Crédito Fiscal.

La Paz, 17 de noviembre de 1993

Fuerzas Armadas apoyo militar al desarrollo no presenta mayor presupuesto

Fuerzas Armadas señalaron ayer que el nuevo rol de apoyo al desarrollo nacional que anunció el Poder Ejecutivo para la institución no presenta una mayor asignación presupuestaria...

Lo hará hoy Frente frío impidió a "Goni" viajar a Trinidad ayer

Con asistencia del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y otras autoridades civiles y militares, y con solemnes ceremonias que se realizarán durante el día el Departamento del Beni conmemorará hoy su efeméride departamental.

Según el presidente Gobierno considera imperativo "mejorar la política social"

El gobierno consideró que es "imperativo mejorar la política social" en el más breve plazo, al término de los primeros cien días de gestión...



Sánchez de Lozada en una de sus reuniones con sectores sociales del país

El "plan de alivio" y que a través del cual el gobierno facilitará raciones de alimentos a unas 100.000 personas en las minas y regiones más deprimidas.

El jefe de Estado, que retrasó para hoy su viaje a aquella capital debido a un frente frío, estará presente en la celebración del Te Deum...

En ceremonia especial programada para la tarde, el presidente Sánchez de Lozada será declarado "Ciudadano Ilustre del Beni"...

Sánchez de Lozada admitió que se "han cometido errores", al referirse al conflicto que ha sostenido el gobierno con la Central Obrera Boliviana durante 41 días...

El principal enemigo del Estado" y sostuvo que habría llegado éste año a "9 ó 10 por ciento" del Producto Interno Bruto...

El mandatario recordó que el gobierno anterior dejó "una economía completamente en crisis, con la cajas y arcas vacías"...

Vicepresidente estuvo de visita en PRESENCIA. El presidente de la República, Victor Hugo Cárdenas, visitó anoche la redacción de este periódico...



En homenaje al Beni Senado sesionó en Trinidad

Trinidad (PRESENCIA) El Senado Nacional efectuó ayer al medio día aquí una sesión especial y extraordinaria en homenaje al 151 aniversario de la creación del Beni...

De la casi veintena de representantes que participaron en la sesión camarál, destacó el presidente de la Corporación Regional de Desarrollo...

Cancliller estructuró nueva planta ejecutiva en RR.EE.

El ministro de Relaciones Exteriores, Juan Carlos Durán, anunció ayer el inicio de una nueva fase en las relaciones diplomáticas al tiempo que poseerán a sus autoridades, para que en el marco de un plan de reestructuración de la institucionalización diplomática...

Sobre producción de hoja de coca Cocaleros y gobierno reinician negociaciones

El subsecretario de Defensa Social, Enrique Soría, señaló ayer que los dirigentes de la Federación de Productores de Coca del Chapare y las autoridades antidroga reiniciarán hoy negociaciones...

CARTA ABIERTA AL EXCELENTISIMO SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Official letter from the Sindicato de Trabajadores de CORDECruz to the President of the Republic, dated November 16, 1993. The letter discusses labor rights, social justice, and the situation of workers in the Santa Cruz region.

Embajador de Cuba en Bolivia, Ciller y diplomático destacan amistad y ayuda binacional

El embajador de Cuba en Bolivia, Juan Manuel Brugués Pérez, fue condecorado con la medalla del "Cónдор de Oro" en el grado de Gran Cruz, en reconocimiento a la labor desplegada en el país a partir de 1985...

Las negociaciones entre autoridades y dirigentes campesinos buscan superar el conflictivo tema del control de los mercados primarios para la venta de la coca en la región del Chapare...

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir:

## LETICIA BARRIGA ANTELO de PAZ CAMPERO

(Q.D.D.G.)

Las hijas Leticia, Miriam y Marcia; los hermanos Carlos, Rodolfo y Oswaldo Barriga Antelo, Cristina Paz Campero de Flores, Beatriz Cuéllar de Barriga y Adriana Amelunge; los hijos Antonio Sánchez de Lozada, Jorge Otero Calderón y Bill Kenny; los nietos Javier Antonio, Paola, Diego y Ricardo; Fabricio y Claudia; Brendan y Robert; los bisnietos, primos, sobrinos y demás familia invitan a la misa de cuerpo presente a horas 3 p.m. en su domicilio, Plaza España 117, y al traslado de sus restos mortales al Cementerio General a horas 4 p.m. el día viernes 19 del presente.

La Paz, 17 de noviembre de 1993.



Presidencia de la República  
BOLIVIA

S.E. EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA, LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA, SU SEÑORA ESPOSA, XIMENA DE SANCHEZ DE LOZADA Y FAMILIA, EXPRESAN SU MAS PROFUNDO PESAR POR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DE LA DISTINGUIDA DAMA:

## SRA. LETICIA B. DE PAZ CAMPERO

Y ACOMPAÑAN A SU FAMILIA EN ESTOS MOMENTOS DE DOLOR.

LA PAZ, 17 DE NOVIEMBRE DE 1993

### AGRADECIMIENTO INVITACION

La familia del que en vida fue:

## Ing. DAEN León Viscarra Salazar

Expresa su más profundo agradecimiento a todas las instituciones, familiares y amigos que hicieron llegar sus ofrendas florales y brindaron su solidaria presencia acompañándonos en los momentos de inmenso dolor e invitan a la misa que recordando los 8 días de su llorado fallecimiento, se mandará oficiar el día 19 del presente a horas 7.00 pm. (19:00) en la iglesia de la Exaltación (Obrajes).

Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, noviembre de 1993

**FARMACIAS  
DE TURNO**  
327245 *Las 24  
horas*



El Directorio, Plantel Ejecutivo y Personal del Banco Big Beni S.A. Oficina La Paz, se adhieren al dolor que embarga a la familia Roca Leigue, por el sensible deceso del señor:

## Dr. Carlos Roca Aguilera

Q.E.P.D.

Padre de nuestro Director Ing. Humberto Roca Leigue, a quien hacemos llegar nuestras más sentidas condolencias por tan irreparable pérdida.

La Paz, noviembre 16 de 1993.

## BiB

EL DIRECTORIO, EJECUTIVOS Y PERSONAL DEL BANCO DE INVERSION BOLIVIANO S.A., SE ADHIEREN CON PROFUNDO PESAR AL DUELO DE LA FAMILIA DEL QUE EN VIDA FUE SU DILECTO AMIGO:

## DR. CARLOS ROCA AGUILERA

(Q.E.P.D.)

PADRE DE NUESTRO ASOCIADO ING. HUMBERTO ROCA LEIGUE Y EXPRESAN SUS MAS SENTIDAS CONDOLENCIAS.

LA PAZ, 16 DE NOVIEMBRE DE 1993

## Año escolar en sector privado culminará el 10 de diciembre

Las actividades educativas de los colegios particulares del país culminarán el 10 de diciembre como fecha máxima, habiéndose aplicado el nuevo sistema de evaluaciones desde el comienzo de la gestión escolar, señaló la presidenta de la Asociación Nacional de Colegios Particulares (ANDECOP), Beatriz de Albarracín.

Con algunas variantes, debido a que el calendario escolar no es uniforme a nivel nacional, los alumnos de colegios particulares se encuentran en algunos casos en la etapa de exámenes de recuperación, en tanto que otros continúan en evaluaciones del cuarto bimestre.

La presidenta de ANDECOP manifestó que 1993 ha sido un año escolar regular y que no se han presentado dificultades para el normal desarrollo de las actividades educativas, como ha sucedido en la educación fiscal.

Sin embargo, por el bienestar de los alumnos que se educan en la escuela privada, aquellos colegios que no han regularizado su funcionamiento legal ante la Secretaría Nacional de Educación, deberán hacerlo para evitar ser clausurados el próximo año.

Actualmente, ANDECOP agrupa a 200 colegios particulares a nivel nacional. Sin embargo, son muchos los que existen al margen de esa institución y no siempre cumplen con los requisitos mínimos para garantizar una adecuada formación de los estudiantes.

En este año existen 10 colegios privados que tienen acta pendiente de clausura por no regularizar su situación y, según señaló la titular de ANDECOP, la dirección responsable de la Educación Privada no ha

Colegios particulares utilizaron reglamento de evaluación aprobado en marzo del presente año.

cumplido con ejercer control de los centros educativos que no vienen funcionando en regular, pese a los reiterados pedidos en ese sentido.

Una muestra de ello es que en la ciudad de La Paz, 60% de los colegios particulares no funcionan lo hacen en forma regular. Muchos de ellos están registrados en la Secretaría Nacional de Educación y otros en manera improvisada en colegios particulares, como en el caso de las sectas religiosas.

Frente a esa situación de Albarracín manifestó que ANDECOP ha solicitado a las autoridades del sector, la revisión de todos los expedientes de inscripción de los últimos 10 años. Ese hecho, debido a las continuas denuncias de las autoridades en la autorización del funcionamiento de nuevos colegios privados en el país.

### EVALUACION

En torno a la calificación de los estudiantes que educan en los colegios particulares, la titular de ANDECOP señaló que se aplicó el sistema de evaluación aprobado en marzo de este año y que ha sido objeto de protesta en la educación fiscal.

Afirmó que ese sistema, que fuera propuesto en el pasado, ha sido aplicado al comienzo de este año en forma satisfactoria, contando con una receptividad entre alumnos y maestros.

"Estamos de acuerdo con el nuevo sistema de evaluación, pues con ello se eleva la calidad de la enseñanza para los estudiantes, ya que aplica la exigencia de cada uno y los insta a esforzarse para aprobar sus materias", concluyó.



## Secretario nacional de Salud Plan de salud será ejecutado en el marco de la solidaridad

El secretario nacional de Salud, Joaquín Monasterio, presentó ayer, ante los directores de los medios de Comunicación el Plan Nacional de Salud que se llevará a cabo en los próximos 4 años.

Durante su exposición, la autoridad señaló que el plan se podrá llevar a cabo en el marco de la solidaridad, participación popular y cooperación internacional.

Monasterio anticipó que se transformará el sistema nacional de salud mediante la regulación de los subsectores



En la fotografía el secretario de Salud Joaquín Monasterio explicando el plan de salud.

y se procederá a la definición de los niveles de atención en los niveles de atención regional.

Otra de las medidas que anunció Monasterio es la reforma integral de seguros de salud a partir de la cobertura a un 2 a 3% de la población que ahora fue acogida por la seguridad social.

Con las medidas que anunció el gobierno de Gonzalo Lozada pretende aumentar la cobertura de vacunación de un año de 70 a 90 por ciento. Se buscará aumentar los sobres de hidratación y el control de episodios de niños menores de 5 años.

Se proyecta, además, en forma temprana las acciones de salud, así como su pronto tratamiento a un 15 a 60%.

Otra de las metas es la de lograr la rehabilitación con desnutrición moderada de 100%, brindar consultorios reproductivos a 80% de la población en edad fértil, aumentar la prenatal de 25 a 50%.

En la misma línea se buscará la cobertura de partos obstétricos para disminuir la incidencia de la enfermedad y intensificar el control de la tuberculosis.

"Para llevar adelante el plan también se incluirán los componentes de la participación popular y la cooperación internacional".

Anunciar  
PRESENCIA  
Es anunciar  
todo el país

La familia de la que en vida fue:

## Sra. LIA VARGAS ARIZAGA DE GOMEZ

Agradece profundamente por sus expresiones de condolencia, en momentos de dolor a sus amigos familiares, personas piadosas e instituciones de La Paz, Sucre y Santa Cruz; maestros rurales y urbanos ex-alumnas Promoción "DELICIA VARGAS" del Colegio Lourdes, Tribunal Fiscal de la Nación, Ingeniería y Comercio S.R.L., SOCOINCO S.R.L., ejecutivos y personal TESORO BOLIVIA PETROLEUM COMPANY MATPETROL LTDA., SMITH INTERNATIONAL BOLIVIA LTDA, HALLIBURTON DRILLING SYSTEM S.A., Fiscalía de Distrito de Chuquisaca, Normal Rural Técnica de Corocoro, Cooperativa Magisterio de Chuquisaca, Escuela Central Tujsupaya y residentes de San Lucas y Tarabuco. Invitan, a la vez, a la misa de cuerpo presente de su alma se oficiará el día viernes 19 del presente mes, a horas 18, en el templo de "María Auxiliadora" de esta ciudad (El Prado).

La familia doliente, agradece su gentil concurrencia a este acto de piedad cristiana.

La Paz, noviembre de 1993

La Paz, Bolivia, jueves 18 de noviembre de 1993

## Estabilidad de la democracia forma parte de la seguridad hemisférica

WASHINGTON 17 (EFE). - La estabilidad de la democracia en las Américas es una parte esencial del concepto de la seguridad hemisférica, aseguró hoy miércoles el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), José Baena Soares.

El secretario general de la OEA subrayó que "no obstante buscamos que este clima se mantenga y fortalezca" e instó a los delegados oficiales a aplicar una "visión moderna" en el análisis del tema.

La seguridad hemisférica estuvo influida desde la conclusión de la II Guerra Mundial por la "doctrina de la seguridad" que se basaba, esencialmente, en el combate al comunismo como doctrina.

En el marco de la práctica y bajo la influencia de EE.UU., en 1948 las naciones del continente pusieron en vigencia el Tratado Regional de Asistencia Recíproca (TIAR) que se convirtió en un instrumento para contrarrestar los

riesgos extrarregionales.

El TIAR quedó mortalmente herido y dejó de ser un instrumento interamericano durante la guerra de las Malvinas de 1982 después de que Argentina invocó su aplicación ante la inminencia de la acción militar británica para recuperar el archipiélago.

Ese instrumento sirvió anteriormente para justificar las intervenciones militares auspiciadas por EE.UU. en República Dominicana y Grenada.

Baena Soares, en la apertura de la sesión de los expertos, dijo que en la OEA "siempre han surgido ideas originales" que motivaron a otras regiones y organismos del mundo sobre todo en las materias jurídica y política.

Las sesiones iniciadas hoy concluirán mañana bajo la presidencia del embajador argentino, Hernán Patiño Meyer.

iniciaron sesiones de la SIP

## Presidentes preocupados por los poderes ocultos detrás de la prensa

BUENOS AIRES, 17 (Reuter) - Los presidentes de Argentina, Paraguay, Uruguay inauguraron hoy aquí una cumbre formal de la Sociedad Interamericana de Prensa con el propósito de mostrar las diferencias que persisten entre el poder y el periodismo en el hemisferio.

El peligro existente por la supuesta vigencia de poderes ocultos detrás de los grupos de información en la región.

"Los grupos que controlan los medios pueden imponer sus ideas políticas y religiosas", dijo el mandatario paraguayo y remarcó que "la democracia no es un privilegio de grupos sino que es un bien común".

Su colega Lacalle se preguntó "¿Quién duda del poder de los medios de comunicación?" y sostuvo que "hoy estamos ante una relación compleja. Muchas veces el poder de los medios de comunicación compete y a veces triunfa sobre el poder político".

Previo al discurso de los mandatarios, el presidente de la SIP Alejandro Junco de la Vega del diario El Norte de Monterrey analizó la

situación de la prensa en el hemisferio con énfasis en los costos de las comunicaciones en la sub región, así como por la mala o inexistente información oficial, en especial la estadística de economía a la que sin embargo son pocos quienes pueden acceder.

"En la mayoría de los países de Latinoamérica los ciudadanos están en indefensión, la información oficial tiene meses de retraso... es información de mala calidad o de altísimo costo", sostuvo.

De la Vega propuso a los presidentes que se forme un equipo "para el progreso, que convierta a nuestros países en fuentes de información" y remató el discurso exhortando a que "luchemos todos para que la información esté disponible para todos y no para un grupo de privilegiados".

trababan ley de orden público

## Guerrilla colombiana amenaza la muerte a congresistas

BOGOTÁ, 17 nov (EFE). - El senador colombiano José María Carreras confirmó hoy al Senado y varios parlamentarios han sido amenazados por el Ejército de Liberación Nacional (ELN), si aprueban la Ley de Orden Público.

Por la nueva ley se ampliarán por un lado los beneficios para los narcotraficantes que quieren salir de su situación judicial y por otro impediría que, por plazos vencidos, un gran número de lugartenientes del "cartel" de Medellín salgan de la cárcel.

Tuvo oportunidad de conocer una carta que llegó a la presidencia del Senado, en papel del ELN, muy amenazante, en la que se hacen responsables de la muerte del senador Darío Londoño Cardona", precisó Blackburn.

"Es un panfleto que, por la forma como está redactado, tiene visos de autenticidad", manifestó el senador y añadió que en las notas "se nos pone contra la pared y se nos dice que van a rodar nuestras

cabezas si aprobamos la ley de orden público y otra serie de leyes que tramita el Congreso por petición del Gobierno". Blackburn explicó que la mayoría de los parlamentarios han reforzado su seguridad personal con escoltas facilitados por las autoridades y que hay mayor vigilancia en el capitolio Nacional, sede del Senado y la Cámara de Representantes.

El presidente colombiano, César Gaviria, dijo hoy en una ceremonia militar en Santafé de Bogotá que el Congreso no será inferior a las circunstancias a las que se enfrenta por las amenazas de la guerrilla, y añadió que "el país entero está seguro de que prevalecerá la independencia y el criterio de los congresistas".



Ministerio de Desarrollo Humano  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Bolivia

## OFICIAL DE PROGRAMAS EN EL BENI

Fondo de Desarrollo Campesino requiere contratar un oficial de Programas (representante del Beni) que reúna las siguientes calificaciones profesionales:

- Ingeniero Civil, Ingeniero Agrónomo o Licenciado en Economía.
- Experiencia demostrada en evaluación de proyectos rurales de por lo menos 3 años.
- Experiencia demostrada en relacionamiento con organizaciones campesinas.

Los candidatos pre-seleccionados serán evaluados por un Comité Técnico, de modo que se eviten candidatos sin las calificaciones adecuadas.

La postulación con pretensiones salariales a FDC, casilla N° 1870 La Paz, hasta el 26 de noviembre presente mes.

La Paz, 17 de noviembre de 1993

RR.PP. y Prensa FDC.

Malval anuncia su renuncia

## Militares obstaculizan trabajo de primer ministro haitiano

PUERTO PRINCIPLE, 17 (ANSA). - El primer ministro haitiano, Robert Malval, decidió renunciar a mediados de diciembre por la imposibilidad de llevar adelante su misión a causa de la actitud de los militares y de la falta de un decidido apoyo de la comunidad internacional, dijeron hoy fuentes cercanas al premier.

Las fuentes afirmaron que Malval confirmó su intención de presentar la renuncia el 15 de diciembre, lo que según los observadores podría cerrar para siempre la posibilidad de un retorno del presidente constitucional Jean Bertrand Aristide.

Malval, que gobierna desde su casa-fortaleza de Puerto Principe, había anunciado el mes pasado que renunciaría si Aristide no podía regresar el 30 de octubre, como prevían los acuerdos de la Isla del Gobernador. Posteriormente, a pedido del propio presidente, aceptó permanecer a pesar de que Aristide no pudo regresar por la negativa del general Raoul Cedras a renunciar al comando del ejército.

Entre tanto, las fuerzas neodualistas anunciaron que impedirán el retorno a Haití del enviado de la ONU, Dante Caputo, cuya misión, según los observadores, parece haber fracasado definitivamente, luego del rechazo de los militares a participar en una nueva conferencia para la aplicación de los acuerdos.

Las petroleras Shell, Esso y Texaco cedieron hoy a las presiones de los militares, y retomaron la provisión de combustible a las gasolinerías, pese al embargo internacional en vigor.

Las compañías suspendieron el mes pasado la entrega de combustible de sus propias reservas en el país, en acatamiento al embargo. Un tribunal haitiano había ordenado la semana pasada a las tres compañías, bajo la presión de los militares, retomar las provisiones. Según los expertos, las reservas de Shell, Texaco y Esso deberían durar hasta fines de año.

El premier Malval dijo estar "desilusionado" por la actitud de las compañías, después de que él mismo dijera ser favorable a poner a disposición de la población las reservas estratégicas de diesel pertenecientes al estado.

## EE.UU. no podrá instalar base militar en Guyana

BRASILIA, 17 (ANSA). - El presidente de Guyana, Cheddi Jagan, le garantizó a su colega brasileño, Itamar Franco, que su país "no tiene la intención de permitir la construcción de una base militar de Estados Unidos o cualquier otra nación en su territorio", señaló un vocero del palacio del Planalto.

El comentario surgió durante una reunión de ambos mandatarios en la que participaron los cancilleres de Brasil y Guyana, Celso Amorim y Clement Rôhée, y el ministro de Hacienda brasileño, Fernando Henrique Cardoso.

Jagan, de acuerdo al trascendido del encuentro, informó que su país "comparte con Brasil el temor de la presencia de tropas extranjeras en la región, tema que permitió establecer nuevas bases de cooperación militar entre los dos países".

La cuestión militar fue abordada por iniciativa del presidente de Guyana, como resultado de la gran repercusión en Brasil y en el resto

del continente, de las maniobras conjuntas realizadas en mayo pasado, entre tropas de su país y de Estados Unidos, en territorio del país caribeño.

Los dos presidentes, según el canciller Celso Amorim, señalaron como de gran importancia para la región la interconexión vial, para lo cual el gobierno brasileño efectuará inversiones por 6 millones de dólares, para la construcción de un tramo de la ruta que unirá la capital de Guyana (Georgetown), con la del estado de Roraima (Boa Vista).

Por su parte, los cancilleres Celso Amorim y Clement Rôhée, suscribieron esta noche en la cancillería brasileña (Itamaraty), dos documentos, que establecen la Comisión Mixta Brasil-Guyana y la Creación de un Grupo de Cooperación Consular, que procederá a intensificar la cooperación fronteriza, entre ambas naciones, inclusive en el área militar.

## Perú e Italia investigan casos de corrupción

LIMA, nov 17 (Reuter) - Un fiscal italiano ha manifestado que Perú e Italia han acordado formalmente a cooperar en una investigación sobre posibles irregularidades en contratos entre Italia y el gobierno del ex presidente Alan García. "Las autoridades peruanas han prometido su plena cooperación en la investigación", dijo el fiscal Vittorio Paraggio a los periodistas al finalizar una visita de dos días el martes. Paraggio dijo que el acuerdo para cooperar en la investigación de contratos para la construcción de una línea de tren eléctrico en Lima durante las postrimerias de la década de 1990, se formalizará con funcionarios en la Procuraduría General de Perú y la cancillería.

El fiscal especial italiano que invetiga la cooperación entre el gobierno del ex primer ministro Bettino Craxi y países en desarrollo en África y América Latina, declinó comentar sobre los detalles de la indagación. Paraggio dijo que las investigaciones de los magistrados peruanos e italianos seguirán en forma separada pero paralela. Durante su visita, Paraggio se reunió con un fiscal peruano designado para investigar el caso y la Procuradora General Blanca Nélida Golan.

## Opinión pública apoya acuerdo Menem - Alfonsín

Buenos Aires, 17 nov (EFE). - Siete de cada diez argentinos están conformes con el acuerdo sellado el pasado domingo entre el presidente Carlos Menem y Raúl Alfonsín, líder de la Unión Cívica Radical (UCR), el principal partido de la oposición, para reformar la Constitución de 1853.

Una encuesta publicada el miércoles, por el diario bonaerense "Página 12" señaló que el 72 por ciento de los 400 consultados avaló el acuerdo político, aunque más de la mitad de los participantes en el sondeo se expresó en desacuerdo con el acuerdo, por los primeros contactos entre ambos políticos fueron secretos.

El pacto Menem-Alfonsín puso en marcha los mecanismos previstos por la ley para modificar la Carta Magna y generó un importante acercamiento entre las fuerzas políticas mayoritarias de este país, después de muchos años de resquemores y desconfianzas. La mayoría de los preguntados respondieron que Menem fue el principal beneficiario de este acuerdo, debido a que liberó de obstáculos su camino hacia la posibilidad de presentarse a la reelección en 1995, algo que la Constitución en vigor desde 1853 le prohibía.

Los cambios que impulsan conjuntamente el radicalismo y el gobernante Partido Justicialista (peronista) prevén la eliminación del sistema indirecto de elección del presidente y su reemplazo por otro que incluye la segunda vuelta, o "ballotage", en caso de que sea necesario.



## 1er. Congreso Latinoamericano de Marketing en Bolivia

Santa Cruz: 23-24 de noviembre, 1993

La Paz: 25-26 de noviembre, 1993

### Expositores:

CASTELLANOS HOCHKOFER, Javier (Bolivia)

Facultad de Economía, UMSA • Director Ejecutivo DIGNAL S.R.L.

CHAMBERLAIN, John H. (Estados Unidos)

Presidente de Augustine Heard & Company • En Bolivia fue Gerente General del First National Bank of Boston

ELESURU DE FREITAS, Susana (Perú)

P.A.D., Universidad de Piura • Presidente del Directorio y Gerente General de DETERPERU S.A.

IBAÑEZ, Andrés (Chile)

M.B.A. J.L. Kellogg School Northwestern University • Profesor Escuela de Administración, Pontificia Universidad Católica de Chile

MERINO DE SOUZA, Alberto (Perú)

Master en Administración, Universidad del Pacífico • Profesor de Marketing del Instituto de Negocios Internacionales, ESAN

PALENGUE CORDERO, Luis Fernando (Bolivia)

Director de la Carrera de Ingeniería Industrial, UMSA • Vicepresidente de SEASA

PIMENTEL, Julio (Brasil)

Director para el MERCOSUR de ABAP Vicepresidente de la PROPEG-Brasil

TALAVERA TRAVEIRO, Jorge (Perú)

Ph. D. The Pennsylvania State University • Decano Asociado ESAN

VILLEGAS ORREGO, Fabio (Colombia)

Magister en Administración Industrial, Universidad del Valle, Cali-Colombia • Director Postgrado en Administración de Empresas, Facultad de Ciencias de la Administración de la Universidad del Valle



Información y Reservas: Santa Cruz de la Sierra: Tels.: 350818 • Fax 350830

La Paz: Tels.: 323148-370896-363346-210259-211659 • Fax 391514

Auspiciador Exclusivo:



Honorable Señor Alcalde de la Ciudad de La Paz,  
Honorables Señores Concejales,

# Señores Candidatos al Gobierno Municipal Paceño

**N**uestra ciudad reclama su decidida atención para devolver a las aceras su rol de tránsito civilizado.

**E**vitemos accidentes y riesgos de vida, de nosotros: **¡LOS PEATONES!**



Iniciativa, buena voluntad poner las cosas en su lugar, tomando en cuenta que las ACERAS tienen fines específicos en cualquier parte del mundo Sirven para CAMINAR.

Más aún como en el caso del centro de la ciudad de La Paz las calles y aceras son estrechas y están incontrolablemente colmadas de mercados ambulantes



Los ejemplos son innumerables: En la calle Mercado, Socabaya, esquina conocida como "La Power", Av. Villazón, esquina de las Av. 6 de Agosto y calle Aspiazu. La sucesión de imágenes es múltiple. Un quiosco seguido de otro, una vendedora de llauchas, más tarde una ven-

ta dé frutas, puestos de juguetería, venta de periódicos y de comidas. No son pocos los casos que día a día se repiten, inclusive en las cercanías del Palacio Consistorial. ¿Dónde quedan los peatones? ¿Dónde la planificación urbana y de tráfico?



## SUGERENCIAS:

Los peatones paceños sugerimos puntos básicos para una reglamentación urbana y de tráfico.

Es necesario:

- 1° No permitir la instalación de quioscos ni puestos de venta ambulantes en ninguna esquina o en lugares en los que las aceras tienen menos de 1,5 m de ancho.
- 2° Limitar el número de quioscos por cuadra y también las ocupaciones temporales
- 3° Los quioscos en ningún caso deberían ocupar más de 1/3 del ancho de acera, ni permitir que por medio de asientos y otras extensiones abarquen más de lo permitido. Para ello la Municipalidad debería pintar el límite de uso para cada quiosco.

- 4° Los techos de quioscos y toldos de puestos de venta deben tener 2 metros de alto.
- 5° La ubicación de los puestos fijos de lustrabotas (no ambulantes) también debería ser reglamentada a fin de que no utilicen sectores críticos y en todo caso sus puestos no sean transversales al flujo de peatones ocupando más de la mitad de las aceras.
- 6° Varias empresas constructoras destruyen las aceras y no se preocupan de su estado durante toda la construcción de edificios. Se debería obligarles a tener el piso en muy buen estado.
- 7° En época de lluvias hay muchas chorreras de techos, sin que el agua sea canalizada por colectores y bajantes. Igualmente, muchas casas desvían el agua de lluvia de su interior a las aceras.
- 8° En cuanto a limpieza, se nota que los vendedores ambulantes y muchos propietarios de tiendas barren su sector y botan la basura a la calzada.

Los peatones paceños, sin distinción de clases, no estamos en contra de la gente que comercia en quioscos y puestos callejeros -que también son peatones lo mismo que su familia- pero es bueno que se respeten espacios urbanos. Observamos sí, las perniciosas consecuencias de un brote indiscriminado de puestos de venta, que impiden el libre tránsito. Por donde se intente caminar hay verdaderos obstáculos, que constituyen riesgos y peligro de vida. ¿Podrá algún gobierno municipal reencauzar la vida ciudadana a un estilo armónico?

Convendrá tomar nota que el VOTO DEL PEATON ES MAYORIA

**Vaticano e Israel cerca de vínculos diplomáticos**

Philip Pulella  
**CIUDAD DEL VATICANO, 17 nov (EFE).** El Vaticano anunció que se acerca de llegar a un acuerdo con Israel que, según se estima, conllevará el establecimiento de relaciones diplomáticas y allanará el camino para una histórica visita papal al estado hebreo.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

Los detalles pero fuentes diplomáticas manifestaron en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

El papa Juan Pablo II, que se comunicó con el papa polaco en un momento de la labor de una comisión sobre relaciones bilaterales establecida en 1992, se desarrolló bien y se espera que se concluya en un momento de su conclusión. Agregó que el momento y forma de la visita papal al estado hebreo se acordó aún no han sido fijados.

China a EE.UU.:

**"Miremos juntos hacia el 2000"**

Por FRANCO VASELLI  
**PEKIN, 17 (ANSA).** En un claro guiño a Estados Unidos, el presidente de China, Jiang Zemin, dijo que pedirá a su homólogo norteamericano, Bill Clinton, que los dos países "miren juntos hacia el siglo XXI".

La reunión prevista para el viernes en Seattle entre Zemin y Clinton representa el encuentro entre el principal país capitalista del mundo y el último gran imperio comunista.

Poco antes de iniciar su primer viaje hacia Estados Unidos, el presidente chino dijo que el momento actual es "clave" en las relaciones bilaterales entre Pekín y Washington.

La misión de Zemin en Estados Unidos es también su primer viaje al exterior, desde que en marzo pasado fue elegido presidente, cargo que mantiene conjuntamente al de secretario general del partido Comunista Chino.

La reunión en Seattle será el primer coloquio de los últimos cuatro años entre un presidente chino y uno norteamericano.

Basta ese dato para comprender las dificultades que en los últimos años se registraron en las relaciones entre ambos países.

Zemin viaja a Seattle para participar en el foro informal de los 14 países miembros de la Cooperación Económica de Asia-Pacífico (APEC).

Sobre los armamentos nucleares, Estados Unidos quiere congelar la situación actual y China es favorable a una destrucción total de los arsenales. Sobre el comercio de las armas convencionales Estados Unidos acusa a China de vender armamentos a diversos países de la región. Pekín responde a esa acusación denunciando que Washington violó los tratados internacionales al vender a Taiwan aviones F-16.

El viaje de Zemin a Seattle está acompañado por un mar de buenos propósitos por ambos lados. Sin embargo, no faltaron algunos desaires. Por ejemplo, Zemin no fue invitado a Washington y Pekín respondió incluyendo en el programa, después de la visita a Seattle, el primer viaje a Cuba de un presidente chino.

Pero para no irritar demasiado a los norteamericanos, redujo la misión de Zemin en La Habana a una brevísima visita.

En Sudafrica

**Llega fin del apartheid**

**Johannesburgo, 17 nov (EFE).** El presidente de Sudafrica, Frederick De Klerk, y el líder del Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, firmaron hoy una histórica Constitución Interina que pone fin al dominio de la minoría blanca en Sudafrica.

El acuerdo se alcanzó tras hacer mutuas concesiones de última hora para ganar el apoyo de la oposición conservadora, tanto de blancos como de negros.



**DICCIONARIO LEGISLATIVO BOLIVIANO**

BASE DE DATOS INFORMATICA PARA INSTALACION INDIVIDUALIZADA

42.000 LEYES Y DECRETOS - ORDENAMIENTO Y CLASIFICACION EN MATERIAS Y DISTINTAS MODALIDADES DE BUSQUEDA AUTOMATICA.

AHORAS AL ALCANCE DE INSTITUCIONES, EMPRESAS Y PROFESIONALES DESDE \$us. 1.100.- Y HASTA EN 12 MESES DE PLAZO. PARA DEMOSTRACIONES O MAYOR INFORMACION:

PARAVICINI & ASOCIADOS  
 LA PAZ: EDIF. ESPERANZA PISO 11, OF. 6 TELEFAX 357141-329663  
 SANTA CRUZ: CALLE PARAPETI N° 160. TELEFONO: 321160



**BENI**

En 1842 se le dio nombre a una tierra con historia. Rica en leyendas. Poblada de hombres y mujeres que supieron dominar la naturaleza.

En este nuevo Aniversario, saludo cariñosa y respetuosamente al pueblo beniano, que junto a todos los bolivianos, lucha por un futuro digno.

Gonzalo Sánchez de Lozada  
 Presidente Constitucional de la República

Según proyecto modificatorio

# Ejecutivo recortó el presupuesto general en Bs 200 millones

El Poder Ejecutivo decidió recortar en 200 millones de bolivianos el Presupuesto General de la Nación de la gestión 1993.

Según el proyecto modificatorio, que fue enviado por el Presidente de la República al Congreso el pasado lunes, la Ley Financiera 1454 fijó para los 12 meses de 1993 un techo presupuestario de 4.643 millones de bolivianos, ahora, a menos de dos meses de cumplirse la gestión '93, será reducido a 4.403 millones.

El secretario nacional de Hacienda, Fernando Cossío, admitió que el recorte afectará a muchas partidas, centralmente a las que dependen del TGN.

## UN PRESUPUESTO DESFINANCIADO

El presupuesto recibido del anterior gobierno era un presupuesto 'desfinanciado', entonces era obvio que se corten esos gastos que no se van a cumplir, porque no existe el financiamiento", afirmó tras insistir que es innecesario seguir manteniendo cifras abultadas.

Las modificaciones presupuestarias afectarán a las instituciones dependientes del Tesoro General de la Nación (TGN), mientras que las empresas descentralizadas continuarán ejecutando sus presupuestos dentro de las disposiciones establecidas en la Ley 1454.

Según Cossío, una de las razones centrales para que el gobierno disponga la reformulación del Presupuesto General de la Nación, fue la decisión del gobierno del ex-presidente Paz Zamora, de comprometer premios e incrementos salariales al margen del techo presupuestario aprobado por el Congreso.

Dijo que eso provocó un aumento en los gastos de operación dependientes del erario.

## REDUCCION DE MINISTERIOS

Otro elemento que incluyó en modificar el presupuesto fue la reducción del número de ministerios, de 17 a 10. Ahora el nuevo presupuesto se adecua a la nueva estructura del Poder Ejecutivo.

Las partidas recortadas corresponden a servicios, compras, suministros de bienes y parte de la deuda interna y externa, solo se dará prioridad a esas obligaciones en casos ineludibles, como es el pago a organismos multilaterales. Se continuará dando prioridad a la ejecución de la inversión, manteniendo el ritmo de los 10 primeros meses.

Las modificaciones sólo afectarán la ejecución presupuestaria de los meses de noviembre y diciembre.



Las primeras autoridades de gobierno del sector económico

En dos semanas el Congreso podría sancionar la ley que adecúa los gastos a la nueva estructura del Poder Ejecutivo.-

## DIPUTADOS

Según el presidente de la Comisión Financiera y Política Económica de la Cámara de Diputados, Javier Campero, el proyecto de Ley de Modificación del Presupuesto General de la Nación podría comenzar a ser discutido esta tarde por la Cámara de Diputados.

Reveló que existe un acuerdo preliminar con los jefes de bancadas, para que el mensaje del presidente sea leído junto con el proyecto modificatorio.

El instrumento legal centralmente establece el fortalecimiento de la partida 100, correspondiente a servicios personales, explicó el diputado movimentista al indicar que ese refuerzo se hará con la transferencia de recursos que no fueron ejecutados por las entidades dependientes del propio TGN.

Agregó que la modificación se justifica desde el momento en que el gobier-

no anterior incrementó el salario mínimo nacional, el sueldo mínimo nacional, homologó convenios obrero patronales y contrató personal, todo eso fuera del presupuesto general aprobado por el Congreso.

Admitió que otro de los factores que incluyó fue la reforma de los ministerios. Afirmó que esto ha implicado hacer una serie de cambios en las instituciones, incluyendo la reimpresión hasta del papel. "El Ministerio de Finanzas ya no es ministerio sino Secretaría de Hacienda. Entonces había que hacer las readequaciones", afirmó.

Señaló que en el caso de los ministerios de nueva creación, como el de Desarrollo Sostenible, simplemente se harán traslados y readequaciones presupuestarias.

En el caso de las empresas descentralizadas no habrá asignación de recursos adicionales, sino un ajuste en su estructura de gastos.

Informó que si el proyecto es leído hoy en el plenario de la Cámara de Diputados, pasará a consideración de la Comisión Económica, que antes de 5 días deberá evacuar su informe para ser aprobado por las bancadas legislativas. Después que apruebe el proyecto la Cámara de Diputados será pasado al Senado, donde si no existen modificaciones será sancionado y luego enviado al Poder Ejecutivo para su promulgación.

Contraloría General de la República

# Hacienda debe iniciar proceso por el caso de los gaviones

(ANF).- El Ministerio de Hacienda y Desarrollo Económico debe iniciar el proceso administrativo para determinar la responsabilidad de Servidores Públicos y las autoridades de la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija por las irregularidades en el proyecto de construcción de Defensivos tipo gaviones para Tarija.

La recomendación fue hecha por la Contraloría General de la República que aprobó el 23 de octubre pasado las conclusiones sobre el citado caso.

Las conclusiones sugieren la aplicación de la Ley SAFCO "en forma solidaria" contra Fernando del Campo Bordaberry, ex-Presidente de CODETAR, Gonzalo Moscoso Gantier, Representante de la Empresa VINIAGRO Ltda., German Hoyos Delfín -ex Prefecto de Tarija-, Irene Plaza y Jimeno por un pago en demasía de 54.520 dólares en la liquidación efectuada a la empresa VINIAGRO Ltda.

Asimismo sugiere aplicarse la citada ley por un monto de 712 dólares en contra de Víctor Sánchez Sánchez y Raúl Rivera Ramírez.

Según la información obtenida por ANF, el contrato entre CODETAR y VINIAGRO Ltda. (Firmado el 1 de diciembre de 1992) se llevó a cabo incumpliendo disposiciones jurídico-administrativas, en particular la contenida en el D.S. 21660 sobre la obligatoriedad a licitación pública.

El informe de la Contraloría de la República indica que la rescisión oportuna del contrato evitó que CODETAR sufriendo daños económicos mayores pues en ocasión de la liquidación final efectuada por las autoridades de esa entidad y aceptada por VINIAGRO Ltda. No se contempló sino el pago de una parte de los precios unitarios originalmente convenidos.

La Unidad de Auditoría Interna de la Corporación Regional de Tarija deberá evaluar la ejecución de reparaciones y elevar una copia de su informe a la Contraloría de la República.

Precisamente del análisis total del caso que concluye en el pago exagerado e ilegal en la liquidación efectuada se notificará las resoluciones a los procesados y al máximo ejecutivo de la institución pública afectada.

**SEMINARIO: "Salud y Belleza"**

Auspicios: UNIDAD SANITARIA LA PAZ  
Soc. BOLIVIANA DE DERMATOLOGIA  
-FILIAL LA PAZ

Organizador: "Salud y Belleza De La Piel"

Lugar: AUDITORIO, Guachalla # 359 entre  
6 de Agosto y 20 de Octubre

Fecha: 20 Y 21 de Noviembre de 1993

**PROGRAMA**

**TEMAS SOBRE:**

- CIRUGIA PLASTICA Y REPARADORA.
- SOL Y PIEL - AFECIONES DE LA ALTURA - HOMEOPATIA
- EJERCICIO Y PESO CORPORAL.
- NUTRICION Y DIETA - PIEL Y HORMONAS
- ANESTESIA EN CIRUGIA PLASTICA
- AFECIONES DE LA PIEL

**MIMETIX** ( la cosmética en ayuda a la medicina)

Estudiantes	15 \$us.
Miemb. Soc. Boliviana Dermatología	20 \$us.
Cosmetólogos e Instructores de Gimnasia Pública en general	20 \$us.
	20 \$us.

NUMERO LIMITADO DE ALUMNOS ENTREGA DE CERTIFICADOS

Inscripciones e Informaciones: Edif. "San Pablo" (El Prado), Piso 20 Of. 2004 Tel 326399 Casilla 4198

**FONDO DE PENSIONES DEL PODER JUDICIAL**  
"Dr. Hugo Galindo Decker"

**PODER JUDICIAL**  
EXCM.A. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION  
Sucre-Bolivia

**INVITACION PUBLICA**

El Fondo de Pensiones del Poder Judicial, invita a Empresas Consultoras legalmente establecidas y/o Profesionales Técnicos en materia de Seguridad Social, a la presentación de propuestas para AUDITORIA EXTERNA de los programas Fondo de Pensiones del Poder Judicial y Fondo de Retiro por las gestiones 1991-1992, las propuestas deberán ser presentadas hasta el día lunes 6 de diciembre de 1993 a horas 18:00. Mayor información en sus oficinas de calle Pilienco N° 352 Edificio Corte Suprema de Justicia Telef. N° 30637.

Sucre, noviembre de 1993

**MEXICO IRREDUCIBLE**

En una programación de primera por 12 días que incluyen:

- Pasajes
- Hoteles
- Traslados
- Guías
- Paseos

...y mucho más.

**Flamingo**

Edif. 16 de Julio (El Prado N° 1566) Planta Baja  
Local 177 Telfs. 321809 - 368723 - Casilla 9164

TRANSPORTADOR OFICIAL: **aeroperu**

CANCUN - MEXICO  
TAXCO Y ACAPULCO  
SALIDA: 8 de diciembre

**FONDO DE PENSIONES DEL PODER JUDICIAL**  
"Dr. Hugo Galindo Decker"

**PODER JUDICIAL**  
EXCM.A. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION  
Sucre-Bolivia

**TERCERA CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA A NIVEL NACIONAL**

Habiéndose declarado desierta la 2da. convocatoria. Por Resolución del Directorio del Fondo de Pensiones del Poder Judicial, se convoca al 3er. Concurso de Méritos y Examen de Competencia, conforme al Art. No. 26 del Estatuto Orgánico de la institución para el cargo de:

**GERENTE GENERAL:**

Requisitos.-

- 1.- Boliviano de Nacimiento.
- 2.- Tener Título en Provisión Nacional de AUDITOR - FINANCIERO ADMINISTRADOR DE EMPRESAS Y/O ECONOMISTA, preferentemente con especialidad en SEGURIDAD SOCIAL.
- 3.- Estar registrado en el Colegio Profesional respectivo.
- 4.- Estar comprendido entre los 30 y 55 años de edad.
- 5.- Presentar Certificado de Solvencia Fiscal de la Contraloría General de la República.
- 6.- La puntuación de calificaciones será la siguiente:
  - a) Concurso de méritos 70%
  - b) Examen de Competencia 30%

Los expedientes curriculares deberán contener, todos los requisitos que acrediten la trayectoria profesional del postulante, debiendo presentar en sobre cerrado, con el rótulo año a Hrs. 18:00 en Secretaría del Fondo de Pensiones del Poder Judicial, calle Pilienco No. 352 3er. piso.

Sucre, noviembre de 1993

**THANKS GIVING DAY**

**Hotel Rieselvar Reson**

Desvío Km. 76 a Coniza - Huachaca  
Oficina La Paz: Rómulo Campos  
Telfs: 327861 - 382875-561 - 3

\* CABAÑAS \* HABITACIONES \* PISCINAS \* SALA DE JUEGOS \* COMEDORES \* PARRILLERO \* CANCHAS DEPORTIVAS \* BARES \* DISCOOTECA \* JACUZZI \* CANCHA DE RACKET \* GIMNASIO \* AEROBICOS \* SALON DE CONFERENCIAS, \* GUARDERIA Y PARQUE INFANTIL \* 20.000 m<sup>2</sup> DE CAZA Y PESCA \* TOUR CAMINO DEL INKA \* PLAYA AL RIO \* BICICLETAS DE MONTAÑA \*

**MICHAEL J. FOX**  
Lo único peor que ser su padre, es ser su representante.

**SOLAMENTE EN MATINEE - TANDA**

**Un Talento Especial**

por JAMES LAPINE  
libro de TERI SCHWARTZ, SCOTT KUDIN

**HOY CINE 16 DE JULIO ESTRENO**

**Las aventuras de un hombre común en guerra con el mundo diario**

**SOLO NOCHE**

**UN DIA DE FUERZA**  
Un Cuento Sobre la Realidad Urbana.

**Hotel ALCATEL**

La nueva estrella en Comunicación Hotelera

- ★ Alcatel 4100 y 4300 Hoteleras, son las nuevas Centrales Telefónicas Digitales con software específico para Hoteles que traen una constelación de nuevos beneficios.
- ★ Tarificación. Maneja todas las llamadas de todas las habitaciones, con la emisión de un ticket por llamada para la cuenta telefónica del huésped.
- ★ Código de Cuenta para Alojado. Al llegar el huésped al Hotel recibe una clave exclusiva, que posibilita llamadas externas de todos los teléfonos del Hotel, debitando automáticamente en su cuenta.
- ★ Numeración de Fantasía de las Habitaciones. Permite que el número del teléfono sea el mismo que el del cuarto.
- ★ Identificación de Huésped. todas las áreas de servicio. Hotel los teléfonos cuentan con tarjeta que identifica al huésped, permitiendo una atención personalizada.
- ★ Estado de Habitación y de Camareros. Incluye los estados posibles de la habitación (libre, ocupada, amueblada, mantenimiento).
- ★ Integración total con el sistema de sonido ambiental y música.
- ★ Y mucho más: Despertador Automático, Pasajes, Numeración Alternativa, Recepción, Control de Reservaciones.

Si usted quiere brillar con sus huéspedes, contrate ésta Estrella.

**Central Telefónica Hotel ALCATEL BUSINESS SYSTEMS**

**Dim** tiene la solución

Avda. Sanchez Uma 2626  
Tel. 375150



## Pando

## En Pando se otorgaron nuevos permisos para aprovechamiento forestal

**COBUIA, 17 (PRESENCIA).** El director del Centro de Desarrollo Forestal de Pando, Sr. Erick Von Boeck, hasta hace poco presidente del Comité Cívico, informó que esta institución estuvo estudiando un reajuste general del Centro de Desarrollo Forestal para que cumpla con los objetivos primarios de preservar, controlar, fiscalizar el aprovechamiento sustentado de los recursos forestales del Departamento.

"Este es un rubro que empieza a hacerse presente con fuertes capitales y nosotros tenemos poca experiencia; por lo que debemos efectuar una actividad fructífera", dijo. Dentro de este nuevo esquema, se ha determinado que la oficina regional de Riberalta, exclusivamente estará encargada de controlar el pase de la madera y que en ningún momento, tiene facultad para otorgar permisos.

Según Von Boeck, también se creará la oficina de guardas forestales, personal que será el que vigile de cerca la explotación de la madera de acuerdo a ley y sobre todo, tendrá la finalidad de informar sobre la tarea de reforestación, etapa posterior importante que se debe exigir a las empresas que de acuerdo a convenios han acordado esta actividad.

**Nuevas concesiones**

El director del CDF, informó que

recientemente se han otorgado nuevas concesiones a empresas crucesas que solicitaron áreas de compensación que les quitaron en otros departamentos para que se les proporcione licencias de explotación donde haya espacios.

Esta última concesión fue autorizada por el directorio del CDF que está conformado por el Comité Cívico, la Prefectura, la Federación de Profesionales y el MACA, quienes convalidaron la Resolución Ministerial que autorizaba la compensación.

"Hemos aprobado inicialmente el asentamiento de las empresas en la región de la faja fronteriza para que se utilice madera comercializable, especialmente en las especies de ley como la marea y el roble", afirmó Von Boeck.

Consultado sobre el Decreto Prefectural que prohibía la tala de madera por 180 días, el director del CDF dijo que después de 45 días la medida fue suspendida para que fuera esta institución la encargada de este aspecto.

En el caso de los empresarios crucesas, figura la creación de un centro de industrialización de la madera que permitirá la posibilidad de ofrecer fuentes de trabajo, el sostenimiento de una escuela y la atención en salud.

Erick Von Boeck dejó claramente establecido que los sirigueros y castañeros no serán perjudicados ni atropellados por los empresarios madereros, ya que se estableció que esta concesión no es trámite agrario de tierras, sino aprovechamiento forestal cuyas tierras son de propiedad del Estado; por ello, los trabajadores de la goma y la castaña seguirán en su actividad extractiva sin que sufran atropellos.

## Declaran "territorio turístico" región del Norte de Potosí

**LLALLAGUA, 17 (PRESENCIA).** El Comité Cívico de esta ciudad declaró "territorio turístico" a la región del Norte de Potosí, por las potencialidades históricas-culturales que tiene, declarando también patrimonio regional, el arte, folklore y la cultura.

Las provincias Alonzo de Ibáñez, Bilbao Rioja, Charcas, Chayanta y Rafael Bustillo, hacen la región nortepotosina, conformado por comunidades campesinas y unidades productivas mineras, cuenta con recursos agropecuarios y mineralógicos.

El Norte de Potosí es un territorio de luchas sociales de mineros y campesinos. Las cinco provincias detentan una cultura andina, tienen vigentes su arte y folklore original, sus tejidos de alta calidad, su concepción de su habitat natural por las cavernas de Toro Toro.

Los ayllus de esta región controlan los pisos ecológicos (puna-valle) a doble domicilio, a partir de ésta reproducen su vida y alimentan a los centros urbanos mineros y ciudades.

Siglo XX

## En asamblea, mineros deciden continuar huelga

**CATAVI, 17 (PRESENCIA).** En asamblea conjunta que realizaron los trabajadores de este distrito XX iniciado a las siete de la mañana decidieron mantener invariable la huelga que sostienen desde hace días, hasta que la federación de Mineros de Bolivia decida levantar esta medida que es para exigir atención gubernamental a este sector.

La asamblea de los 350 trabajadores que quedan en Catavi analizó la situación en la que se encuentran y criticó duramente algunas actitudes que estuvieron asumiendo dirigentes de la COB a quienes censuraron por

levantar la huelga general indefinida que apenas duró 24 horas, al mismo tiempo plantean que este organismo nacional de los trabajadores convoque a un congreso extraordinario para analizar la situación de los dirigentes cobistas.

Los regulares de este distrito que aún pertenecen a COMIBOL también decidieron censurar a COMCIPO, por lo que esta entidad departamental no toma en cuenta los intereses de las provincias de Potosí.

Amenazan los mineros indicando que si no se atiende a la minería nacional y no se dan planes de reactivación para Catavi, éstos no participarán en las próximas elecciones municipales.

## Autoridades de gobierno y de COMCIPO analizan problemática regional

**POTOSÍ, 17 (PRESENCIA).** Según se había previsto, representantes del poder ejecutivo e instituciones potosinas, encabezadas por el Comité Cívico, analizaron de manera amplia los principales problemas y requerimientos de carácter regional en esta ciudad.

Una comisión del gobierno central conformada por el ministro secretario, Carlos Sánchez Berzain, el secretario general de Minería, Jaime Villalobos, el secretario de Transportes y Comunicaciones, Alfonso Revollo y los subsecretarios Edgar Saravia y Gonzalo Barrientos llegó a esta capital el martes pasado al mediodía.

Ese mismo día en horas de la tarde comenzaron las reuniones para prolongarse hasta la jornada de este miércoles para concluir con la agenda prevista tanto por las autoridades gubernamentales como las instituciones cívico laborales de esta capital.

Para participar en esas reuniones de trabajo, también arribaron representantes provinciales por considerar que el reciente conflicto de la huelga general e indefinida, no solamente obedeció a las demandas de la ciudad de Potosí, sino también de todo el departamento en su conjunto.

Para facilitar el análisis y la búsqueda de soluciones a la compleja problemática potosina fueron conformadas sendas comisiones de trabajo en los rubros de la minería, transporte o infraestructura vial y aeroportuaria, la comisión económica y la comisión de varios.

Esas comisiones trabajaron durante dos días en diferentes ambientes de la Prefectura del departamento en medio del interés y la expectativa no

solamente de las autoridades locales sino de toda la población.

El resultado de esas reuniones será evaluado en una sesión del Consejo Consultivo del Gobierno Central de Potosí, que se celebrará en las próximas horas en el Hotel Choferes "1ro de Mayo".

De acuerdo a lo anunciado por el secretario de la Iglesia Católica y del episcopado de la Conferencia Episcopal de Bolivia, Edmundo Abad, espera el arribo del primer ministro de la nación, Gonzalo Lozada.

Inicialmente se había previsto hoy miércoles la reunión con el presidente de la república a fin de que éste, ante el hecho de que el trabajo de las autoridades potosinas no ha sido concluyente, se reúna con autoridades provinciales.

Por tanto, aún no se sabe si el presidente de la república, Gonzalo Lozada a la Villa Imperial de Potosí, representantes al término de la reunión con autoridades provinciales, se celebrará en la ciudad de Potosí.

Se ha anticipado que en las próximas horas se podría conocer el resultado del arribo a Potosí del primer ministro de la nación para así poder concretar el convenio a estas representaciones representativas provinciales de Potosí.

**Dr. CARLOS FLORES DE LA RIVA**  
**CIRUJANO PROCTOLOGO**  
 Enfermedades anorrectales  
**HEMORROIDES** tratamiento actualizado, con BANDAS ELASTICAS y unidad Crioquirúrgica. Demostración de Videos en consultorio  
 DIRECCION: Av. Arce 2355 Edif. COBUJA, Telf. Cons. 341946  
 Teléfonos Dom: 711552-324086 711566

### AGRADECIMIENTO

La Sra. Elba Galindo V., expresa su profundo agradecimiento al **DR. HIEMBERT MORENO RUBIN DE CELIS CIRUJANO OFTALMOLOGO** Por su excelente atención profesional y comprensión humana.

### REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 92/09245/1-AHM)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES E.N.T.E.L.

como agente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la provisión de Equipos, Materiales, Accesorios y Servicios de Instalación, Entrenamiento y Supervisión para la

### AMPLIACION DE LA CENTRAL TELEFONICA DE YACUIBA - (CENTRAL TELEFONICA DIGITAL ERICSSON AXE-10)

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 800.00 (Ochocientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 20 de diciembre de 1993. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 15:30.

La Paz, noviembre de 1993



**Crown Agents**

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

### REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 92/09245-AHM)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES E.N.T.E.L.

como agente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la provisión de Materiales, Accesorios, Herramientas y Servicios de Instalación y Supervisión de P/Externa para la

### AMPLIACION DEL SISTEMA TELEFONICO LOCAL DE YACUIBA - PLANTA EXTERNA

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 800.00 (Ochocientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

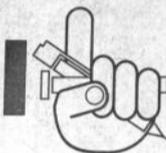
Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 20 de diciembre de 1993. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, noviembre de 1993



**Crown Agents**

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV



## Guía Profesional

**CEMEP**  
**CENTRO MEDICO LA PRENSA**  
 Calle Campero Nº 52 Tels. 321943 - 341185

**Medicina General:** Dr. Victor H. Causain Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
 Dr. Juan C. Glasinovic Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP

**Medicina Interna:** Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
 Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
 B.P. 390222

**Neurología:** Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP

**Endocrinología:** Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Telf. 343379

**Reumatología:** Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP  
 B.P. 388163

**Pediatría:** Dr. Luis Nistaluz Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

**Otorrinolaringología:** Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP

**Traumatología:** Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP  
 Dr. Rolando Mojica Hs. 17:00 a 20:00 Ed. Condor Piso 4 Telf. 367419

**Cardiología:** Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP

**Ginecología:** Dr. Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Oftalmología:** Dr. Juan Burgoa Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
 Dr. Orlando Torricos Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Telf. 374395

**Urología:** Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Campero P. 1

**Otología:** Dr. Jaime Zeballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP

**Dermatología:** Dra. Rosmery Jové CEMEP Hs. 15:00 a 19:30  
 Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Telf. 369123

**Cirugía Gen. y Laparoscópica:** Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Psiquiatría:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Telf. 350461 (martes, y viernes)

**Ecografía:** Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Radiología:** Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Telf. 392978

**Lab. Clínicos:** Dr. Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222  
 Dr. Orlando Panigua, Clínica Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Telf. 326595

**Fisioterapia:** Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Proctología:** Dr. Jaime Aguilera Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323975

**Farmacia-Enfermería:** Inyectables, sueros, curaciones: CEMEP  
 Atención a afiliados y público en general

### ODONTOL

### Dra. Lady Mollinedo ODONTOLOGA - ORTODONCOLOGA - ODONTOPEDIATRA

U.S.P. - UNICAMP - S.P. BRAS

AT.10:00 a 12:00 a.m. 15:00 a 20:00  
 Consultorio c/Batallón Colorados Nº 20 Teléfono Oficina La Paz - Bolivia  
 "El Estudiante" P.B. Of. 5 Teléfono Oficina La Paz - Bolivia

### UROLOG

### Dr. Guillermo Suárez MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología  
**CONSULTORIO:** Edif. Cine Monje Campero Tels.: 326703 - Domicilio Telf. 7650  
**CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS**

### LABORATORIO

### Dr. Rubén Tejada ANDR

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y de secreción de embrazo parasitológicos y bacteriológicos.  
**DIRECCION:** Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal de Zepita N° 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque 201 entre Plazas San Francisco y Potosí Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 2665

### REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 93/09270-AKJ)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES E.N.T.E.L.

en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la provisión de:

### REPUESTOS PARA EL SISTEMA DOMSAT

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 600.00 (Seiscientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 13 de diciembre de 1993. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 15:00.

La Paz, noviembre de 1993



**Crown Agents**

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

Santa Cruz

crecimiento económico dependerá de las decisiones del Ejecutivo



blemas que se presentan en los mismos. El gobierno se ha planteado objetivos claros, hay condiciones en el país para canalizar mayores inversiones y lograr una mejoría en los niveles de crecimiento. Lo único que resta ahora es que se tomen las decisiones que corresponden, sin dilatar mucho el tema", comentó. Las observaciones de Toledo fueron coincidentes con otros criterios vertidos por el presidente de la Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz, José Luis Camacho, quien sostuvo que ahora -una vez resuelto el conflicto laboral que amenazaba con alejar las inversiones privadas- es el momento de acelerar el carro para llegar a las metas propuestas. El acuerdo, aunque resuelto bajo presión, ha sido positivo y lo que nos resta esperar es que el gobierno no se detenga en este punto, sino que continúe con la racionalización administrativa, entre otros asuntos importantes", concluyó Camacho.

CAO se opone a eliminación del régimen tributario unificado

SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- El presidente de la agropecuaria del sector (CAO), Mario Justiniانو expresó hoy su total desacuerdo frente a la eliminación del régimen tributario unificado. El dirigente que una revisión de esa naturaleza drásticamente a los medianos agricultores (los que están exentos de impuestos) que no están incluidos en el régimen general. El gobierno estudia modificaciones al sistema tributario vigente. Para ello ha tomado contactos con los organismos empresariales a fin de auscultar la opinión de cada uno de ellos. El CAO en reiteradas oportunidades ha demostrado que la agricultura boliviana es una actividad que cumple en desigualdad de condiciones con el resto del continente", sostuvo Justiniانو al agregar que las ventajas comparativas entre ellos, altas fletes, precios de insumos, energía y otros -que en el caso de los casos, los más altos de la región- hacen que los logros alcanzados por el país en materia de producción, sean mérito del propio esfuerzo de los productores. Otra importancia no sólo sectorial, sino para el desarrollo de nuestra economía, crear una verdadera con-

ciencia agropecuaria nacional que pasa por dotarle un trato justo acorde con sus posibilidades y rentabilidad. El presidente de la CAO se pronunció por la defensa del Régimen Unificado debido, según justificó, a la importancia del sector agropecuario en la economía nacional. "Una simple revisión de la evolución del PIB muestra que el crecimiento del país pasa por el fortalecimiento de la agropecuaria", indicó Justiniانو al cuestionar: ¿qué ocurre con la minería?, ¿cuáles son las perspectivas de los hidrocarburos? Más adelante recordó que el establecimiento del régimen tributario especial para el sector "no fue una concesión gratuita ni de favor político, sino que estuvo respaldada por estudios técnicos que demostraron que, por las características particulares de la actividad agropecuaria, el IVA es un impuesto a la producción que al no poder ser trasladado al consumidor, debe ser absorbido por el productor. Los márgenes de utilidad para la actividad agrícola son extremadamente bajos, pues el productor no controla precios y los costos variables se convierten en fijos una vez realizada la siembra, incidiendo de manera desfavorable en la relación riesgo-utilidad", añadió. Por esas razones, concluyó, entre tanto no se encuentre un régimen alternativo mejorado, el sector agropecuario del país demanda el mantenimiento del régimen vigente.

Complica el conflicto de Guabirá. CAO contraataca y acusa de cometer los dolosos a la Federación de Cañeros

SANTA CRUZ, 17 (PRESENCIA).- El presidente de la Unión Industrial de Santa Cruz y de la Sociedad Anónima de Guabirá, Mariano Aguilera, negó las denuncias vertidas por la Federación de Cañeros Santa Cruz (FCSC) y acusó a la organización acusando a los dirigentes de ser "quienes cometieron los dolosos". La Federación de Cañeros denunció el comienzo una serie de irregularidades que se han cometido en la transferencia de la propiedad de la sociedad anónima, que presuntamente a través de un procedimiento su demanda de nulidad de la escritura que le dio origen y ordenando la prohibición de realizar nuevas con-



mas los balances anuales que manda la ley", dijo Aguilera. También acusó a los dirigentes de la FCSC de haber comprado acciones en un banco (el BIDES) a nombre de los productores, pero sin haber consultado la decisión en asamblea general como lo ordenan sus estatutos. Después de lanzar esas acusaciones, Mariano Aguilera insistió en negar las irregularidades observadas en la sociedad anónima, ya que sostuvo que todos los cañeros fueron invitados a participar en la sociedad y sólo 98 personas, que representan el 8 por ciento de los productores organizados y sólo el 4% en producción ingresada a Guabirá, quedaron fuera "porque así lo eligieron". Negó también abover la mayoría accionaria de la organización, junto a sus familiares que participan de la Sociedad y reiteró que quienes andan mal son los dirigentes de la FCSC y de CONALCA. Aguilera indicó que el juez que aprobó la demanda cañera "no ha tenido otra opción que anular de inmediato esa decisión, porque la Federación no tiene personería jurídica y lo que han pretendido es utilizar a mi buen amigo Walter Limpas, para escapar de las responsabilidades que le acarrearía esa acción ilegal". Lo que los ejecutivos de la sociedad anónima mixta de Guabirá no explicaron fue por qué sólo ahora denuncian irregularidades que se habrían cometido en la Federación, de la que forman parte como productores afiliados hace un quinquenio, y callaron los hechos en el momento. Lo único clara hasta el momento es que el caso Guabirá se complique, aún más por la falta de resoluciones legales y jurídicas por parte de los representantes del Estado y la Fiscalía.

Percy Fernández arremete una vez contra las logias

SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- El candidato a primer edil por el MNR, Percy Fernández Añez, arremetió nuevamente contra las logias indicando que están participando en las elecciones municipales de diciembre incrustadas en los partidos. Ante ello manifestó que "el pueblo debe decidirse por ser libre o dominado, por ser ovejo o por ser león". Fernández se refirió a este aspecto junto al también candidato a concejal por el MNR Reyrey Ferreira. "Contra esos abusos de las logias que deben estar metidos en los partidos", manifestó el carismático ex-alcalde de Guabirá, quien en gran novedad de estos comicios es que las elecciones se presentarán a través de mecanismos democráticos. Yo creo que la capucha estaría medio traslucida, pero yo creo que en la próxima (los logieros) se la quitan", dijo. En parte, Ferreira sostuvo que en el actual proceso electoral hay 2 candidaturas apoyadas por las "logias" o "logios" que buscan afanosamente detener a los municipales del próximo 5 de diciembre. "Yo creo que apoya la candidatura de FSB, dijo al referirse a los postulantes a la primera, segunda, sexta y séptima concejalía por dicho partido, son integrantes de la organización ocaulta, según lo denunció meses atrás la Primera Filia.

Agregó que la "logia" Caballeros del Oriente apoya, por su lado, a la candidatura de ADN, pues los integrantes a la primera y segunda concejalía son integrantes de ese poder oculto. El primer candidato a concejal es Freddy Terrazas Salas, permanente vinculado a estas organizaciones ocultas, secretario del Comité Pro Santa Cruz y ex-directivo de COTAS, controlada por los "Caballeros del Oriente". Reyrey Ferreira sostuvo que ambas "logias" secretas están colaborando a la candidatura de "un expartidista socialista", en colaborando a la candidatura de Jerjes Justiniانو clara alusión a la organización política de Jerjes Justiniانو (ASD) que postula al cooperativista Roger Ortiz Mercado. De acuerdo al exdirigente universitario, en las elecciones municipales actuales "no hay un enfrentamiento entre la izquierda y la derecha, sino entre los grupos dominados por el poder y el pueblo, entre los libros contra los dominados por estas tenebrosas asociaciones". Ferreira se adelantó a responder por sí sólo a una posible pregunta que le podrían hacer los periodistas sobre la posibilidad de que en las listas de candidatos a concejales por el MNR hubieran miembros o miembros de las logias: "En nuestra lista existen personas que han dejado de pertenecer a estas organizaciones, pero que pertenecieron informáticamente sobre esos grupos a los que pertenecieron. Ojalá todos los ex "logios" apoyaran a Percy. Serán bienvenidos porque no somos sectarios", afirmó.

Prefectura instruye brindar atención preferencial a beneméritos



SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- El gobierno departamental emitió hoy un Decreto Prefectural en el que instruye a las instituciones públicas y privadas brindar atención preferencial a beneméritos y discapacitados en general. El prefecto, Julio Leigue, visitó la sede de los excombatientes de la Guerra del Chaco para entregar en acto público una copia de la mencionada disposición y distribuir carteles en los que se explica claramente la medida.

A tiempo de agradecer el gesto de la primera autoridad del Departamento, el presidente de la Federación de Excombatientes, Benjamin Ribera Candia, también dijo que el sector apoya la lucha contra la corrupción que lleva a cabo Leigue Hurtado desde hace tiempo atrás. "Nosotros, los soldados del Chaco, somos incorruptibles y aplaudimos las acciones que vayan en contra de este mal social que amenaza con destruir las estructuras de nuestra sociedad", apuntó el dirigente.

Impedidos reciben oferta de trabajo en la administración pública

Concluyó con éxito campaña de solidaridad con los discapacitados bajo el lema por "la igualdad de oportunidades".

SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- Al clausurarse aquí una campaña de solidaridad con los minusválidos, auspiciada por la Conferencia Episcopal Boliviana y el Movimiento de Solidaridad Cristiana de la Iglesia Católica (MOSOC), el prefecto del Departamento, Julio Leigue, ofreció trabajo en la administración pública de Santa Cruz a los impedidos a fin de que puedan desarrollar aquellas actividades en las que están capacitados.

La oferta de trabajo hecha por Leigue Hurtado fue traducida por una joven intérprete a los sordomudos que presenciaron la ceremonia de clausura de la cruzada solidaria. Los impedidos, en su mayoría, son expertos en manualidades y diversos trabajos artesanales, aunque varios de ellos son especialistas en otras ramas técnicas.

El prefecto también se comprometió a impulsar actividades de capacitación para este importante sector humano y del mismo modo aseguró que el MNR, a través de sus dependencias las instituciones que prestan apoyo al impedido.

"No es un favor que les estoy haciendo al abrirles las puertas de la administración pública, simplemente, estoy cumpliendo con mi obligación como representante del Poder Ejecutivo y mi deseo es que todos ustedes puedan integrarse a la sociedad para ser partícipes de su desarrollo económico y social", enfatizó Leigue.

Enseguida entregó un Decreto Prefectural que instruye brindar atención preferencial a los discapacitados y beneméritos de la Patria en todas las instituciones públicas y privadas.

Por su parte, la representante de MOSOC, Blanca Pérez, indicó que la campaña de solidaridad con los discapacitados bajo el lema "por una igualdad de oportunidades", se inició en Corpus Christi y concluyó el 16 de noviembre pasado con resultados satisfactorios.

A lo largo de la cruzada se recaudaron Bs. 23 mil y se profundizó la toma de conciencia a nivel de la sociedad sobre la importancia de brindar atención a este sector sin ningún tipo de egoísmo, indiferencia ni desprecio. "Hemos reflexionado mucho en esta novena campaña de MOSOC realizada en todo el territorio nacional y la experiencia ha sido maravillosa porque todos hemos aprendido a despojarnos de nosotros mismos y dar algo a los demás con amor y cariño.

Blanca Pérez recordó que el 10 por ciento de la población boliviana tiene algún tipo de discapacidad y agregó que "todos necesitamos de más y más solidaridad".

Actualidad departamental

Las logias rompen el tradicional enfrentamiento electoral entre fuerzas de izquierda y derecha

Por Maggy Talavera. Las elecciones municipales de este año en Santa Cruz no tendrán más la connotación ideológica que confrontó durante décadas a las fuerzas políticas de la derecha y de la izquierda, que pugnan por ganar cada vez mayores espacios de poder en las instancias públicas. La aparición, aunque camuflada, de los grupos secretos o logias en la disputa municipal ha modificado por completo el panorama electoral. Ya no se trata ahora de peleas entre partidos populares de izquierda y otros de centro derecha o reaccionarios. Esta vez en Santa Cruz de la Sierra las elecciones confrontan claramente a todos los partidos políticos, a excepción única del MBL, contra la fórmula que encabeza Percy Fernández por el MNR. Y la razón no es otra que la declarada batalla librada por Percy contra las logias que han logrado incrustarse en casi todas las instituciones locales.

Sus permanentes denuncias, en las que no ahorró nombres, apellidos y cargos de los "logios", han provocado ahora que los sectores involucrados en las mismas ajusten sus mecanismos y copelen las listas hasta de los partidos políticos de supuestas tendencias izquierdistas. El ejemplo más claro señalado por el propio Fernández es el de Alternativa al Socialismo Democrático, que ha puesto como primer candidato a Roger Ortiz Mercado, defensor a muerte del actual sistema cooperativo que maneja los servicios públicos de agua, luz y teléfono. Ortiz logró esa nominación, no obstante mantener una marcada divergencia y disputa personal con Jerjes Justiniانو, dirigente de ASD.

Al igual que Ortiz Mercado, los candidatos de los otros partidos también han demostrado estar dispuestos a todo para impedir la reelección de Fernández como alcalde municipal.

Entre ellos están el primer candidato de ADN, exdirigente cívico y apuntado como miembro de la logia Caballeros del Oriente por Percy, el médico Freddy Terrazas Salas; el candidato y jefe nacional de FSB, José Mario Serrate, también señalado por Percy como miembro de la logia Toboroeh; además de Guido Añez, candidato del MIR, que si bien no ha sido incluido en las denuncias como "logio", estaría recibiendo apoyo de estos grupos secretos al ser el único oponente real que tendrá Percy en diciembre.

Otros hechos, como el "préstamo" de la sigla del FRI a los gremialistas y transportistas para que presenten una fórmula sectorial en los comicios, que nada tiene que ver con la línea ideológica de ese partido; así como la decisión de UCS de llevar en primer lugar a una exdirigente cívica vinculada a la ADN, refuerzan los temores que tiene la gente de Percy de que esta vez la pelea es mucho más seria.

El propio Fernández se ha encargado de desnudar la situación públicamente. En una rueda de prensa reciente sostuvo que ya no se trata más de una lucha entre la izquierda y la derecha, sino de los grupos reaccionarios de Santa Cruz que no pasarán de las 500 personas que manejan el poder local contra los sectores populares que no logran hasta hoy ejercer una participación real en los niveles de decisión.

Lo cierto es que hasta ahora lo único claro es que Fernández, favorito en las encuestas con porcentajes que varían del 58 al 72 por ciento, tendría que lograr la elección de siete concejales del MNR para asegurar su reelección como alcalde. Su único aliado en el Concejo puede ser el MBL, cuyo candidato Tani Menacho ha dicho que no votará por ningún otro candidato que no sea el del propio MBL o, en su defecto, por Percy.

Resta verificar los resultados de las elecciones en diciembre. Hasta el momento sólo la candidatura del MIR, apoyada por una adinerada campaña, parece poder hacerle frente a Fernández, aunque se mantiene por debajo de éste con una diferencia que llega hasta los 50 puntos.

El sábado será el debate entre los candidatos al Municipio

SANTA CRUZ, 17 (PRESENCIA).- Dos instituciones cruceñas hicieron coincidir accidentalmente para este sábado dos serenos debates entre los candidatos a la primera concejalía para el Municipio de la capital. La Federación de Empresarios Privados y la Cámara de Medios de Comunicación han organizado un debate de tres horas, mientras que el Comité Ejecutivo del Consejo Arquidiocesano de Laicos ha dispuesto otro de dos horas.

El primero estará dirigido específicamente a encarar las relaciones entre Gobierno Municipal y empresa privada, y será transmitido al vivo por Galavisión. Todos los candidatos, a excepción del dirigente laboral Jesús Yavari que encabeza la lista de Izquierda Unida, han comprometido su asistencia.

El otro debate, auspiciado por CECEAL, tiene una connotación más amplia, ya que pretende lograr que los candidatos al Municipio expongan sus compromisos políticos hacia la comunidad, resaltando principalmente las demandas esenciales de las personas.

Nueve de los diez partidos políticos que oficializaron su postulación a las municipales han comprometido su asistencia al debate de CECEAL, excluyéndose sólo al MNR que no respondió a la invitación.

Hasta el momento se han realizado ya dos debates públicos con los candidatos al Municipio, pero en ambos sólo cuatro primeros candidatos participaron, entre ellos el del MBL, Tani Menacho; Freddy Terrazas de ADN; Chelelo Añez del MIR; y José Mario Serrate, de FSB.

Chuquisaca

# Comandante de la Región Militar de Sucre: El pueblo necesita de mucha ayuda del Ejército boliviano

**SUCRE, 17 (PRESENCIA).** - El pueblo requiere de mucha ayuda de las Fuerzas Armadas, afirmó aquí el Comandante de la Región Militar de Sucre, Cnl. Mario García, durante el discurso que pronunció en el acto de celebración de un aniversario más del Ejército Boliviano que se efectuó en la puerta de la Casa de la Libertad, el martes pasado.

"Para todos los miembros de la institución no hay lugar al descanso. El pueblo necesita de mucha ayuda. Estamos prestos a ofrecérsela porque somos parte integrante del pueblo y queremos su progreso. En este nuevo aniversario rendimos nuestro respetuoso homenaje al pueblo boliviano, estelar protagonista de nuestras glorias", dijo el jefe militar.

**"Las FFA.AA. garantizan la democracia, la defensa y la seguridad de la Patria", afirma el Cnl. Mario García.**

"En nuestro país, el ejército no es producto de la improvisación de los hombres que se propusieron crearlo. La realidad es que está conformado para cumplir con lo que manda la Constitución Política del Estado, constituye el brazo armado de la nación que garantiza la democracia, la defensa y la seguridad de la patria y de los bolivianos", agregó.

Sin embargo, aclaró que ese no es el único rol que juegan los militares en nuestro país sino que "su presencia va más allá de lo que es la defensa de la soberanía. La salud, la educación, la infraestructura caminera y aeroportuaria, la defensa de la ecología, son algunas de las tareas en las que

está inmerso el ejército".

Sostuvo que "es posible que no brille el trabajo anónimo que se realiza en las ciudades, pero sí brilla en el campo y más aún en las fronteras, allá en la lejanía, donde la presencia militar reafirma el espíritu de sus habitantes, porque no sólo proporcionan protección y seguridad sino le conlleva desarrollo.

Recordó que entre otras actividades de los militares están la alfabetización a la niñez, juventud y adultos; el apoyo y la orientación en la construcción de postas sanitarias, escuelas, la apertura de caminos para la integración de las regiones, la capacitación agropecuaria.

Remarcó que el ejército boliviano está unido con la fortaleza de su doctrina, científica y vigorosa, invulnerable en sus convicciones patrióticas. "Manteniendo la moral en alto nivel, una conducta rectilínea que no manchó el honor militar y el prestigio del ejército". El Cnl. García puso de relieve la influencia de los ejércitos latinoamericanos en la consolidación de los procesos democráticos, pero también reconoció que algunos "someterían a sus naciones a férreas dictaduras".

Destacó "el derroche de generosos caudales de sangre en heroicas contiendas como la victoria de Ingavi, la Guerra del Pacífico, la campaña del Acre, la Guerra del Chaco y la derrota a los invasores de Nancuchazu".

# Primer aporte internacional Gobierno alemán dona \$us. 25.000 para los afectados por tormenta

**SUCRE, 17 (PRESENCIA).** - Un primer gesto de solidaridad efectiva de carácter internacional recibió el Comité de Emergencia que atiende desde el pasado 5 del mes en curso a los afectados por la torrencial lluvia y granizada que cayó sobre esta ciudad. El gobierno alemán decidió donar unos 25.000 dólares.

La información fue revelada oficialmente en una reunión del Comité de Emergencia a la que asistieron el prefecto, alcalde, presidente de CORDECCH, dirigentes cívicos, autoridades policiales y militares, de entidades públicas y portavoces del Sindicato de la Prensa.

Tanto el prefecto como el presidente de la corporación de desarrollo, Omar Montalvo y Franz Barrios, respectivamente, confirmaron que la embajada

alemana comunicó que su gobierno decidió donar 40.000 marcos, es decir unos 25.000 dólares americanos.

Esos recursos económicos serán utilizados en la adquisición de materiales de construcción para las viviendas destinadas a las familias -unas 50- que perdieron sus casas debido a la torrencial lluvia y granizada que se precipitó sobre esta capital la noche del viernes 5 de noviembre. Las autoridades, dirigentes cívicos y periodistas de este departamento expresaron su alegría ante un primer gesto de solidaridad y determinaron enviar una nota oficial a las autoridades diplomáticas de Alemania, agradeciéndoles su cooperación efectiva.

Los 25.000 dólares permitirán abrir un fondo destinado exclusivamente a la edificación de viviendas. Una vez se co-

noció la ayuda alemana, la prefectura ofreció \$us 5.000, CORDECCH \$us 10.000 y la alcaldía \$us 5.000. De manera que hasta el momento, sólo para casas, se cuentan con unos 45.000 dólares.

El máximo ejecutivo de la corporación, Franz Barrios, también hizo conocer que mediante las gestiones del Instituto Politécnico Tomás Katari (IPTK) - una Organización No Gubernamental- se está a punto de lograr de la Comunidad Económica Europea cerca de 170.000 dólares para medicinas, alimentos y otras necesidades.

El directorio de CORDECCH decidió en una de sus últimas reuniones asignar 50.000 dólares para los problemas de emergencia que se presenten a causa de lluvias, sequías, heladas, plagas, etc. Estos recursos no requieren de mucho trámite porque están disponibles para atender a los eventuales afectados.

Cochabamba

# Iglesia pide concertación para comenzar la reforma educativa

**COCHABAMBA, 17 (PRESENCIA).** - La Iglesia considera que la reforma educativa en el país podrá darse sólo si es que hay participación y concertación de todas las partes involucradas y que su aprobación sin este requisito sería un error.

El presidente de la Comisión Episcopal de Educación de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), Mons. Tito Solari, afirmó que es importante iniciar el proceso de la reforma con el advertido anterior, pues "la reforma educativa es el verdadero cambio, el fundamento de todos los cambios que se pueda dar en el país".

**"La reforma educativa es el verdadero cambio, el fundamento de todos los cambios que se pueda dar en el país", según Mons. Tito Solari. - Asamblea de obispos evalúa los resultados del Congreso de Educación.**

Dijo que si los bolivianos queremos un país nuevo, debemos ofrecer a los jóvenes un camino nuevo, una educación nueva sobre la base de la colaboración mutua y sobre todo, insistió, de todos los sectores que tienen que ver con ésta.

Por su parte, Eduardo Gonzáles Saá, secretario ejecutivo de la Comisión, afirmó que la reforma educativa es motivo de expectativa en el país y explicó que el Congreso Nacional de Educación y el Congreso Educativo de la Iglesia Católica, en su oportunidad, dieron a conocer su posición sobre la reforma.

Sostuvo que la propuesta gubernamental mediante el Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa

(ETARE), si bien es un portante, "no es todo" pues para que ésta se efectivice debe contar con puntos de vista de todos. Coincidió con Mons. Solari en el hecho de que la reforma sea parcial, es decir, "no se concretará tras un proceso cosmético", y que tiene que llevarse a cabo de amplia participación de maestros, trabajadores, gobernantes y otros.

"El diálogo es una condición que debe existir", afirmó a tiempo de la ETARE "sólo una vez el gobierno que el Consejo Nacional de Educación se concrete sus actividades."

Mons. Solari, a su vez, sostuvo que el conocer su aporte en el Congreso mencionado, vez, continuó trabajando con todos los sectores de esta responsabilidad histórica y ha reafirmado este servicio porque la educación es prioritaria.

Los obispos, reunidos en asamblea en la sede de la Iglesia Católica y conocerán la propuesta de la Fundación Educativa Católica presentada por la Comisión Episcopal de Educación de la CEB

# Productores de coca y gobierno se reúnen desde hoy en La Paz

**COCHABAMBA, 17 (PRESENCIA).** - Los productores de coca y representantes del gobierno se reunirán mañana (hoy) en la ciudad de La Paz para buscar una solución a los problemas que, de lo contrario, derivarán en intranquilidad y violencia en las zonas productoras de la hoja.

La delegación de las cinco federaciones del trópico cochabambino y representantes de otras instancias del sector compuesta por 20 personas, viajó hoy para cumplir con el compromiso asumido de dialogar para "llegar a un acuerdo favorable".

El dirigente de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Trópico, Felipe Cáceres, informó a PRESENCIA que la reunión de este jueves,

prevista para las 10:00 horas, se llevará a cabo con el ministro de Gobierno, Germán Quiroga Gómez; el secretario de Defensa Social, Enrique Soría; el subsecretario de Desarrollo Alternativo, Gastón Martín; el director nacional de FISCALIZACIÓN de la Coca; Víctor Hugo Canelas; y la directora ejecutiva del Fondo Nacional de Desarrollo Alternativo, Virginia Imaña.

El temario a tratar, según los datos es el siguiente: 1.- Vigencia del Decreto Supremo 22770 en lo concerniente a la participación campesina en el Plan Integral de Desarrollo y Sustitución (PIDYS). 2.- Modificación de la Ley General de la Coca y Substancias Controladas, ley 1008, en dos cuerpos, es decir, Ley General de la Coca y Ley General de Substancias Controladas. 3.- Elaboración del Plan Integral de Desarrollo. 4.- Comercialización de la coca en los mercados primarios.

Según la fuente, los temas incluidos en la agenda de trabajo "son muy importantes y delicados", motivo por el que es posible que se conforme comisiones para

la discusión tal como ocurrió en anteriores. "Nosotros nuestra buena voluntad de dialogar antes que se nos haga un tope, pero por los problemas que nos han recibido", declaró tiempo de señalar que el gobierno manifestó su apertura.

Recordó que los unos 70.000 productores de coca cochabambino se encuentran de emergencia a la espera de las negociaciones que se están dando de manera positiva, significará una defensa del "único sistema para sobrevivir".

Manifiesto su esperanza "algún buen resultado" del gobierno está esperando los cultivos para cumplir el objetivo de eliminar 6.000 hectáreas hasta marzo de 1994. Hasta hoy se erradicaron 22.000 hectáreas en 2.000 hectáreas se reconvención agrícola con el artículo 22 de la Ley 1008

**PARA GRANDES RESULTA DOS**

Toda la tecnología que se conocía hasta ahora en máquinas de escribir, está contenida en las máquinas de Escribir electrónicas de Panasonic, en capacidades que llegan a 20.000 caracteres de memoria y visor de 34 caracteres.

Panasonic tiene modelos ideales para profesionales, estudiantes, empresas y todos quienes necesitan obtener GRANDES RESULTADOS!!! comprébebo.

**PROMOCION LIMITADA**

**SIN CUOTA INICIAL DESDE \$us. 38 POR MES**

**Máquinas de escribir electrónicas Panasonic**

Alke

Av. Mcal. Santa Cruz 1328 Telf. 374538

**Compresores Industriales S.A.**

FABRICANTES DE COMPRESORES MANTERO Y SURTIDORES SMG PARA INSTALAR ESTACIONES DE SERVICIO QUE EXPENDAN GAS NATURAL COMPRIMIDO GNC. Proyectos y Representaciones Técnicas. Instalaciones electromecánicas asesoramientos. Distribuidores exclusivos de KITS "TOMASETTO LOVATO" para la transformación de todo tipo de vehículos al consumo de gas natural comprimido como combustible.

LOS MEJORES PRECIOS INTERNACIONALES. Tenemos ofrecimientos verdaderamente interesantes.

CREDITOS BANCARIOS EN BS. AS. HASTA 4 AÑOS 10% ANUAL. Llámenos a:

PLANTA INDUSTRIAL: N. Avellaneda 1130 -1871 Dock Sud - Buenos Aires Administración y Ventas: Phones y fax (54.1) 2014121 - 2019844 - 2014009 DIRECTO PRESIDENCIA: Phone (54.1) 4487827 - Celular Móvil

**REGISTRO UNICO NACIONAL INVITACION PUBLICA N° 007/93**

El Registro Unico Nacional invita a empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la Plan de Centro de Producción de Cédulas en la ciudad de La Paz de conformidad a lo establecido en el Decreto Supremo 21660 de 10 de julio de 1990 N° 22678 de 13 de diciembre de 1990.

Las empresas interesadas en presentar sus propuestas, podrán solicitar el Pliego de Especificaciones en Secretaría de la Dirección Administrativa del Registro Unico Nacional en la ciudad de La Paz. El costo del Pliego de Especificaciones es de Bs. 200.- (doscientos Bolívianos). Las propuestas deberán ser presentadas en un sobre cerrado conforme a los términos de referencia hasta horas 18:00 del día 7 de diciembre de 1993, en Secretaría General del Proyecto con el rótulo siguiente:

REGISTRO UNICO NACIONAL INV. PUB. 007/93 CALLE CAPITAN RAVELO N° 2485 LA PAZ - BOLIVIA

La Paz, 17 de noviembre de 1993

**MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE**

REQUERIMIENTO DE PROFESIONALES, CONSIGNADOS EN EL PROYECTO DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD:

- 1.- Consultoría para la evaluación de la información disponible en Areas Protegidas existentes y potenciales. (Inicio: Enero 94). Los interesados deberán tener experiencia en:
  - Evaluación de Areas Protegidas y sus áreas de influencia.
  - Evaluación y sistematización sobre aspectos bióticos de ecosistemas, aspectos físicos, socio-económicos e histórico culturales, con énfasis sobre uso de recursos.
  - Evaluación e interpretación de información cartográfica.
  - Conocimiento general sobre la problemática de las Areas Protegidas y la conservación de los recursos naturales de Bolivia.
- 2.- Consultor para el desarrollo de planes de manejo de Areas Protegidas. (Inicio: Febrero 94). Los interesados deberán poseer:
  - Título profesional a nivel Licenciatura o Maestría en Ordenamiento Areas Silvestres, Biología (Zoología, Ecología o Botánica), Ciencias Forestales o especialidades afines.
  - Contar con estudios de especialización en el área de planificación o gestión de Areas Protegidas.
  - Contar con 5 años de experiencia en la planificación, elaboración de planes de manejo en países de América Latina.
  - Amplia experiencia en planificación y evaluación de Areas Protegidas.
  - Experiencia en capacitación para la planificación de Areas Protegidas.
  - Experiencia en coordinación, planificación y evaluación de proyectos.
- 3.- Director o jefe de Área Protegida del Parque Noel Kempff Mercado (Inicio: Febrero 94).
- 4.- Director o jefe de Área Protegida del Parque Nacional Ambaró (Inicio: Febrero 94).
- 5.- Director o jefe de Área Protegida de la Reserva Nacional de Fauna Ulla Ulla. (Inicio: Febrero 94).
- 6.- Director o jefe de Área Protegida de la Estación Biológica del Beni. Inicio: Diciembre 93). Los interesados deberán poseer:
  - Título profesional a nivel licenciatura en Biología, Agronomía o Ciencias Forestales, con formación orientada a la gestión de Areas Protegidas o manejo de vida silvestre.
  - Experiencia de campo en gestión de Areas Protegidas y/o manejo de vida silvestre.
  - Disponibilidad para residir en el campo permanentemente.
  - Experiencia en cargos de dirección, manejo administrativo y de personal.
  - Saber conducir vehículos de transporte terrestre y/o acuático.
  - Amplio conocimiento del Área Protegida a la que postula.
- 7.- Instructor responsable de capacitación de las Areas Protegidas de Tierras Bajas y Altas. (Inicio: Enero 94). Los interesados deberán poseer:
  - Título profesional a nivel licenciatura en ciencias agrónómicas, biología o ciencias forestales.
  - Amplia experiencia en procesos de capacitación técnica.
  - Conocimiento y experiencia en metodologías de investigación aplicada.
  - Conocimiento de la problemática de las Areas Protegidas del país.

La presentación de documentación para todos los requerimientos, deberá ser enviada en sobre cerrado especificando a qué ítem se aplica, hasta el día 30 de noviembre de 1993, a la casilla de correos 12814, La Paz.

**AeroSur**

**VARIG**

**Transportan juntos sus pasajeros**

Todos los Jueves nos damos la mano con pasajeros Varig conectándolos en sus vuelos SANTA CRUZ - LA PAZ y sus vuelos Internacionales desde LA PAZ - SANTA CRUZ.

Llegada VARIG de Europa, Río de Janeiro, San Pablo:	08:50
Salida AEROSUR con destino a LA PAZ.	11:05
Salida AEROSUR de LA PAZ con destino a SANTA CRUZ.	12:30
Llegada AEROSUR a VIRU VIRU:	13:25
Salida VARIG de SANTA CRUZ con destino a San Pablo, Río de Janeiro y Europa:	16:05

Ingrese al círculo del CLUB AEROSUR

**SAMAPA**

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**CORTE DE AGUA POTABLE ZONA SUR DE LA CIUDAD**

SAMAPA, comunica a sus usuarios de la Zona Sur que por trabajos de ejecución de by-pass en la Cámara Interruptora de Tubería de Conexión Pampahasi-Ovejuyo, a efectuarse con el fin de mejorar el abastecimiento en las partes altas del sistema, por tal motivo el día jueves 18 de noviembre se procederá al corte en el suministro de agua potable de acuerdo al siguiente esquema:

De Hrs. 15:00 hasta las primeras horas del día viernes 19 sufrirá corte en el servicio las siguientes zonas:

Villa Litoral, Villa Armonía, San Isidro, IV Centenario, Los Alamos, Obrajales, Obrajales, Bella Vista, Barrio del Periodista, Segúncota, Bajo, Calacoto, La Florida, San Miguel, Amor de Dios, Kozari, Bajo, Auquisamaña Parte Baja, Achumani hasta la calle 1771 Segúncota (2da. Meseta).

Las partes altas del Sistema como Bolognia, Irapvi, Achumani, Cota, Auquisamaña II, Alto Segúncota (1ra. Meseta) y Las Torres tendrán serias deficiencias en el suministro de agua la noche del jueves 18, situación que se normalizará totalmente el viernes 19, en horas de la noche.

SAMAPA, encarará los trabajos en la tubería DN 400, en forma permanente hasta su conclusión y agradece su comprensión e inconvenientes emergentes de estas tareas que emprende con la finalidad de mejorar el suministro en las partes altas del sistema.

La Paz, 17 de noviembre de 1993



**ningún gobierno acallará voz de la sociedad civil**

**ORURO, 15 (PRESENCIA).** - No obstante de acuerdo en lo absoluto se quiera acallar la voz de la sociedad civil por más gobiernos que se decretan las huelgas y paros que muchos gobiernos han planteado frente a los reclamos sociales - sostuvo el Dr. Mario Cossio Cortez, presidente del Comité Cívico de Tarja, al referirse a un proyecto que pretende crear el Comité Cívico para impedir este tipo de acciones que dejan los gobiernos ante realidades planteadas por las necesidades regionales o nacionales no se podrá acallar la voz del movimiento cívico, indicó finalmente el Dr. Mario Cossio, presidente del Comité Cívico de Tarja.

**Según presidente de YPFB Tarja tiene grandes perspectivas en el campo de los hidrocarburos**

**TARIJA, 17 (PRESENCIA).** - Mauricio González, presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, en visita realizada a esta ciudad, manifestó que Tarja tiene grandes perspectivas en el campo de los hidrocarburos y que la entidad estatal está trabajando activamente para descubrir nuevos campos de producción. González calificó de positiva la reunión llevada a cabo con los principales representantes de las instituciones regionales, "hemos llevado adelante un diálogo franco y transparente sobre las actividades que desarrolla YPFB en este departamento, con la participación del Comité Cívico, la brigada parlamentaria, la Central Obrera Departamental y ejecutivos de CODETAR y delegados de otras instituciones", ante quienes explicó en detalle varios aspectos, principalmente el referido a los trabajos de exploración del pozo de Chajumas, cuya perforación podría concluir en el mes de febrero del próximo año. Afirmó que se trata de un campo con un cierre de 20 a 30 Km<sup>2</sup>. En cuanto a Nupuco, estimó poseer una importante reserva. El presidente de YPFB dijo que las empresas contratistas que operan en este departamento también realizarán perforaciones y que Tarja se beneficiará con importantes inversiones en cuanto a explotación, principalmente en el campo de San Alberto que se prevé una producción diaria de 6.000 barriles de líquidos; luego se encargarán trabajos en San Antonio. Finalmente, Mauricio González informó que YPFB trabaja para revertir la tendencia de declinación de la producción hidrocarburífera departamental de los últimos doce años, puesto que la producción tarjeña ha bajado a menos de 5 mil barriles diarios.

**Comité Cívico gestiona incorporación de proyectos en presupuesto**

**TARIJA, 17 (PRESENCIA).** - Mario Cossio Cortez, presidente del Comité Pro Intereses de Tarja, ha informado que la organización cívica regional, ha iniciado acciones para asegurar que los proyectos que viene reclamando el departamento, sean incorporados en el Presupuesto General de la Nación, correspondiente a la gestión 1994. Las acciones han sido iniciadas con reuniones con las diferentes instituciones donde se ha efectuado la exposición de los problemas regionales habiéndose obtenido que, determinados proyectos, sean incluidos en el presupuesto de la Corporación Regional de Desarrollo pero las obras de mayor envergadura serán discutidas primero con la brigada parlamentaria de Tarja y luego con los ministros de Estado para asegurar el financiamiento por parte del Tesoro General de la Nación. Entre las prioridades men-

cionadas se pide el asfaltado del camino Padcaya-Bermejo, que se encuentra pendiente de ejecución por más de cincuenta años y en camino Tarja-Villa Montes de 250 kilómetros de longitud y que ahora solamente se encara el asfaltado de ocho kilómetros, como una concesión al departamento. Dentro del campo de las comunicaciones se insiste en la conclusión del aeropuerto internacional "Oriel Lea Plaza" de esta capital y de los aeropuertos provinciales de Yacuiba y Bermejo, reclamando por la notoria incuria de AASANA que causa un perjuicio enorme a Tarja. Luego se ha establecido la necesidad de asegurar el financiamiento de las obras de captación de agua potable en mérito de la adjudicación de obras que, por un millón de dólares, han sido adjudicadas a un consorcio local para el aprovechamiento de los recursos hídricos del embalse de San Jacinto.

**Jornadas nacionales de niños y adolescentes**

**TARIJA, 17 (PRESENCIA).** - Tarja es sede de dos importantes reuniones nacionales de la Coordinadora del trabajo con niños y adolescentes que ha despertado amplio interés entre las instituciones especializadas y la colectividad en general. Uno de los mencionados acontecimientos es el seminario - taller nacional de análisis y discusión de aspectos relativos al quehacer institucional en torno a la problemática de la niñez en nuestro país, en el que participan delegados acreditados por las Coordinadoras departamentales. Cuenta con la presencia de delegados especiales como Emilio García, director del UNICEF para la América Latina y el Caribe; Cristin Lundy, representante del UNICEF, Canadá; Ofelia Russian, representante de Defensa de los Niños Internacional (DNI), Venezuela; directores nacionales de

ONAMFA y de la Coordinadora. Las deliberaciones se llevan a cabo en las instalaciones del Club Social Tarja.



**Será inaugurada en breve Fundidora Nacional instala planta de refinación de cobre**

**ORURO, 17 (PRESENCIA).** - La Empresa Metalúrgica de Yinto, ex-ENAF, pondrá en funcionamiento la primera la próxima semana su planta de recuperación de cobre, dentro del programa de actividades previsto para la presente gestión, dijo hoy Freddy Huanca Canaviri, gerente de Operaciones. Explicó que esta planta fue concluida en su montaje y se realizan algunos ajustes, para iniciar la producción industrial de la recuperación del cobre, de los subproductos que se obtienen del estaño.

Otro proyecto considerado importante en la planta de Yinto, se refiere a la implementación de una planta de recuperación de indio, metálico que se obtiene dentro del proceso metalúrgico de recuperación del estaño, hasta una pureza de 99,95.

La planta de indio, permitirá recuperar un buen porcentaje de este producto y su puesta en marcha está prevista para la próxima gestión, según antecedentes proporcionados por el gerente de Operaciones de la ex-ENAF, Freddy Huanca.

Ratificó que para la presente gestión se prevé producir 18.500 toneladas métricas finas (TMF) de estaño, para recuperar el mejor nivel productivo que tuvo la fundición de Yinto, en pasadas gestiones, cuando llegó a 19.000 TMF. La política de incentivo a la producción minera está basada, en la oferta de un mejor precio en beneficio de los productores y compitiendo con las fundiciones de Malasia e Indonesia, situándose como la principal de América del Sur.

La producción nacional permitirá obtener 14.000 TMF de estaño y se incrementará con otras 4.500 TMF que corresponden a los concentrados de la Empresa MINSUR del Perú, que tiene firmado un contrato "toll", para la provisión de 8.000 toneladas métricas netas de concentrados producidos en ese país. La producción será vendida a Estados Unidos y otros países de Europa, pero se espera una ampliación del mercado, para incrementar el nivel de producción, a partir de 1994, según se supo.

La recuperación de los subproductos, nos permite un ingreso adicional, fuera del programado para la empresa y estamos empeñados en incrementar en un 100% las utilidades que se lograron en 1992, explicó. Reiteró que este trabajo es de equipo, porque participan técnicos, trabajadores y se toman en cuenta otros factores, como la posibilidad de abastecer al mercado internacional.

La utilidad que logró la Empresa Metalúrgica de Yinto en 1992 fue de 12 millones de bolivianos, pero para 1993 se prevé llegar a los 25 millones.

**Costo de la canasta familiar registra mínimo incremento**

**ORURO, 17 (PRESENCIA).** - El costo de la canasta familiar para una familia tipo de seis miembros, registró un mínimo incremento en octubre y se estableció en Bs 1.291,14 (\$us 294,11), el valor asignado para cubrir las necesidades de alimentación, vestimenta, vivienda, educación y otros.

La variación con relación al mes de septiembre, es de 0,52% y la tasa inflacionaria de enero a octubre del 4,18%, en base al estudio realizado por el Centro de Investigación y Servicio Popular (CISEP).

Los precios y costos de los principales artículos tomados en cuenta para el cálculo del valor de la canasta familiar, fueron al 31 de octubre de 1993, cotizados en los principales centros de abasto de la ciudad.

En septiembre, el valor de la canasta familiar fue establecido en Bs 1.284,44, registrando una diferencia de Bs 6,7, con relación a octubre que llegó a Bs 1.291,14. La diferencia es de 1,51 dólares de acuerdo a los cálculos establecidos.

El estudio establece, para el grupo de alimentación Bs 530,70 (\$us 120,89); vestimenta Bs 233,08 (\$us 53,99); vivienda Bs 185,86 (\$us 42,34); educación Bs 202,50 (\$us 46,13) y varios Bs 135,90 (\$us 31,86).

Sin embargo, a partir de noviembre los precios en los centros de abasto de la ciudad, sufrieron un notorio incremento, debido a la huelga ferroviaria que impidió un normal abastecimiento de productos alimenticios y otros.

Esta diferencia en los precios es notoria y se estima que el valor de cada producto, fue incrementado hasta en un 25%, por falta de control de las autoridades municipales y dentro la política de libre oferta y demanda que existe.

**Crearemos un aparato estatal responsable y burocrático**

**ORURO, 17 (PRESENCIA).** - Las acciones que el gobierno viene realizando están dirigidas a salvar la crítica situación económica ya que el aparato estatal irresponsable y burocrático, sostuvo el jefe departamental del MNR en Tarja, Calant Leytón. dijo que lamentablemente estas acciones - en un principio están pensando que el actual gobierno pierda popularidad, "pero estamos convencidos de que el gobierno continuará en el poder", manifestó que muy pronto comenzará el despegue del desarrollo sostenido del país ya que el gobierno contará con el apoyo del BID por un monto de 400 millones de dólares, que el Plan de Todos comenzará a funcionar en forma regular. "El cumplimiento de una de las etapas más importantes del Plan de Todos" que era la reestructuración del Poder Ejecutivo y el impulso hacia el desarrollo del país", sostuvo posteriormente.

**INSTITUCION FINANCIERA**  
 Requiere un AUXILIAR CONTABLE que reúna los siguientes requisitos:  
 Experiencia Mínima (3) años en cargo similar en entidades financieras.  
 Conocimientos de contabilidad.  
 Límite 30 años.  
 Trabajo de Word Perfect 5.1. - Lotus y Quatro.  
 Currículum completo, fotografía actual y pretensiones salariales.  
 Casilla No. 4808 La Paz, Bolivia hasta el día 22 de noviembre.

**REPUBLICA DE BOLIVIA**  
**LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 93/09428)**  
 Crown Agents, en representación y por cuenta de:

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS - Y.P.F.B.**

su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas consultoras nacionales e internacionales en presentar ofertas para el:

**ESTUDIO DE FACTIBILIDAD FINAL E INGENIERIA FINANCIERA GASODUCTO SANTA CRUZ - TRINIDAD - BRASIL**

sujeción a las normas de contratación del Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido a partir del 22 de noviembre de 1993 en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia.

La Paz, noviembre 18, 1993

**Crown Agents**  
 Av. 20 de octubre N 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

**CBA CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**

**CURSOS ACELERADOS DE VERANO Y DE POST GRADO PARA ESTUDIANTES EN VACACIONES**

<b>CENTRAL</b> Av. Arce, Parque Z. Iturralde No. 121 Teléfonos: 342582 + 351627	<b>CALACOTO</b> Calle 23 No.8140 Teléfono: 792554	<b>GRAN PODER</b> Calle Sagárnaga No. 440 esq. I. Tamayo Teléfono: 366422
---	---	---

Inscripciones : 22, 23 y 24 de noviembre  
 Inicio de clases: 25 de noviembre

La mejor enseñanza de **INGLES**

**CBA CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**

**adidas A.G.**

TIENE EL AGRADO DE INFORMAR AL COMERCIO Y AL PUBLICO EN GENERAL QUE HA DESIGNADO A:

**Donors S.A.**

COMO LICENCIATARIO Y REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA TODO EL TERRITORIO NACIONAL DE LA MUNDIALMENTE CONOCIDA MARCA DE ARTICULOS Y PRENDAS DEPORTIVAS.

**adidas**

Estudio Jurídico  
 Teléfonos 355515 - 375057  
 C. Ayacucho N° 378 - Casilla 601  
 La Paz-Bolivia

## Santa Cruz

Montero

## Cooperativa inaugurará edificio

**MONTERO 17 (PRESENCIA).** - El gerente de la cooperativa de ahorro y crédito "Montero Ltda", Lic. Alberto Robles Villavicencio, anunció que ésta entidad inaugurará un moderno edificio propio en el mes de enero de 1994. Robles aseguró que es importante y necesario que después de 30 años de vida la Cooperativa "Montero Ltda", pueda contar con una nueva infraestructura que sea el orgullo no sólo de los socios sino también de la ciudad de Montero. "El número de los socios crece cada día y nuestras anteriores

instalaciones estaban quedando pequeñas", aseveró. El gerente afirmó que el costo del nuevo edificio de dos plantas supera los 60.000 dólares americanos que están siendo financiados por la Federación Nacional de Cooperativas de ahorro y crédito de Bolivia, FENACRE, "ya tenemos todo definido y la empresa constructora tiene un 70% de avance lo que nos permite garantizar que entregaremos nuestra infraestructura en enero del próximo año, gracias a nuestra institución matriz", sostuvo.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES

## ROL DE DEFENSA DE PROYECTOS DE GRADO

Nº.	TEMA	POSTULANTE(S)	ASESOR(ES)	TRIBUNAL	FECHA DEFENSA	LUGAR
1	CENTRO PARA EL DESARROLLO URBANO VECINAL	MARIA C. MONTERO B.	ARQ. J.C. BARRIENTOS	ARQ. R. RODRIGUEZ ARQ. MAX ARNSDORFF ARQ. J.M. VARGAS	V.19.11.93 HS.18:30	S. EXPOSICION

La Paz, noviembre de 1993

Montero

Descontento por Carreras que aprueba  
Universidad para Unidad Académica

Universidad Gabriel René Moreno de aprobar las carreras de Pedagogía y enfermería a dictarse a partir de la presente gestión en la Unidad Académica instalada en nuestra ciudad con mucha esperanza para los jóvenes en busca de profesionalización.

Oficialmente se conoce que la carrera de Pedagogía a nivel Licenciatura sólo será dictado para los maestros con título normalista y cuya duración es de tres años, asimismo esta carrera nos será en aula sino a través de módulos donde el normalista sólo tendrá que acudir a dar exámenes. Esta carrera en la práctica margina a los bachilleres que habían observado con mucha esperanza la presencia de la universidad en Montero.

Por otro lado, la carrera de enfermería a nivel técnico superior es considerada como un error, debido a que en nuestra ciudad ya funcionaba esa carrera auspiciada por el Distrito de Salud con apoyo de organismos internacionales. "Además es una carrera más para las mujeres" dijo irónicamente un estudiante pre-universitario.

Ante esta situación la Asociación de padres de familia de estudiantes universitarios decidió disolverse porque consideraron una burla la falta de capacidad de la comisión negociadora que estableció diálogo con las autoridades

des universitarias y que se ha puesto por dirigente de la Facultad de Pedagogía y Enfermería.

El máximo dirigente de la Facultad de Pedagogía y Enfermería, Adolfo Estremadoro, manifestó que había observado una preocupación por satisfacer las necesidades de la ciudad y que por tal razón decidió conocer que no participaría en la carrera y ahora supervisa la carrera que no se haya tenido en cuenta para permitir que los bachilleres puedan estudiar la carrera que la comisión lo indica. "Yo no estoy de acuerdo con que se dicten carreras de Pedagogía y enfermería, nosotros ya somos profesionales, los jóvenes quienes necesitan educación y por ellos debemos mentalmente estar preparados, los estudiantes han estado decepcionados", aseveró.

Ante las generalizaciones del presidente de la Comisión del Comité Cívico de Montero, Hurlado, evitó realizar un señalamiento que tiene la esperanza de que el próximo año la Universidad estatal atienda los requerimientos del estudiantado del norte cruceño.

Por ausencia de candidato  
reeligen a presidenta del  
Comité Cívico de Montero

**MONTERO, 17 (PRESENCIA).** - La Sra. María Dolores Chávez fue elegida presidenta del Comité Cívico Femenino de Montero ante la falta de candidatas para una

prestigiosa institución local, considerada como el gobierno moral de la ciudad. La decisión fue tomada después de conocerse la ausencia de candidatas en la segunda asamblea convocada para el efecto. La presidente saliente, Dolores Chávez afirmó que debido al desinterés de las afiliadas por la institución no quedaba otro camino que cerrar la institución. La decisión rechazada de plano por las delegadas de las 23 instituciones afiliadas, buscaron una salida adecuada al problema y propusieron que la Sra. Chávez haga cargo por un nuevo año, propuesta que en principio fue rechazada por los interesados argumentando que los estatutos no permiten esta situación. Las asambleistas por unanimidad determinaron ratificar en su lugar a la destacada dirigente cívica.

PRESENCIA consultó a algunas delegadas las razones por las que presentaron candidaturas que no fueron aceptadas. Debido a que la institución se hace cargo de todos los gastos de mantenimiento y mantenimiento del edificio propio, "son 23 instituciones afiliadas y cada una realiza un aporte mensual de Bs. 10 que no alcanza ni para pagar el agua que percibe mensualmente Bs. 300, a eso hay que agregarle los gastos de agua, sereno, material de escritorio, recepciones y organización, la suma es elevada" dijo una de ellas lo que fue ratificado por la propia presidenta. La nueva directiva está compuesta por la Sra. María Dolores Chávez, presidenta; Primer vicepresidente, Dra. Teresa de Patzi; segunda vicepresidente, Yolanda Letique de Justiniano; Secretaria general, Roxana Aguilera de tesorera, Felicidad de Prada.

## Potosí

San Luis de Potosí, México  
la Villa Imperial declaradas  
como "ciudades hermanas"

**POTOSÍ, 17 (PRESENCIA).** - En un emotivo acto que tuvo lugar en la Alcaldía Municipal de esta capital, se concretó la declaración de "Ciudades Hermanas" a la Villa Imperial y San Luis de Potosí de la República Mexicana.

Con este motivo, arribaron a esta ciudad autoridades municipales de San Luis de Potosí para consolidar un anhelo de hace años que es el intercambio e intercambio que deberá existir a partir de ahora entre las ciudades de México y Bolivia.

En su momento el ex-vicepresidente de la república Luis Ochoa Salazar y el ex-presidente del Concejo Municipal de Potosí Javier Villalobos impulsaron e insistieron en la concreción del hermanamiento entre las ciudades de San Luis de Potosí y la Villa Imperial o el Potosí boliviano.

Las autoridades mexicanas, por otra parte, recorrieron en esta ciudad los monumentos históricos y arquitectónicos de esta capital boliviana y otros lugares patrimoniales.

"No nos imagináramos tan extraordinaria riqueza cultural y patrimonial y tampoco esperábamos que los potosinos bolivianos fueran acogedores y gentiles, por lo que nos llevamos la mejor impresión de nuestra ciudad hermana", dijo en la sesión de honor que se celebró en una comuna local, el principal representante de las autoridades mexicanas.

Se ha proyectado, a su vez, la visita de autoridades potosinas para retribuir la visita de los mexicanos e iniciar la implementación de proyectos y programas tanto de cooperación como de intercambio entre San Luis de Potosí (México) y la ciudad de Potosí (Bolivia). El hermanamiento entre las ciudades en esta ciudad que hoy más que nunca requiere proyectos nuevos incentivos y más que todo con nuevas iniciativas.

Gobierno está optimista  
para funcionamiento del  
Karachipampa

**POTOSÍ, 17 (PRESENCIA).** - El secretario general de Minería y Metalurgia, Jaime Villalobos, se mostró esperanzado y optimista para el funcionamiento del complejo metalúrgico de Karachipampa en los próximos siete kilómetros de esta ciudad.

Existen perspectivas alentadoras para cumplir con ese cargo asignado al secretario por asumir con mucha responsabilidad la solución de los problemas tanto regionales como nacionales.

No quiso adelantar mayores detalles en torno a las gestiones que se realizan para procurar la puesta en marcha de Karachipampa, "pero esas tratativas puedan ser enteroprecidas", "No quisieramos cruzar los brazos, más que todo en el pueblo potosino, pero estén seguros que en el momento haremos conocer todos los detalles pertinentes en caso de arribar los positivos en las actuales gestiones para el funcionamiento de Karachipampa".

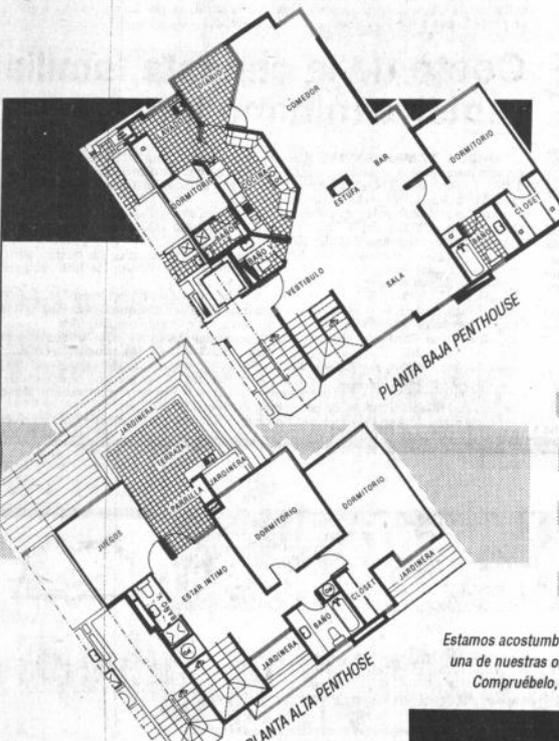
El secretario general de Minería y Metalurgia, anticipó sin embargo que de algunos meses o más propiamente en 1994, el gobierno nacional tomará una decisión definitiva sobre el caso Karachipampa por tratarse de un proyecto que sólo compete a Potosí, sino también al propio Estado boliviano.

Habló inclusive de las posibilidades de concretar la fundación de un nuevo panorama minero-metalúrgico que se proyecta y de otro lado cuenta precisamente el complejo metalúrgico de plomo-plata de Karachipampa. Por otra parte, en la reunión trabajo con la comisión respectiva, Villalobos admitió que "evidentemente el gobierno aún no ha dado una respuesta definitiva que hizo el Comité Cívico Potosinista en materia de hermanamiento de ciudades que hizo el Comité Cívico Potosinista en materia de hermanamiento de ciudades y que por lo mismo requiere de un estudio más coherentes y bien planificados dentro del objetivo común de lograr la modernización de la minería y la metalurgia en el país", remató el secretario general de este rubro.



# MonteBello

## BELLO EN CADA DETALLE.



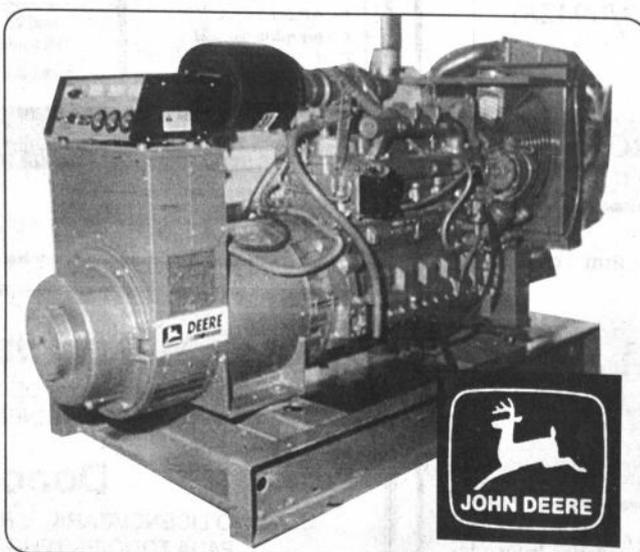
**Meior Pinell S.A.**  
Ha diseñado un edificio muy bello, para que usted y su familia puedan vivir con toda comodidad.

- Departamentos aislados de 163 y 275 m<sup>2</sup>, ubicados en Cota - Cota.
- Acabados finos y elegantes que realzan la calidad de nuestras obras.
- Tres ascensores para cuatro plantas, 2 parques por departamento, terrazas, y amplios jardines para que sus niños disfruten con toda seguridad.
- Y el más bello detalle, financiado a 10 años plazo de acuerdo a sus posibilidades.

*Estamos acostumbrados a poner la belleza en cada detalle, en cada una de nuestras obras: La Chiwiña, Cerrogemelo, Edificio Delta... Comprébelo, venga a vivir en MonteBello, el hogar ideal.*

Informes: La Chiwiña, Local 402

**CIBO**  
SOLUCIONA  
SUS  
PROBLEMAS  
de  
ENERGIA



Grupos generadores con motor  
**JOHN DEERE**  
de origen americano  
TJ - 30 31 KVA Stand-by; 28 KVA continuos  
TJ - 60 63 KVA Stand-by; 58 KVA continuos  
TJ - 90 93 KVA Stand-by; 84 KVA continuos  
TJ - 150 156 KVA Stand-by; 138 KVA continuos  
para operación en la altura

**Entrega Inmediata**  
CONSULTE SU PLAN DE CREDITOS

**CIBO**

**Compañía Comercial Industrial Boliviana S.A.**  
La Paz: Mercado Nº 104 Telfs. 350900 - 320203 - 353003  
Santa Cruz: Carretero Al Norte Telfs. 426622 - 426623

Santa Cruz

Encuentro del Chaco:

## Bolivia y Paraguay conformaron Cámara Binacional Agropecuaria

SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- La Cámara Binacional Agropecuaria de Bolivia y Paraguay conformada por productores y técnicos de ambas naciones, se reunió en la ciudad del Chaco bajo la presidencia del Dr. Arturdo Arturdo, dirigente de la Asociación de Ganaderos de Bolivia.

El acuerdo que dio luz verde a la creación de esta cámara fue firmado en la ciudad de Santa Cruz, en un momento de la reunión del Encuentro del Chaco. Acompañan a Arturdo los señores: Reinaldo Gutiérrez, vicepresidente, García Zayas, secretario general, Gutiérrez, secretario de Asesoría, y Armando del Río, secretario de Asesoría.

El mandato del director del Centro Experimental de La Patria que se encarga de la ganadería y el tiempo de la investigación de los campos y cultivos.

El encuentro de productores de los países tuvo como finalidad intercambiar experiencias y conocimientos en el rubro de la ganadería y el tiempo de la investigación de los campos y cultivos.

El acuerdo bilateral. "El acercamiento a nivel binacional-paraguayo fue al momento de la reunión del Encuentro del Chaco", dijo el secretario de Asesoría de Ganaderos de Santa Cruz, Alfredo Peña.

La Cámara Binacional Agropecuaria tiene como objetivo intercambiar experiencias, conocimientos y tecnologías en los diferentes campos de la agropecuaria, principalmente, en lo referente a forrajes y genética. De esta manera, se pretende coadyuvar al mejoramiento de la interconexión caminera para facilitar el flujo de la relación comercial entre ambos países.

También el acuerdo suscrito busca incentivar la promoción de inversiones para el desarrollo de proyectos del área agropecuaria en cualquiera de los dos países.

Uno de los puntos que motivó dicho encuentro fue el hecho de tomar conocimiento de la forma en que se está manejando el sistema de monte y la ganadería en estos lugares.

La delegación paraguaya estuvo conformada por 25 personas entre productores y técnicos del Centro Experimental La Patria que se encuentra ubicado a 120 kilómetros de la frontera.

Dichos productores están agrupados en una organización denominada CREA. Las experiencias obtenidas en sus investigaciones las aplican a su ganadería. Los visitantes fueron recibidos por dirigentes de las Asociaciones Ganaderas de Cabezas, Charagua, Boyubie, Cuevo y Camiri.

El encuentro pretende promover, a nivel de los respectivos gobiernos, la instalación y funcionamiento del servicio de fronteras, aspecto que es considerado beneficioso para el relacionamiento económico y social.

Asimismo, se solicitará la creación de consulados en las ciudades de Camiri y Filadelfia del Paraguay.

Uno de los puntos que motivó dicho encuentro fue el hecho de tomar conocimiento de la forma en que se está manejando el sistema de monte y la ganadería en estos lugares.

La delegación paraguaya estuvo conformada por 25 personas entre productores y técnicos del Centro Experimental La Patria que se encuentra ubicado a 120 kilómetros de la frontera.

Dichos productores están agrupados en una organización denominada CREA. Las experiencias obtenidas en sus investigaciones las aplican a su ganadería. Los visitantes fueron recibidos por dirigentes de las Asociaciones Ganaderas de Cabezas, Charagua, Boyubie, Cuevo y Camiri.

El encuentro pretende promover, a nivel de los respectivos gobiernos, la instalación y funcionamiento del servicio de fronteras, aspecto que es considerado beneficioso para el relacionamiento económico y social.

Asimismo, se solicitará la creación de consulados en las ciudades de Camiri y Filadelfia del Paraguay.

Uno de los puntos que motivó dicho encuentro fue el hecho de tomar conocimiento de la forma en que se está manejando el sistema de monte y la ganadería en estos lugares.

La delegación paraguaya estuvo conformada por 25 personas entre productores y técnicos del Centro Experimental La Patria que se encuentra ubicado a 120 kilómetros de la frontera.

Dichos productores están agrupados en una organización denominada CREA. Las experiencias obtenidas en sus investigaciones las aplican a su ganadería. Los visitantes fueron recibidos por dirigentes de las Asociaciones Ganaderas de Cabezas, Charagua, Boyubie, Cuevo y Camiri.

## Promueven capacitación sindical para garantizar derechos de trabajadores

SANTA CRUZ, 17 (PRESENCIA).- Con el auspicio de la Agencia Española de Cooperación Internacional y del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de España se inauguró en nuestra ciudad el seminario La Acción Sindical en Materia de Seguridad y Salud en el Trabajo, al que asistieron 27 delegados de América Latina.

El encuentro pretende concientizar a dirigentes sindicales y potenciar las acciones preventivas a nivel de sus organizaciones, a través del análisis y debate de los programas y actividades que realizan o podrían ser realizados, facilitando el intercambio y la colaboración mutua para fortalecer y asegurar la vigencia de estas políticas sociales.

Eusebio Martín Asenjo, director de Programas del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo de España, sostuvo que el encuentro, que complementará otros ya sostenidos con los sectores empresariales y gubernamentales, refleja el criterio que tiene su país sobre la necesidad de encarar de manera conjunta una cruzada por la mejora de las condiciones de trabajo en cada uno de los países iberoamericanos.

Estas condiciones no han registrado una mejoría pareja en todo Iberoamérica, debido a las diferencias socio económicas de una región a otra, así como a las políticas prioritizadas por los gobiernos de turno.

Además, la onda neoliberal o de políticas de ajustes estructurales impuestas en varios países del mundo, especialmente en

América Latina, han provocado una paralización de los avances que se estaban logrando en materia de seguridad laboral y asistencia en salud a lo largo de la década del 80, como lo reconoció por su parte el consejero regional de la Organización Internacional del Trabajo, Alberto López Valcárcel.

Estos puntos deberán ser ampliamente debatidos por los participantes invitados al encuentro que se desarrollará en las instalaciones del Instituto de Cooperación Iberoamericana, quienes con-

frontarán la realidad que viven los trabajadores en Europa con la que soportan sus compañeros latinoamericanos.

Lo curioso del encuentro, al que no dejó de asistir ningún delegado sindical invitado por la AECI, fue constatar la ausencia nada menos que del representante boliviano, el dueño de casa, designado por la COB. David Olivares López fue el gran ausente, mientras que todos sus colegas que vinieron de otros países lograron ser puntual.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

América Latina, han provocado una paralización de los avances que se estaban logrando en materia de seguridad laboral y asistencia en salud a lo largo de la década del 80, como lo reconoció por su parte el consejero regional de la Organización Internacional del Trabajo, Alberto López Valcárcel.

Estos puntos deberán ser ampliamente debatidos por los participantes invitados al encuentro que se desarrollará en las instalaciones del Instituto de Cooperación Iberoamericana, quienes con-

frontarán la realidad que viven los trabajadores en Europa con la que soportan sus compañeros latinoamericanos.

Lo curioso del encuentro, al que no dejó de asistir ningún delegado sindical invitado por la AECI, fue constatar la ausencia nada menos que del representante boliviano, el dueño de casa, designado por la COB. David Olivares López fue el gran ausente, mientras que todos sus colegas que vinieron de otros países lograron ser puntual.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

Desde el martes 5 de octubre le ofrecemos una sección renovada. Los problemas regionales reflejados en profundidad y con el mejor y más completo equipo de periodistas profesionales a lo largo y ancho del País.

Lea los martes la página especializada dedicada a Chuquisaca, el miércoles, a Cochabamba, el jueves, a Santa Cruz, el viernes, a Beni y Pando, el sábado, a Potosí y Tarija y el domingo, a Oruro.

**FARMACIAS DE TURNO**  
327245 Las 24 horas

## Se propone adjudicación para tierras de vocación forestal

SANTA CRUZ 17 (PRESENCIA).- La Comisión Nacional Forestal de Bolivia, en un momento de la reunión del Encuentro del Chaco, propuso la adjudicación de tierras de vocación forestal a los propietarios de tierras agropecuarias, dotados por Reforma Agraria, pueden mantener y aprovechar el bosque que parcial o íntegramente, reduciendo así la presión sobre los mismos al no existir la necesidad de barrer la cobertura vegetal. Por otra parte, remarcó que la Cámara Nacional Forestal plantea la adjudicación de las tierras clasificadas como de uso o de vocación forestal, las mismas que se encuentran comprendidas dentro de las reservas de producción forestal, es decir, en aquellas áreas donde se está realizando la actividad forestal legalmente establecida y no así en todos los bosques del país.

de la CNF, todos tendrán derecho de usar y manejar el bosque comercialmente e implementar planes de manejo en aquellas áreas declaradas como bosques de producción. Agregó que los cambios que se introduzcan en la legislación deberán permitir que todos los actuales propietarios de tierras agropecuarias, dotados por Reforma Agraria, pueden mantener y aprovechar el bosque que parcial o íntegramente, reduciendo así la presión sobre los mismos al no existir la necesidad de barrer la cobertura vegetal. Por otra parte, remarcó que la Cámara Nacional Forestal plantea la adjudicación de las tierras clasificadas como de uso o de vocación forestal, las mismas que se encuentran comprendidas dentro de las reservas de producción forestal, es decir, en aquellas áreas donde se está realizando la actividad forestal legalmente establecida y no así en todos los bosques del país.

**ORTOPEDIA - DENTO MAXILO - FACIAL**  
**Dr. Raúl Bueno Mendoza**  
**ODONTOLOGO**  
p. ORTOPEDIA FUNCIONAL INTEGRAL  
1º GRADO: Doctor en Odontología, Universidad de la República - Montevideo, Uruguay N°202/87  
Niños - Jóvenes - Adultos  
Estudio - Diagnóstico y tratamiento de las anomalías de crecimiento Dento-Maxilo Facial.  
**CENTRO MEDICO SOPOCACHI**  
Calle Lima 2226 Casi F. Guachalla, Tels.: 324852 - 321494  
ATENCIÓN EXCLUSIVA: CASOS DE ESPECIALIDAD  
Por favor solicite su hora

**CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA**  
**INVITACION PUBLICA N° 08/93**  
CODETAR invita a las empresas constructoras legalmente inscritas a presentar propuestas para las obras Complementarias de Protección al Puente Torrecillas, ubicado en San Juan de los Rios, Provincia Cercado del Departamento de Tarija.  
Las propuestas deberán sujetarse estrictamente al Pliego de Condiciones Legales, Administrativas y Técnicas, que poseen en la Sección Caja, Planta Baja del Edificio Central de CODETAR, ubicado en la Avenida "Lic. Jaime Paz Paz" esquina "España" previo pago de la suma de Bs. 50.- para la presentación de propuestas ha sido fijado para el día 8 de diciembre de 1993 a las 12:00 en la Oficina de la Dirección Jurídica de CODETAR, 2do. piso del Edificio Central de CODETAR.  
CODETAR se reserva el derecho de declarar desierta la presentación en caso de no convenir a sus intereses las propuestas presentadas.  
Tarija, 17 de noviembre de 1993  
RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR



## Goni en diálogo con el Beni

En ocasión de un nuevo aniversario del Beni, Goni estará conversando con el pueblo sobre sus problemas y necesidades.

**PORQUE AHORA EL GOBIERNO ESCUCHA**

Hoy a las 20 : 00 hrs, desde el Hotel Gran Moxos, en transmisión directa por los canales 4 (ATB) y 7(TVN) y radio Trópico de Trinidad.

Y mañana viernes 19, a partir de las 8:00 am, Goni estará en un programa en vivo desde Radio Trópico.

Oruro 

Huanuni

**Mujeres relaveras fueron gasificadas**

**Huanuni, 17 (PRESENCIA).**- La noche del martes, policías en forma sorpresiva gasificaron a un grupo de mujeres relaveras que trabajan en el río de Huanuni, concentrando estaño de los residuos y restos que expulsa el Ingenio Santa Elena.

Esta acción desarrollada al promediar las 21 horas, provocó intranquilidad y zozobra en el grupo de mujeres y niños, además de vecinos del sector que protestaron por

esta acción abusiva de los uniformados.

Las afectadas expresaron con lágrimas en los ojos que su trabajo la realizan en sectores no utilizados por la empresa, ni atentando con las propiedades del mismo, por cuanto la necesidad de sobrevivir y mantener a su numerosa familia les empujó a trabajar en el río Huanuni, donde son expulsados arena con contenido de estaño, la que también es recogida por otros grupos de subsidiarios organizados.

**Secretario de Minería informará del plan de reactivación minera**

reactivación minera.

La reunión se realizará en la sede del Comité Cívico y figura dentro la negociación establecida con el Poder Ejecutivo; compromiso que fue asumido por el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters Arzabe.

La explicación del secretario

Villalobos será determinante para conocer cuál es el futuro de la minería regional y qué empresas se asumirán para la reactivación minera de Bolivia y el apoyo que se le dará al sector privado.

La visita fue confirmada por el secretario de Minería, Jaime Villalobos, quien dijo que el representante del gobierno debe conocer los alcances de la política metalúrgica, que se aplicará en el país y detalles de la reactivación del sector.

La reunión será a las 10:00 del viernes 19, porque el día de Minería continúa en la tarde, zanjando algunas gestiones pendientes. Condorco, al ratificar que no será considerado un residuo industrial, se establecerá una definición de mineral que se dará al momento que se dará al reglamento aurífero.

Sobre las auditorías, explicó que éstas debían ser realizadas en la primera semana de noviembre, que lamentablemente no existe ninguna determinación para ejecutar este tipo de auditorías en esta región, que trata de ver el problema ambiental que existe contra el sector.

Este trabajo del sector debe ser realizado por los orureños, expertos en este tipo de auditorías, que conocen la problemática de esta noche al confirmar que el responsable del área minera es el establecimiento en la ciudad de los domicilios legales de las mineras privadas y en más de otras instituciones que hacen efectivo el pago de la representación de la copropiedad tributaria.

Asistirán a la reunión representantes de la Cámara de Minería, Federación de Mineras, Central de Mineras, Central departamental y de otras

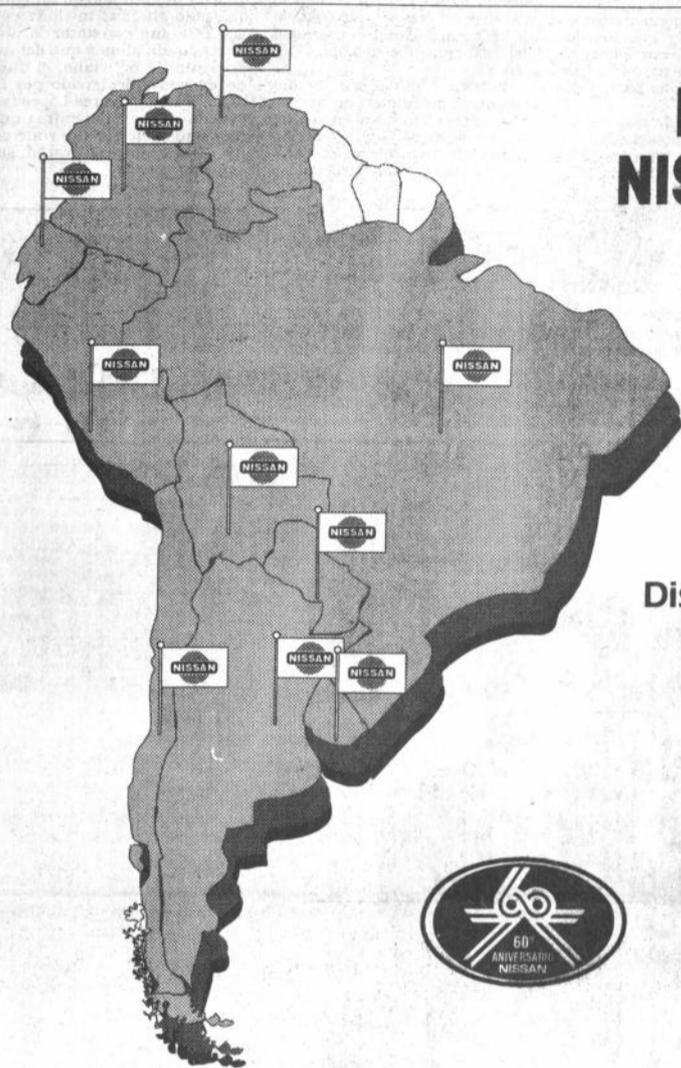
**Autoridades de negociación pres**

**ORURO, 17 (PRESENCIA).** Las autoridades ejecutivas de la Unidad Técnica de Oruro (UTO) mañana (hoy) en la ciudad de Oruro, representantes del gobierno nacional y del departamento, para tratar el desembolso de los recursos, destinados a cubrir el funcionamiento de la subcomisión de la subcomisión.

La delegación orureña fue encabezada por el rector de la UTO, Carlos Ferraz, e integrada por los señores de materia económica y social.

La reunión de los representantes de la UTO con autoridades nacionales, se realizará a las 11:00 horas en el despacho del ministro de Trabajo, según confirmación de la UTO, que se realizará en la ciudad de Oruro.

No viaja ningún delegado de la UTO, pero se espera que se resuelva de los problemas, se cumpla con lo previsto, dijo Condorco, presidente de la UTO.



**NISSAN MOTOR Co. Japón**  
**NISSAN MEXICANA S.A. de C.V.**  
**DISTRIBUIDORA**  
**NISSAN BOLIVIA S.A.**

Unicos representantes exclusivos para Bolivia

Dan la

**BIENVENIDA**

a los

**Distribuidores del Bloque de Sud América**

deseándoles una grata estadía

en nuestro país y éxito en la

**REUNION DE BLOQUE (PIM)**

para Sud América, que se llevará

a cabo en nuestras oficinas

de Santa Cruz de la Sierra,

calle Bolívar N° 525

Noviembre de 1993.



Con cariño y  
esfuerzo  
contribuimos a tu  
progreso

*Felicidades!*

**BENI**



*lai*

**Trans Air**

La línea Aérea de la Integración

**FARMACIAS 327245**  
**DE TURNO**

**OFERTA**



**Acer POWER 486**

Precio al contado.....  
Menos descuento pago efectivo.....  
Precio con descuento.....  
Menos recuperación IVA.....

**REALMENTE LE CUESTA**

**Sus. 1.279.-**

Se aceptan tarjetas de crédito

INCLUYE:  
Procesador 80486  
Monitor color SVGA  
Disco Duro 127 MB  
Disquette de 1.44 MB  
Sistema Operativo DOS V6.0 Original  
Garantía 1 Año

**Coasin S.R.L.**  
COMPUTACION  
COSICOM S.R.L.

\* La Paz: Pje. Villegas # 1213 Telf. 363365 • Santa Cruz: C. Beni # 164 Telf. 332731 • Cochabamba: C. 16 de Julio # 346 Telf. 332731 • Sucre: C. Bustillos # 198 Telf. 32217 • Oruro: C. Bolívar # 359 Telf. 53991 • Potosí: C. Padilla N° 25 Telf. 332731

**CURRICULUM VITAE**

El primer candidato a concejal por el Frente Revolucionario de izquierda (FRI), Mario Aparicio Duarte, nació el 16 de julio de 1943. Es técnico superior en administración de empresas y estudiante de la facultad de derecho (tercer año).  
**EXPERIENCIA DE TRABAJO**  
 Se ganó el sustento diario como gremial y artesano en principios. Posteriormente, fue director de recursos humanos en el Ministerio de Educación y Cultura.  
 Trabajó también como gerente administrativo en "Industrias Imperial".  
 Fue director administrativo de IMPEXA, jefe y director de castastro del Ministerio de Urbanismo y Vivienda.  
**CARGOS**  
 Fue presidente del Concejo Municipal de El Alto en 1990, posteriormente accedió como primera autoridad del gobierno municipal de la mencionada ciudad.  
 Ocupó el cargo de presidente de la Asociación de Municipalidades de La Paz.  
 Actualmente, es uno de los conductores del Movimiento Cívico Patriótico (MCP), movimiento que se conformó con militantes que renunciaron a la Concendencia de Patria (CONDEPA).



**Regalo de navidad a los paceños  
 Puente de Las Américas  
 ya inaugurado en diciembre**

La gestión de la alcaldía de La Paz, entregará el regalo de navidad a los paceños, una vez que se concluyan los trabajos de detalle, con la iluminación, las retenciones y retensado de los oblenques.  
 Una inspección ocular que el burgomaestre de La Paz, Chequer, en una comisión que sostuvo con los ingenieros de la empresa contratista les recelaron los trabajos a fin de concluir el próximo mes.  
 Durante el recorrido por toda la estructura del puente de las zonas de Sopocachi y La Paz, La Paz anunció que para la inauguración de la obra, la actual alcaldía de la ciudad invitará a los exalcaldes Mac Lean y Julio Mantilla, el que inició la obra y el sostenido del proyecto de la obra.  
 Asimismo, instruyó a sus colaboradores técnicos, que dispongan de los recursos necesarios para atender la parte técnica de la obra, le corresponde a la alcaldía, entre los trabajos de retensado, el municipio debe el asfaltado de la calzada o

**Al acto serán invitados los exalcaldes Ronald Mac Lean y Julio Mantilla.**

tablero del puente de casi 250 metros de longitud, los accesos a ambos extremos del puente, el traslado de los postes de luz especialmente en el sector de Miraflores y otras obras menores.  
 Al margen del alumbrado público, la empresa anunció que se iluminará toda la parte de la estructura a modo de una silueta de manera que desde cualquier punto de la ciudad pueda ser vista la estructura.  
 En momentos en que se efectuó la visita del alcalde, los ingenieros de la empresa contratista se encontraban en la fábrica de pintura para adquirir el material que se empleará en el puente, especialmente en los barandados.  
 En cuanto al retensado de los tirantes y oblenques, se informó que la empresa espera las especificaciones de la firma Jean Müller de Francia, para proceder a ese trabajo. Se pintará el puente una vez que estén retensados los oblenques. Esta tarea durará una semana como mínimo.



Lo que recorre las instalaciones del puente, el cual le da una modernidad a la ciudad de

anunciar en PRESENCIA anunciar en todo el país

**Candidato del FRI: El Alto pedirá participación directa en el Presupuesto General de la Nación.**

El candidato del Frente Revolucionario de Izquierda (FRI), Mario Aparicio plantea para la alcaldía de El Alto participación directa en el Presupuesto General de la Nación que le significaría un ingreso de 50 millones de dólares americanos para la ampliación y reparación de la avenida 6 de Marzo, servicios básicos y la preservación del medio ambiente.  
 Mario Aparicio Duarte es el principal candidato del partido que dirige el ex ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral, Oscar Zamora Medinaelli. En el pasado ingresó como miembro del Concejo Municipal de esa ciudad como segundo candidato de Concendencia de Patria (CONDEPA) en las elecciones municipales de 1989, posteriormente ocupó el cargo de burgomaestre tras la destitución de Walter Vargas también de CONDEPA; ahora como jefe del Movimiento Cívico Patriótico (MCP) participó por segunda vez, con el auspicio del FRI, ya que antes de dejar el cargo de alcalde se separó definitivamente de CONDEPA.  
 Aparicio informó que el gobierno anualmente asigna a Santa Cruz para obras 300 millones de dólares y a La Paz 250 millones de dólares, pero El Alto no es considerado. Por esa situación, desde su punto de vista a aquella ciudad deberían asignársele por lo menos 50 millones de dólares.

**BASE DE LA PROPUESTA**  
 De acuerdo con las propuestas que dio a conocer el candidato a concejal por el FRI, el plan general está basado en el crecimiento de la población, la vivienda, los servicios básicos, la producción, el fortalecimiento municipal, el equipamiento urbano y la participación de las organizaciones vivas de la ciudad de El Alto. Además se incluye la educación y la salud.  
 Para paliar la desocupación Aparicio anunció la creación de nuevas microempresas productivas y el apoyo a los artesanos con la creación de un banco dirigido a ese sector.  
 Además, se diseñó un plan de fortalecimiento juvenil, ya que 70 por ciento de los pobladores de aquella ciudad es joven.  
 Para fomentar la construcción de viviendas organizará un banco de materiales de construcción.  
**CALCULO PRESUPUESTARIO**  
 El partido que apoya la candidatura de Aparicio basa sus propuestas en estudios serios, en los que se estableció que se puede lograr 27 millones de dólares de ingresos propios para cada año, de los cuales 10 por ciento se invertirá en gastos de funcionamiento y 90 por ciento en obras de equipamiento. Además se tiene previsto la captación de 18 millones de dólares americanos mediante organizacio-



**Se formará el Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de El Alto (SAGUAPAL) - La alcaldía destinará 10% de su presupuesto a funcionamiento y 90% a obras - Construirá parque industrial y artesanal - 90% de promesas se harán realidad en dos años y 10% en cinco años**

construcción de la ciudad del niño.  
**PARTICIPACION DE ORGANIZACIONES**  
 Con la finalidad de permitir la fiscalización y supervisión de las organizaciones vivas de aquella ciudad, como la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), la Central Obrera Regional (COR) y la Federación de Gremialistas, Aparicio facilitará informaciones sobre los ingresos y egresos de la alcaldía, y sobre todo respetará el fuero sindical de los dirigentes.  
 Para las organizaciones que no cuentan con sus recintos de reunión, construirá sedes sociales y dotará de terrenos para centros de esparcimiento y campos deportivos.  
**NOMINACION JERARQUICA**  
 Para designar a los oficiales mayores y directores de áreas el FRI postula la contratación de una empresa especializada y a tiempo de invitar a los profesionales anuncia que los alteños tendrán una ponderación de 15 por ciento en el computo general sobre el 100%. Se pasarán ternas al concejo para que se elijan las autoridades jerárquicas.  
 Anunció que habrá una reestructuración, ya que actualmente en esa alcaldía el número de empleados supera el número de obreros. Aparicio informó que de 1.200 funcionarios se elevó actualmente a 1.600. De 400 mil bolivianos que se gastaba mensualmente en sueldos ahora se llega a un millón.  
**PRIMERAS OBRAS**  
 Una de las primeras obras que impulsará Aparicio, en caso de ser elegido, será la fábrica de tubos y losetas y que trabaje a tiempo completo y a toda su capacidad. En forma paralela a ese trabajo propenderá a que se instalen redes de agua potable y hará que la empresa que suministre energía eléctrica instale el servicio en 24 meses a los domicilios privados y al alumbrado público, y además debe reacionalizar sus tarifas.

**LOTEADORES**  
 Con el objetivo de frenar el enriquecimiento de los loteadores a costa de ingenios y gentes de escasos recursos económicos, el FRI pondrá en vigencia las dos ordenanzas municipales aprobadas en gestiones anteriores que congelan la aprobación de nuevas urbanizaciones. Además, se aplicará a los loteadores clandestinos.  
**DESARROLLO DEL PLAN**  
 Aparicio aclaró que 90 por ciento de su propuesta se cumplirá en dos años, mientras que obras como el asfaltado y adquinado de vías demandarán cinco años.  
**CONTENDIENTE SERIO**  
 El partido que postula a Aparicio considera que en el discurso político y de programa su adversario más serio es el candidato de Alternativa al Socialismo Democrático (ASD), Julio Mallón y en el campo del aparato proselitista Concendencia de Patria (CONDEPA) y no su candidato.  
**OPTIMISMO**  
 Echando mano a encuestas, Aparicio manifestó que está en segundo lugar, pero en los próximos días podría pasar al primero. "Quiero decirles a los alteños que con su voto ganaremos las elecciones y trabajaremos por un futuro más justo en beneficio de nuestros hijos. No pedimos un voto político, estamos solicitando un voto cívico para El Alto", concluyó el ex alcalde y ahora candidato del FRI.

nes internacionales.  
 Para el presupuesto de 1994 ese partido conjuntamente otros, pedirá a la Cámara de Senadores y a la de Diputados que la coparticipación por el Impuesto al Valor Agregado (IVA) de los hidrocarburos, se pague en forma automática y directa y no a través de organizaciones regionales, como se lo viene haciendo actualmente.

**SERVICIOS BÁSICOS Y VIALIDAD**  
 El FRI tiene un estudio completo sobre el transporte y la vialidad, con ese respaldo se impulsarán los trabajos de vialidad en la conurbación de El Alto con La Paz, Viacha y las provincias del altiplano. Además, para facilitar el transporte público se encarará decididamente el proyecto del teleférico y la construcción de la circunvalación (Av. Cívica, Av. Bolivia y Río Seco).

En un nuevo contrato con la empresa que distribuirá y comercializará la energía eléctrica se establecerá un compromiso para que en 24 meses se dote de energía a las viviendas y al servicio público en todo El Alto.

Para un mejor servicio en la dotación de agua potable y alcantarillado se impulsará la creación del Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de El Alto (SAGUAPAL) y mediante este nuevo organismo se ampliará la planta de tratamiento de aguas servidas de Puchocollo donde faltan 13 piscinas de tratamiento.

**TRABAJADORES INFORMALES**  
 Para dotar de fuentes de trabajo a los desocupados Aparicio plantea la construcción de microempresas productivas en diferentes rubros, como la agricultura, la crianza de conejos, la ganadería, metal mecánica y la construcción de un parque artesanal e industrial.

**Por dar vigencia a Comité Cívico FEJUVE califica de irresponsable a vicepresidente**

La Federación de Juntas Vecinales de El Alto (FEJUVE) calificó ayer de irresponsable al vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, quien dio vigencia al Comité Cívico Pro El Alto, entidad que -si bien tiene personería jurídica- no tiene vigencia en aquella ciudad.  
 La censura al vicepresidente Cárdenas, la hicieron conocer a los medios de información por el presidente de la entidad que agrupa a la totalidad de las juntas vecinales que existe en El Alto, Oscar Michel.  
 El dirigente vecinal, informó que en la reunión que sostuvieron las entidades representativas alteñas con Cárdenas, cuando ejercía la presidencia en forma interina, fue informado que a excepción de la Central

Obrera Regional (COR) y FEJUVE, no existía ninguna otra entidad que representará a El Alto en su globalidad.  
 Michel aseguró que los dirigentes del mencionado Comité Cívico son personas que fueron marginadas de las organizaciones por su mala conducta. Aclaró que ninguna organización alteña se opone a que haya una auditoría y una fiscalización estricta sobre los recursos económicos que la alcaldía capta por la coparticipación.  
 Anunció que FEJUVE, está exigiendo desde hace tiempo a la alcaldía para que informe sobre los gastos de los recursos de la coparticipación sin que esta exigencia haya tenido respuesta positiva.



**SALUDO AL HERMANO DEPARTAMENTO DEL BENI**

Al conmemorar el CLI aniversario de fundación del Departamento del Beni, el Presidente Ejecutivo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, Vicepresidentes, planta administrativa y técnica rinden su más cálido homenaje al valeroso pueblo beniano y expresa su compromiso de trabajar unidos para servir mejor a nuestra querida Bolivia.

**MUNICIPALES '93**

**DE OBRAS**  
 Para fortalecer la municipalidad se creará el Banco Municipal y se modernizará y recatastrará la parte urbana.  
 El FRI también impulsará la complementación de las facultades de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) en El Alto, la construcción de la terminal de buses, el mejoramiento y modernización de los cementerios, equipamiento y modernización del matadero y la instalación de un laboratorio bromatológico.  
 Por otra parte, Aparicio anunció la canalización de ríos, la construcción de dos coliseos, el mejoramiento de mercados, la creación de la Empresa del Aseo Urbano, la industrialización de la basura y la

BANCO POPULAR S.A.

BOLIVIA

BANCO DE CREDITO DEL

PERU

PORQUE LA  
CONFIANZA  
Y LA SOLIDEZ  
NO TIENEN  
FRONTERAS

Con la transferencia de la totalidad de las acciones del **Banco Popular S.A.** al **Banco de Crédito del Perú** y su grupo financiero, se da un importante paso a la integración latinoamericana y a la consolidación de la hermandad boliviano-peruana.

El **Banco de Crédito del Perú** es la empresa líder del sistema financiero peruano, con 104 años de experiencia, 220 millones de dólares de patrimonio, 5.000 empleados en 205 oficinas en todo el Perú, con sucursales en **Nueva York** y **Nassau**, oficinas de representación en **Bogotá**, **Santiago de Chile** y **Buenos Aires**.

Sólido capital financiero, experiencia y tecnología, con la gama más completa de servicios bancarios, que se suman al servicio del desarrollo del país para responder efectivamente al desafío de crecer.

**El presente es sólido, el futuro una garantía.**

**B** Banco Popular s.a.



**BANCO DE CREDITO  
DEL PERU**

desde 1889

La Paz, Bolivia, jueves 18 de noviembre de 1993



Salazar Mostajo, en la presentación del libro "Warisata, la escuela ayllu", de Elizardo Pérez.

## "Warisata, la Escuela Ayllu", libro de Elizardo Pérez

Está en circulación la reedición del libro de Elizardo Pérez, "Warisata, la Escuela Ayllu", que fue presentado el lunes en ceremonia especial y sirvió para recordar el significado de la experiencia educativa impulsada por Pérez y Avelino Sñiani.

Ampliamente ilustrativa fue la introducción que hizo Javier Medina a nombre de los editores: Instituto de Historia Social Boliviana (IHSBOL) y el Centro de Estudios de la Realidad Económica y Social (CERES).

Entre los puntos destacables de esa presentación, dijo que Warisata es un paradigma del encuentro entre Pérez y Sñiani, lo que es decir "el abrazo entre la Bolivia occidental y la Bolivia indígena". Aclaró que no se trató de una síntesis, en el sentido de que una y otra cultura se fundieran para originar otra, sino de un verdadero encuentro en el que cada sistema se enriqueció del otro. "En Warisata la educación fue bilingüe, pero no para traducir al aymara la visión urbana y "feudal", apuntó Medina.

Sin embargo, lo que le dio importancia a Warisata, y que hoy se constituye en un modelo eficiente para la resolución del problema educativo, es la noción de pluriculturalidad, la búsqueda de complementariedad entre el Occidente y nuestras culturas indígenas, agregó.

Warisata mostró cómo la escuela puede y debe formar parte de la vida misma de la comunidad, proporcionando por tanto una educación y formación profesional a los niños, sino constituyéndose en el centro económico y social de la región, afirmó.

Así, la escuela -noción occidental- se nutrió del ayllu -concepto indígena-, adoptando la organización administrativa de este último con óptimos resultados, dijo.

Lo que se enseñaba en Warisata era lectura, escritura, cálculo y educación cívica, pero también higiene, salud, nutrición, horticultura y artesanía, incluyendo talleres productivos.

"El ciclo educativo constaba de 5 niveles: el jardín infantil (2 años), la escuela básica (4 años), la orientación prevocacional (2 años), la formación profesional y la formación de maestros, cada uno de cuatro años respectivamente", explicó.

En definitiva, concluyó Medina, con Warisata se demostró que la enseñanza escolar no necesariamente significa alienación, pérdida de las propias raíces o destrucción de formas culturales, sino que la "forma escuela" puede ser "refuncionalizada a partir del ayllu".

### CARLOS SALAZAR MOSTAJA

Se escuchó entonces el testimonio de un hombre que colaboró a Sñiani y Pérez, Carlos Salazar Mostajo, quien destacó tres aspectos de Warisata.

Primero, su categoría libertaria: el hecho de haber despertado entre los indígenas, a partir de 1931 y por nueve años, la noción de que podían ser independientes y liberarse del pongoaje gracias a la educación. "Warisata sirvió para movilizar a los indígenas, no para sublevarlos, dándoles un método a la lucha", dijo Salazar al añadir que sin embar-

go ese elemento, que significó el éxito del proyecto fue también la causa de su derrota, pues los terratenientes vieron el peligro de ese despertar y movieron todos los recursos para destruirlo, llegando incluso al saqueo de las escuelas gemelas, no quedando en pie ni los cimientos de algunas de ellas.

Otra categoría fue el de la dimensión productiva, que permitía no sólo la autoalimentación de las escuelas y comunidades, sino el fortalecimiento económico de éstas. Además, con Warisata se demostró que una escuela-ayllu pudo dar origen al "ayni", organización comunitaria que pudo levantarse y crecer sin pedirle nada al Estado.

Finalmente, Warisata fue el epicentro de la cultura, pues no sólo se consideró necesaria la educación sino el fomento de las artes, con la intención de recuperar las raíces culturales indígenas.

### TESTIMONIOS

Luego hablaron la hija de Elizardo Pérez y Antonio Sánchez de Lozada. Este último leyó una carta enviada por el Presidente de la República, quien no pudo asistir al acto y que fue invitado como la persona que de joven acompañó a Elizardo Pérez por las escuelas nucleadas en torno a Warisata. La carta, luego de ponderar el trabajo y el modelo de la escuela-ayllu, concluye afirmando que esa experiencia y el ejemplo de Pérez perdurarán por siempre en la memoria de Gonzalo Sánchez de Lozada, Javier Medina, María Victoria y María Inés Pérez, Antonio Sánchez de Lozada y Carlos

## Jesús Urzagasti invitado a México

Jesús Urzagasti, poeta, narrador y editor de la revista cultural PRESENCIA LITERARIA ha sido invitado a participar en el VIII Encuentro Internacional de Narrativa a celebrarse del 24 de noviembre al 3 de diciembre en México.

Dentro de la programación del Encuentro, el jueves 25 de noviembre Urzagasti leerá su obra en la aula magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, en la ciudad de México, para trasladarse después a Morelia, una de las sedes provinciales de la reunión. En Morelia, Estado de Michoacán, el escritor boliviano participará junto a Victoria de Stefano (Venezuela), Moacyr Silar (Brasil), Francisco López Sasha (Cuba), Mauricio Montiel (México) y Eugenio Aguirre (México) de las reuniones y lecturas programadas.

Jesús Urzagasti, natural de la Provincia del Gran Chaco, Tarija, es autor de tres novelas: "Tirinea", "El país del silencio" y "De la ventana al parque" y un relato: "Cuaderno de Lillino". La narrativa de Urzagasti se caracteriza por una honda vocación de búsqueda de comunicación: hombres y paisajes, memoria e historia, ciudad y provincia dialogan en su obra, considerando una de las más representativas de la literatura boliviana contemporánea. En el género de poesía su más reciente libro es "La colina que da al mar azul", que marca también una búsqueda en relación a su producción poética anterior; la búsqueda y el encuentro de un tono más íntimo y sereno.

El VIII Encuentro Internacional de Narrativa tendrá, además de Morelia, otras tres sedes provinciales: Villahermosa, Monterrey y Guadalajara. En estas ciudades participarán de la reunión, entre otros, el argentino Memo Giardinelli, los colombianos Fernando Cruz Kronfly y Juan José Hoyos, el chileno Fernando Zerey, la mexicana Anne Suamont y los mexicanos Rafael Pérez Gay, Oscar de la Borbolla y Paco Ignacio Taibo II.

## Ejti Stih en EMUSA

Ejti Stih, artista yugoslava residente en Santa Cruz de la Sierra desde 1982, expone, desde el 16 de noviembre, 16 acrílicos en la galería de la Fundación Cultural EMUSA (El Prado).

Stih, desde el año de su llegada al país ha realizado numerosas exposiciones. En 1992 el Museo Nacional de Arte de La Paz y el Instituto de Cooperación Iberoamericana de Santa Cruz presentaron muestras retrospectivas de su trabajo. La artista ha expuesto también en Yugoslavia, Bélgica y Panamá. En 1989 obtuvo el Primer Premio de Dibujo en el Salón Pedro Domingo Murillo de La Paz. En la fotografía el cuadro titulado "Ropero verde". La exposición de Stih permanecerá en las salas de EMUSA hasta el 27 del mes en curso.



## Olga Czewska: En busca de lo desconocido

Thomas Buchsteiner

Un cuadro, dicen en Japón, expresa más de 1000 palabras. Los cuadros de Olga Czewska espresarian por lo tanto más de 35 mil palabras, y por eso pienso hablar brevemente y no trataré de competir con la lengua de las pinturas. (...)

Ante obras del arte plástico todos somos personas a título de prueba con herramientas de vista de mayor o menor entrenamiento. Cada uno de nosotros ve otras cosas y a veces no ve nada o solamente confusión y perplejidad. Pero la persona que puede arreglárselas mejor con la percepción visual también puede arreglárselas mejor con el razonamiento. Nuestra imaginación debe ser alentada, debe hacernos partidarios del cuadro -y esto sólo pasa si después de todas las explicaciones e interpretaciones queda todavía algo INENARRABLE, entonces el cuadro no está de sobra, no es intercambiable. Ese INENARRABLE encuentro yo en muchos de los cuadros de Olga Czewska.

Las obras de Olga Czewska me recuerdan del arte prehistórico. En este arte siempre ha habido un vocabulario básico, que constaba de animales o de símbolos. Para mí, ella ha tomado este idioma de símbolos, lo tradujo y lo transformó para su búsqueda de lo desconocido. Sus animales, sus figuras son líneas ininterrumpidas o masas rudimentarias que se mueven en el cuadro de su obra o están allí quietos, esperando un diálogo con la nada. Parecen haber reconocido que la vida no sólo es brillo intelectual, belleza espiritual o también solamente hermosa sencillez, sino también matanza, odio y crueldad, vacío y menos que nada.

Su búsqueda de lo desconocido no es para mí un regreso romántico a lo primitivo, sino la búsqueda del arcaísmo, el regreso a la pobreza original positiva.

Algunas figuras, animales, parecen estar en sus cuevas, solamente brillan por su color e iluminan así un vacío, el cual, sin embargo, deja suponer contenidos, significados, inicios de estructuras, que nos presentan enigmas que aclarar. Señales rituales me demuestran que existe vida, pero no sé qué clase de vida. No busco el contenido de sus obras, contenidos puedo describir - quiero descubrir, suponer cosas, presentar coherencias que se insinúan por señas y figuras o expresan malestar por áreas casi vacías.

La pintura de Olga Czewska para mí es un diálogo con el tiempo, con el mundo y una composición del futuro.

Claridad y obscuridad, color y monocromía, líneas y áreas pertenecen a la sustancia de su expresivo trabajo y llevan mi atención a lo que está detrás de estos cua-

dro. Yo sospecho un mundo de ayer y de pasado mañana, un mundo que no ha sido alcanzado por las computadoras y no está sujeto a las restricciones de libre información, un mundo que ha regresado a lo esencial - y esto requiere de toda mi fantasía.

La pintura de Olga Czewska en su historia, su manera de tomar medida de nuestro mundo. La tarea de un artista no sólo es dejar hablar su fantasía, sino también de escuchar el horizonte, de buscar y encontrar su lugar en el presente, para que su fuerza de imaginación, su búsqueda también tomen estructura, contorno y espacio para el espectador.

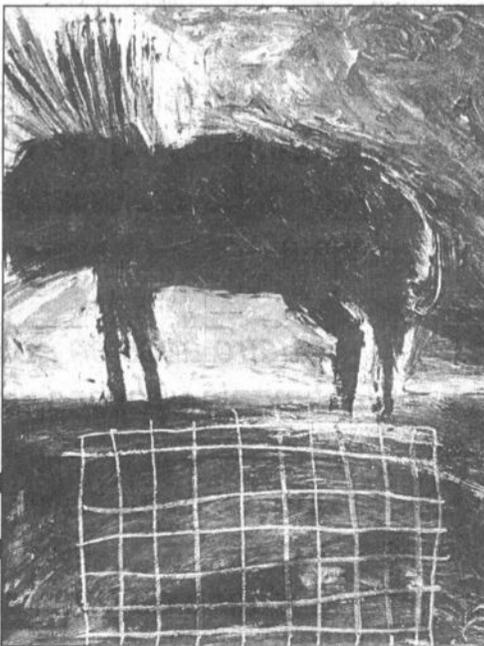
Los cuadros de Olga Czewska se determinan por la física y la energía del movimiento de los colores. Sus gestos de colores expresivos, sus composiciones, su trato directo con el color logran una reacción de espacio de los colores que me lleva a reformular el pensamiento plástico.

La vida de Olga Czewska no ofrece mucho material para una biografía extensa. Nació en 1916 en Hamburgo, estudió fotografía en Hamburgo y Berlín y trabajó algún tiempo con el famoso fotógrafo Reinhardt Wolf. Desde 1983 vive en Italia y en Hamburgo. Más que la mitad de su vida dedicó exclusivamente a su trabajo artístico. Por lo que ningún otro aspecto ha ganado importancia. Metas intelectuales y creativas determinan su vida diaria y su aversión en contra de grandes presentaciones deja resultar infructuosas cualquier búsqueda de episodios e historias de interés general.

Ella trabaja y expone sus trabajos. Desde los años 70 exhibe permanentemente sus obras en galerías, museos, en Alemania, Europa - y por primera vez en América del Sur - y ella lamenta profundamente no poder estar en La Paz.

En busca de lo desconocido, así llama Olga Czewska su exposición y tal vez debería haber dicho más hoy sobre el dominio estético de material y color en la tierra de nadie, entre la figuración y el abstracto, pero probablemente eso sería demasiado simple, porque nadie hubiera escuchado. Espero haber podido entregarles una variante del mirar, una variante muy personal. Espero que ustedes mismos encuentren otras variantes y más aún espero que ustedes puedan descifrar el código de lo INENARRABLE para ustedes mismos, buscar lo desconocido y tal vez encontrarlo, transformarlo en miles de palabras que hablan de ese desconocido, otro mundo, para lo que vale la pena vivir.

Thomas Buchsteiner, miembro del Instituto de Intercambio Cultural Alemán, es el curador de la exposición de Olga Czewska.



## Santa Cruz: Hoy se inicia el Festival "Sombrero 'e Sao"

Hoy se inicia el V Festival "Sombrero 'e Sao" en la ciudad de Santa Cruz, rindiendo homenaje al departamento del Beni que cumple 151 años de creación. En tal virtud, el festival del oriente boliviano ha añadido a su nombre característico el de "Moxitanía", reflejando así todo el pasado cultural del Beni, lugar donde floreció la obra de los jesuitas, que bien supieron ensalzar la capacidad creativa de los pueblos originarios, ayudándoles a organizarse y crecer.

La conquista moxeña pasó a ser tarea exclusiva de los cruceños, hasta que se convirtió en misión dependiente de la Compañía de Jesús.

"En 1671, el Provincial de la Compañía de Jesús de Lima encargó a los religiosos del colegio de Santa Cruz las misiones de Moxos; poco más tarde se fundaba Nuestra Señora de Loretto, la primera reducción.

El período jesuítico significó un momento estelar en su historia. El año 1768 salían los últimos religiosos jesuitas, dejando atrás 30.000 indios repartidos ordenadamente en 15 pueblos o reducciones, con una economía próspera.

"El nacimiento de la nueva República encontró a la Moxitanía, con sus pueblos en franco deterioro. Durante el gobierno de José Ballivián y como un homenaje al

primer aniversario de la batalla de Ingavi, que consolidó la soberanía nacional, se creaba oficialmente el departamento del Beni".

### UN HOMENAJE

"La historia de la Moxitanía es un canto de amor y esperanza al futuro comprometedor de la Patria. Y como amor con amor se paga, el festival Sombrero 'e Sao ha denominado Moxitanía a su quinta versión", señalan los organizadores del encuentro cultural, que promueve la Municipalidad de Santa Cruz y apoya la UNESCO.

A partir de la fecha y por tres días, la fiesta ofrecerá variedad de danza y música folklórica y popular, resultado de la inspiración de compositores e intérpretes previamente seleccionados, de los cuales se elegirá a los mejores, enriqueciéndose la cultura con aportes seguramente novedosos.

mentarios bibliográficos

en Pedro de Corcaputu tendrá la luz más grande del continente

illas del lenguaje



Fue presentado el libro "La otra luna y otros cuentos"



Un día como hoy en la Cultura Internacional

Convenio "Andrés Bello"

18 de noviembre

"Perros en lucha" de Juan Carlos Castagnino, pintor y dibujante argentino que nació un día como hoy.



ARGENTINA
JUAN CARLOS CASTAGNINO (1908).- Pintor y dibujante. Un día como hoy, 18 de noviembre de 1908, en Mar del Plata, Argentina.

Conceptuado como un pintor genuinamente argentino por la calidad de sus cuadros, ha logrado ganar una serie numerosa de premios a nivel nacional y en el extranjero. Entre sus obras más importantes se encuentran: En el amanecer de la ciudad (1938), Ofrenda de la nueva tierra (1943); Elogio del río Uruguay (1948); Despertar en la llanura (1961) y otras.

Ha ilustrado con sus dibujos la edición de Martín Fierro editado por EUDEBA (1962).
Pertenece a la Academia Nacional de Bellas Artes de su país. Entre los premios obtenidos por su obra en el exterior destacan: Medalla de Honor en pintura de la Feria Internacional de Artes Plásticas (1958); Premio del Salón Internacional de Artes Plásticas (1963); Y a nivel nacional obtuvo: Primer Premio en el Salón Nacional (1948); Gran Premio de Honor del Ministerio de Educación y Justicia (1956); Gran Premio de Honor (1961), etc. Ha participado de innumerables muestras en las galerías más importantes.

El crítico Vicente Guesalado ha escrito sobre Castagnino: "He conocido al pintor verdaderamente argentino. Su impronta nacional, su estilo, no se alcanza por la sola virtud de su temática, sino sobre todo, por una atmósfera, por un particular resplandor de sus cielos, por un color que parece aprendido de la tierra. Lo esencial, en suma, elevado a la jerarquía de lo universal..." (1).

VENEZUELA
JUAN SALAZAR MENESES (1929).- Poeta y dramaturgo. Un día como hoy de 1929, en Porlamar, Estado Nueva Guayana, Venezuela.

Pertenecen a su autoría las obras: Los huéspedes del verano (1954) y El conquistador (poemas, 1960).

Algunas de sus obras fueron traducidas al italiano y al francés. En cuanto al campo teatral, obtuvo, con uno de sus dramas, el Segundo Premio de Teatro en el V Festival de la Ciudad Mundial celebrado en Varsovia en 1955. Formó parte del grupo "Cantaclaro", junto a los escritores Rafael José Muñoz, Juan Sucre y otros.

Considerado por muchos como un genuino representante del realismo mágico en Venezuela. Realizó estudios superiores de Filosofía y Letras en las universidades de Roma, Bologna y Florencia en Italia. Colaboró a numerosas revistas de corte literario de su país y de Europa. También se desempeña en cargos docentes. A partir de 1971, dicta cátedra en la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Los Andes.

ESPAÑA
JULIO MARISCAL MONTES (1925).- Poeta. Nació un día como hoy de 1925, en Arcos de la Frontera, Cádiz, España.

Entre sus poemarios publicados se encuentran: Quinta estación, coral de muertos (1954); Pasan hombres oscuros (1958); Poemas de ausencia (1957). Tiene un importante número de obras inéditas.

Formó parte de la fundación de la revista "Platero" en 1951. También fundó, en Madrid, la revista "Arquero de poesía". Y en su ciudad natal participó de la creación de "Alcaraván". Colaboró en varias publicaciones de su país.

VICENTE GUESALADO, Vicente: Enciclopedia del arte en América. Bs. As., Edit. Omeba, Argentina, 1968.

Pedro de Corpaputu tendrá la zona más grande del continente

Un ambicioso proyecto arquitectónico y religioso, se está realizando en la zona cordillerana de Corpaputu, provincia Omasuyú del departamento de La Paz.

Las faldeas de las cumbres entre Illampuy y Chachacomani surgirá un espacio espiritual y ecológico de Bolivia y del continente. En la muestra en la foto, el ambiente litúrgico y natural según el proyecto de la plaza de San Pedro de Roma, tendrá como el columnado central, un brazo simbólico a los católicos que entrarán allí. Serán cinco pilonos radiata que formarán ese singular espacio religioso-república de la fachada de la Basílica de San Pedro, albergará el espacio de doce piedras según el simbolismo bíblico de la Cruz de los Patriarcas. Dominará todo este grandioso conjunto, la Cruz de los Andes, construida en hormigón armado, que tendrá una altura de 120 metros, dos más que el Cristo de la Concordia de la colina de San Pedro de Cochabamba.

El espacio espiritual tendrá una longitud de 120 metros de largo por 120 metros de ancho y a su alrededor se creará un bosque con una gran variedad de flora, destacándose la retama, la kantuta, la quiswara y otros de la zona.

Con su significación mística cristiana, tendrá en su estructura un novedoso sistema casero de energía solar, pararrayos, observatorio astronómico y meteorológico.

La primera piedra y la challa de este monumento religioso ha sido colocada y la piedra por Mons. Giovanni Tonucci, Nuncio Apostólico en Bolivia, el pasado dos de agosto.

El proyecto ha despertado el interés a nivel internacional, ya que de televisión de Estados Unidos y México transmitieron un programa.

La inauguración está prevista el día 4 de octubre de 1995, fiesta de San Francisco de Asís, patrono de la ecología, en la ciudad de celebrarse en Bolivia un Congreso General de historia-nivel Iglesia católica y de Orden franciscana. (GR).

Cines

CAMPERO
15 DE JULIO
Tel. 323533
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00
Noche Hs. 21:30 VIVEN - SOBRE-
LOS ANDES (mayores de 14 años)
16 DE JULIO
Tel. 323533
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y
Noche Hs. 21:30 SOL NACIENTE
(mayores 18 años).
SCALA
Tel. 323533
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y
Noche Hs. 21:30 EL DEMOLEDOR
(mayores de 14 años).
LA PAZ

En España: Un dólar para acceder a autores universales

Madrid, nov (EFE).- Gabriel García Márquez, Jorge Luis Borges y Alejo Carpentier, entre otros autores de la literatura universal, están al alcance del público español por menos de un dólar gracias a una iniciativa editorial sin precedentes en España.

Una de las más conocidas editoriales españolas ha puesto a la venta una colección de libros baratos, a cien pesetas (algo menos de un dólar) por ejemplar, basada en cuatro grandes líneas: la literatura universal, latinoamericana, española y temas de divulgación general. Las obras "Artíficios", del argentino Borges, "Guerra del tiempo", del cubano Carpentier, "Los lagartos terribles", del científico Isaac Asimov, y "El balneario", de la escritora Carmen Martín Gaité, figuran entre los ocho primeros títulos editados por Alianza Editorial.

Cuentos y poesía en una nueva velada de AveSol

Sergio Cáceres y Karmen Saavedra, leerán esta noche en AveSol poesías y cuentos respectivamente, incluidos en sus libros más recientes, de acuerdo a datos ofrecidos por Fernando Lozada, trasmochador propietario de la pequeña "nave de los locos".

Cáceres compartirá con los asistentes algunos poemas escritos al interior de su obra "Tan cotidianos como el humo", mientras Karmen Saavedra permitirá que nos acerquemos a "Requiem para ti", libro puesto en circulación el presente año.

La cita, como de costumbre y aunque varios parroquianos tempraneros se quejen, es a las 21:00.

Los libros más vendidos en América Latina

Argentina
Los libros de mayor venta durante el pasado mes de octubre 1993, en el sector de la narrativa y de la poesía argentinas, de acuerdo a datos proporcionados por importantes librerías de Buenos Aires (el Ateneo, Clásica y Moderna y Goethe) y según las listas de "best sellers" publicadas por la prensa, fueron:

- "La amante del Restaurador", de María Esther de Miguel.
- "Anatomía humana", de Carlos Chernov, (Planeta).
- "Cuentos de los años felices", de Osvaldo Soriano.
- "Santo Oficio de la memoria", de Mempo Giardinelli.
- "La vida brillante", de Rodolfo Rabanal, (Planeta).
- "Los best sellers" latinoamericanos, no argentinos, fueron:
- "Como agua para el chocolate", de Laura Esquivel.
- "La borra del café", de Mario Benedetti, (Desata).
- "Cuando ya no importe", de Juan Carlos Onetti.
- "Canciones del más acá", de Mario Benedetti, (Sex Barral).
- "El fiscal", de Augusto Roa Bastos, (Sudamericana).

Paraguay
De conformidad a los informes facilitados por las principales librerías de la capital y según publicaciones de prensa locales, los libros más vendidos en octubre 1993 fueron los siguientes:
- "El fiscal", de Augusto Roa Bastos.
- "Eusebio Ayala y su tiempo", del doctor Manuel Peña.
- "Palabras de transición", del Dr. Raúl Sapena Brugada.
- "La lengua guaraní en el Paraguay", del sacerdote español Barolomeu Meliá.
- "Obras completas", de la escritora española Josefina Pla.
En libros extranjeros
- "Madame Lynch, el fuego de una vida", de Graham Shelby.
- "Rosas de sangre", de William Heffernan.
- "La Visitadora", novela de Guy Des Cars.
- "Impunidad diplomática", de Francisco Martorell.

Perú
Los libros más vendidos durante el mes de octubre pasado en Perú, según la prestigiosa librería ESCOPA, fueron:
- "La Ilusión Scorpio", Robert Ludlum.
- "Rivales del poder", Joseph Amiel.
- "La Canción de Salomón", Toni Morrison.
- "La Tentación del Fracaso, Diario personal II", Julio Ramón Ribeyro.
- "Leguía, el Dictador", Luis Alberto Sanchez.

Venezuela
"El Trocadero del Pasapoga", del periodista venezolano Oscar Yanes, ocupó el primer lugar en ventas entre los 10 libros más vendidos en el pasado mes de octubre. La siguiente es la lista de "best sellers":
- "El Trocadero del Pasapoga", Oscar Yanes.
- "La Guerra del Siglo XXI", Lester Thurow.
- "Hasta los Confines de la Tierra", David Yallop.
- "Introducción a la Programación Neuro Lingüística", J.O'Connor.
- "Como Pez en el Agua", Mario Vargas Llosa.

Tel. 325346
Matinée Hs. 16:00 y Tanda 19:30: MADRID y El Mundo al Instante.

MEXICO
Tel. 351205
Matinée doble Hs. 14:45 y Tanda doble Hs. 18:45: LA MITAD SINIESTRA y SEÑALADO PARA MORIR.

MONUMENTAL ROBY
Tel. 362195
Matinée Hs. 15:15 Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 20:30: JURASSIC PARK.

ESMERALDA
Matinée Hs. 14:30 y Tanda Hs. 18:30 (triple) COMANDO CON SCHWARSNEGER - HIGHLANDER II - EL DRAGON FURIOSO.

CINEMATECA BOLIVIANA



LIBRERO NACIONAL

"Desafíos de la educación superior"

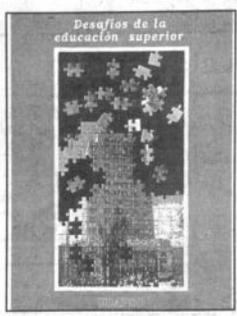
Seminario Internacional sobre Educación Superior

Ed. UDAPSO, 1993; 235 pp.

Este libro presenta los resultados del Seminario Internacional sobre Educación Superior que se llevó a cabo en Cochabamba entre el 15 y el 16 de junio de 1993. Se analizan cuatro aspectos fundamentales: la relación Estado-Universidad, el financiamiento de la educación superior, la acreditación y la eficiencia interna y la universidad privada.

Se plantean experiencias a nivel latinoamericano en el marco de los desafíos que UDAPSO, organizador del seminario y editor del libro, cree que debe enfrentar la Universidad Boliviana.

Estas reflexiones contribuyen a enriquecer el debate sobre la crisis que enfrentan las universidades en Bolivia. Los editores dicen que "ojalá estimule esfuerzos adicionales para que la sociedad en su conjunto asuma el reto de redefinir el rol y la misión de la Universidad Boliviana, para que esta sea funcional al desarrollo del país".



"Astral"

Freddy Ayala Vallejos

Ed. Serrano, 1993; 86 pp.

En el ámbito literario boliviano, circula un nuevo poemario con el título de "Astral", del escritor Freddy Ayala Vallejos. La edición, pulcramente presentada en material fino ofrece a lo largo de sus 86 páginas, poemas junto a 7 ilustraciones gráficas.

La portada a todo color, corresponde también al autor de este volumen.

El escritor Adolfo Cáceres Romero, sostiene en el libro: "Lo particular de este poeta no está en la forma, que desde luego se halla libre de toda retórica, sino en sus temas y en la manera de abordar la realidad. El deleite estético de su poesía radica en la agudeza de su análisis del medio sociocultural. Con una poética referida a los trances de su vida, Ayala Vallejos nos lleva al desconcierto de los hábitos consagrados como valores supremos del hombre de hoy; huye o cuestiona la norma regular en su afán de superar la concepción estrecha del realismo como expresión suprema del arte."

La obra presenta dos partes. La primera con el título de "Puñado de tierra", encierra ocho poemas, y la segunda, con la denominación de Astral, veintitrés composiciones.

La característica formal de los poemas es el verso libre. Los cortos son de 8, 10 y 11 versos, y los largos, de 79, 91 y 192 versos.

En lo que refiere al fondo, los conceptos son directos, filosóficos y científicos, pero enmarcados dentro de la belleza poética. Son expresiones o figuras sugerentes que encierran, indudablemente, la auténtica poesía. El análisis de varios de sus versos nos produce sensación de movimiento o plenitud de reflexión. "Astral" es una obra poética digna de consideración que merece amplia difusión.

Jaime Choque Mata

"Pueblos de Moxos"

Orlando Montenegro

Ed. Universidad Técnica del Beni, 1990; 159 pp

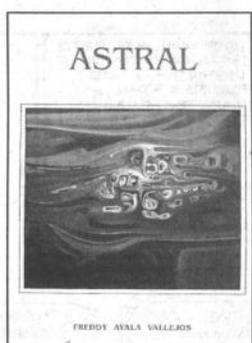


"El material que el autor nos presenta, está sistematizado con el único interés de que quien se preoccupe del desarrollo histórico de los pueblos de Mojos, tenga materiales de estudio y reflexión; y con el deseo de que los hechos dormidos en papeles perdidos en el anonimato de los archivos, puedan unirse a los procesos contemporáneos de liberación y desarrollo". Este es un párrafo de la Presentación que el rector de la Universidad Técnica del Beni hace de "Pueblos de Moxos", importantísimo aporte, resultado de una profunda investigación sobre la zona y sus habitantes.

Dividido en dos partes, "Pueblos de Moxos" analiza un periodo de los intentos de conquista por parte de los españoles hasta el ingreso a tierras de los jesuitas de La Compañía de Jesús y la fundación de las reducciones. En la segunda, el lector podrá encontrar apuntes sobre la "extrañación" de los padres jesuitas, la llegada de los nuevos curas, su gobierno y la administración civil en la zona de los gobernadores, desde Antonio Aymerich hasta Lázaro de Ribera.

Ambas partes toman en cuenta como base, los volúmenes del "Archivo de Moxos y Chiquitos", y en especial las declaraciones y observaciones de Diego Francisco Alcaraván y Diego de Eguliz.

El libro concluye con la transcripción de las fotocopias del inventario de los bienes de la misión de San Pedro, capital de las provincias de Moxos, que fuera levantado por el P. Juan de Beingolea, Vicario de la provincia.



"Lo pluri-multi o el reino de la diversidad"

Seminario "Los caminos de la integración..."

Ed. ILDIS, 1993; 172 pp.

Este libro es el resultado del Seminario: "Los caminos de la integración y la participación en la Bolivia hacia el siglo XXI" realizado entre el 20 y el 22 de noviembre de 1992 "bajo la mirada asentadora del lago Titicaca". En el seminario participaron expositores nacionales y extranjeros quienes encarraron lo pluricultural desde la perspectiva económica, política y cultural.

El seminario fue organizado por el ILDIS con el apoyo de la Vicepresidencia de la República, la Embajada de España y la Comisión Española del V Centenario.

Marc Meinardus, Director del ILDIS, dice en la presentación del libro: "Así como la realidad no depende de los deseos, sino -más bien- estos últimos responden al curso de la realidad, para entender la complejidad y heterogeneidad de los 'pluri-multi' en una totalidad social como la boliviana, no basta con sujetarse a esquemas preconcebidos, ni menos aún tratar de explicar en reino de la diversidad desde una concepción 'unitaria'."

Contrariamente, buscar comprender ese fenómeno e intentar penetrar la esencia de una realidad cuya riqueza se funda, precisamente, en su enredo, en la negación de lo homogéneo, significa ejercitar lecturas que partan de la realidad misma, nutriéndose de ella para efectuar el análisis.

"Lo pluri-multi parece ser eso: el intento de transitar, sin dogmas, prejuicios ni complejos, hacia una visión no lineal -no unilateral- del reinado de la diversidad en general, y de su expresión en nuestro país en particular. Tal el reto cotidiano que se nos plantea ante el conjunto de hechos, fenómenos y procesos que no dejan de entrecruzarse y atravesarse".



Novedades bibliográficas en "Martínez Acchini"

Libros nacionales

- "La cooperación internacional y la persistencia de la pobreza en los Andes bolivianos" de Nico van Niekerk. Ed. Unitas, Bs 30.
- "Análisis de la nueva política económica" de Oscar Antezana. Ed. CID, Bs 28.
- "Hablemos con propiedad" de Alicia Vargas de Saavedra. Bs 20.
- "Políticas sociales y ajuste estructural". Ed. CID, Bs 25.
- "Anuario estadístico del sector rural". Ed. CID, Bs 30

Libros extranjeros

- "La mente del estratega" de Kemichi Cima. Ed. MacGraw Hill, Bs 51
- "Embarazo y nacimiento" de Miriam Sto-Pand. Ed. Norma, Bs 41
- "Cuentos de Niao Zhat" de Pu Songling. Ed. Alianza, Bs 122
- "Administración" de Harold Koontz. Ed. MacGraw Hill, Bs 109
- "Porque algunos pensadores positivos obtienen resultados poderosos" de Norman Viven Peale. Ed. Norma, Bs 32.

Tel. 325346

Matinée Hs. 16:00 y Tanda 19:30: MADRID y El Mundo al Instante.

MEXICO

Tel. 351205
Matinée doble Hs. 14:45 y Tanda doble Hs. 18:45: LA MITAD SINIESTRA y SEÑALADO PARA MORIR.

MONUMENTAL ROBY

Tel. 362195
Matinée Hs. 15:15 Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 20:30: JURASSIC PARK.

ESMERALDA

Matinée Hs. 14:30 y Tanda Hs. 18:30 (triple) COMANDO CON SCHWARSNEGER - HIGHLANDER II - EL DRAGON FURIOSO.

CINEMATECA BOLIVIANA

LIBERTAD

El Alto
Matinée y Tanda TANGO Y CASH - EL FUGITIVO.

ROXY

Funciones continuadas desde horas 14:30: EL HOMBRE DE CALIFORNIA y SUPER MARIO BROS

PLAZA

Funciones continuadas desde horas 14:30: GENTE TRAS LAS PAREDES y JURASSIC PARK

MADRID

Tel. 3257174
Matinée Hs. 14:45 CORAZON DE LEON y LOS SIETE PEQUENOS NINJAS Tanda Hs. 18:45: LOS PEQUENOS

KARATECAS - LOS SIETE PEQUENOS NINJAS y CORAZON DE LEON.

IMPERIO

Tel. 340451
Matinée Hs. 14:30: ASESINO DE LAS TINIEBLAS - EL REGRESO DE LOS GANSOS SALVAJES, Tanda Hs. 18:30 (programa triple) ASESINO DE LAS TINIEBLAS - LA MAGUINA DE MATAR - LOS GANSOS SALVAJES.

CENTER

Tel. 324271
Matinée Hs. 14:30: LO MEJOR DE LO MEJOR - EL AGUILA NEGRA, Tanda Hs. 18:30 SUEÑOS DE UNA VICIOSA - PLAY MOTEL LA CASA DEL PLACER

el detalle que faltaba



justo y franco



fallutelli



picapiedra



servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69  
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.  
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484  
Atención las 24 horas del día.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
COTEL Reclamos Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233  
MATERNIDAD Tel. 314414  
NEUROCIROLOGIA, Tel. 320728  
PENSIONADO, Tel. 322823  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
RECLAMOS, Tel. 354357  
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472  
ATENCIÓN DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.  
SAMAPA, Tel. 311222.  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Viajes



SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 6:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
A Llagueta: todos los días, a Hs. 19:00.  
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

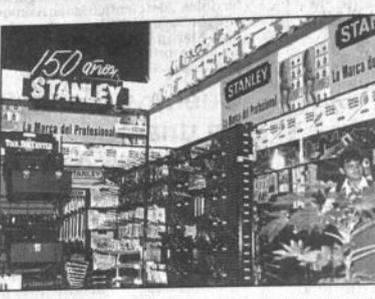
Informaciones  
Tel. 367275 - 367276  
Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Koritazo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pulman Nobleza Tel: 361427  
Pulman Avaroa Tel: 327096  
Transporte Copacabana Tel: 340461  
Pulman Bolivia Tel: 355854  
Urus Imperial Tel: 350793  
Flota El Dorado Tel: 359153  
Flota San Francisco Tel: 378084  
Flota Concordia Tel: 354612  
Flota Panamericana Tel: 371119  
Flota Urkupia Tel: 353214  
Transporte San Lorenzo Tel: 328911  
Transportes Cisne Tel: 361321  
Transportes La Paz Tel: 377443

MUNDO Institucion



El Intendente General de Bancos, Grover Guzmán González, ofreció un cóctel a personas que trabajan en las finanzas. La recepción que se hizo hace días fue en "El Arcángel" y contó con muchos asistentes de los cuales posan para las fotografías.



La firma Stanley que fabrica herramientas estuvo presente en el stand 21 del pabellón de los Estados Unidos en FEICOBOL. Stanley celebra sus 150 años desde que fuera fundada por Frederick T. Stanley en Connecticut. Los productos son mundialmente conocidos y llegan a Bolivia gracias a la importadora San Miguel que también distribuye la línea en Alemania, Italia, España, Taiwán, China, Colombia y México



La Sociedad de Especialistas Latinoamericanos en Remota y Sistemas de Información Espacial (SELPER) participó en la primera reunión inscripcional nacional de noviembre. Los objetivos de Selper-Bolivia con las actividades locales, fomentar trabajos científicos en el campo de la percepción remota, representar reuniones de los socios, etc. Los interesados pueden contactarse con ABTEMA en el edificio El Cóndor piso 3 (glorieta)

El tiempo (boletín meteorológico)

Jueves 18 de noviembre de 1993

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	27.0	20.0
Riberalta	31.0	21.0
Rurrenabaque	29.0	22.0
Trinidad	27.0	22.0
S.I. de Velasco	28.0	21.0
Santa Cruz	28.0	18.0
Cochabamba	24.0	12.0
Sucre	17.0	11.0
Camiri	22.0	14.0
Potosí	18.0	0.0
Charaña	22.0	5.0
Oruro	-5.0	17.0
Puerto Suárez	1.0	37.0
Tarija	24.0	16.0
Yacuiba	7.0	22.0
La Paz		
Zona Central	15.0	15.0
El Alto	7.0	10.0

PRONOSTICO PARA HOY  
LA PAZ.- Presentará cielo nublado con probables bancos de niebla matinales por los alrededores y chubascos aislados con tormentas eléctricas vientos débiles a moderados de dirección variable y leve descenso de temperaturas.  
ALTIPLANO Y VALLES.- Presentarán cielo nublado a cubierto con precipitaciones aisladas y tormentas eléctricas, leve descenso de temperaturas y vientos débiles a moderados de dirección variable.  
BENI, PANDO Y NORTE DE LA PAZ.- Presentarán cielo nublado a cubierto con precipitaciones y tormentas eléctricas durante la mañana, leve descenso de temperaturas y vientos débiles a moderados de dirección variable.  
SUR DEL PAIS Y SANTA CRUZ.- Presentarán cielo cubierto a nublado con precipitaciones aisladas, temperaturas frías y vientos predominantes del cuadrante SUR de intensidad débil.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MINIMA	MAXIMA
EL ALTO	4.0 °C	10.0 °C

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL - SAN ANDRES Av. Mcal. Santa Cruz 2150 358935  
COCHABAMBA II c. Sucre esq. Yanacocha 390276  
TARUJA Av. Ramos Gavilán 415-Achachicola  
ZONA SUDOCACHI Y SAN PEDRO  
ALVEJEDA c. Glavio 290 entre 6 de Agosto y Arce 360981  
SAN JORGE Av. 6 de Agosto Edif. Brasília 359309  
SAN CARLO Almirante Grau esq. Gral. Gonzales 1306  
ZONA MIRAFLORES  
20 DE OCTUBRE Plaza del Stadium 1688 343752  
DIAZ ROMERO Diaz Romero 1431 343104  
LITH c. Cocobaya 251 - Villa Fátima 212461  
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO  
SAN ANTONIO Esteban Arca y Calle 6 - V. San Antonio 330953  
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA.-  
LIBRA Av. Jaimes Freyre 1000 368185  
PANAMERICANA c. Max Paredes esq. Tumusla 357049  
SANTA RITA Max Paredes 944  
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES  
ELIEZER Av. H. Siles 5896 esq. c. 13 785640  
ZONA GALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI  
FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179-Galacoto 796319  
PRACTICA Torre 1 - Los Pinos entrada 3 793315  
GIMARIN c. 10 Nº 70 Achumani 790671

CRUCIGRAMA DE HOY

Por Luis Campos

SOLUCION ANTERIOR

1	Valle cercano?	47	Tapir americano
6	Fundir, en Castellón	50	Como flor con corola en forma de labios
10	Norvrid y Garza	52	Guardaron en la troja
14	Lesiona	54	Aroja
15	Intentar	57	Estaré néctar
16	Chupe el néctar	58	Intanda antigua
17	16 en una libra	59	Agarrabas
18	Amarillo obscuro	60	C/puerto de Argelia
19	Actor Burl	61	Corá
20	Pieza de Capablanca	62	Amor, para Pietro
21	Enardecido glicificante	63	Inspido
22	Actor inmortal Jorge	64	Fruta
23	Político israelí	65	Batracios
25	Shimon		
26	Donar		
28	Detective - Wolfe		
30	Molestó: Fam. Castellan		
31	Que provoca recesión		
35	Liro de Bonn		
36	Acontecimientos		
39	Las y una noche		
40	Ensalzadas		
42	Fábrica de aculeinas		
44	Cedazo		
45	Oprimir; prensar		

VERTICAL

1	Tajar: inglés	11	Existir
2	Uno, para Otto	12	Alatelo
3	Refunfuadora	13	Masa cerebral
4	Relativo al cráneo léxico	21	Altar
5	Tres en advinanza	22	Domadora; abustadora
6	Actor Gary	24	Vocabulario;
7	Hipódromo de Gran Bretaña	26	Extraña
8	Utensilios de cocina	27	Actor - Jannings
9	Arbol en coccina	29	Retorno
10	Campes - (milogog grecorromana)	31	Vaca o buty
		32	Plagio; copia
		33	"Zapatita"
		34	Hedor
		37	Actor brit. Mary
		38	No dieran

**AeroSur Te informa:**  
COMPAÑIA BOLIVIANA DE TRANSPORTE AEREO PRIVADO S.A.

SALIDAS			LLEGADAS		
HORA DE SALIDA	Nº DE VUELO	DESTINO	HORA DE LLEGADA	Nº DE VUELO	ORIGEN
08:00	101	STA. CRUZ	08:35	100	STA. CRUZ
08:10	801	POTOSI	10:40	800	POTOSI
09:05	103	COCHABAMBA	11:10	102	COCHABAMBA
09:05	103	STA. CRUZ	11:10	102	STA. CRUZ
11:00	806	TRINIDAD	14:20	807	TRINIDAD
12:30	125	STA. CRUZ	12:10	126	STA. CRUZ
12:45	111	COCHABAMBA	15:55	110	COCHABAMBA
12:45	111	STA. CRUZ	15:55	110	STA. CRUZ
14:10	805	SUCRE	07:50	804	SUCRE
17:35	127	COCHABAMBA	19:40	112	COCHABAMBA
17:35	127	STA. CRUZ	12:10	126	STA. CRUZ
20:10	109	STA. CRUZ	20:00	108	STA. CRUZ

La Paz: Av. 16 de Julio 1607 Reservas: 371833-34-35 Fax: 390457  
Cochabamba: Av. Ayacucho 170 Reservas: 28587 Fax: 28385  
Santa Cruz: Calle Colón Esq. Av. Irala Reservas: 334646 Fax: 326092

**LLOYD AEREO BOLIVIANO**

SALIDAS		LLEGADAS	
VUELO	Hrs.	VUELO	Hrs.
VLO. 801 COCHABAMBA	Hrs. 07:00	VLO. 901 MIAMI	Hrs. 06:00
VLO. 801 SUCRE	Hrs. 07:00	VLO. 901 PANAMA	Hrs. 06:00
VLO. 801 TARUJA	Hrs. 07:00	VLO. 967 SANTA CRUZ	Hrs. 08:30
VLO. 901 SANTA CRUZ	Hrs. 08:00	VLO. 800 COCHABAMBA	Hrs. 08:50
VLO. 901 LIMA	Hrs. 08:00	VLO. 814 TARUJA	Hrs. 17:35
VLO. 967 ARICA	Hrs. 09:30	VLO. 814 SUCRE	Hrs. 17:35
VLO. 967 SANTIAGO	Hrs. 09:30	VLO. 814 COCHABAMBA	Hrs. 17:35
VLO. 827 COCHABAMBA	Hrs. 18:20	VLO. 915 LIMA	Hrs. 18:15
VLO. 827 SANTA CRUZ	Hrs. 18:20	VLO. 915 SANTA CRUZ	Hrs. 18:15
VLO. 902 SANTA CRUZ	Hrs. 19:30	VLO. 966 SANTIAGO	Hrs. 18:35
VLO. 902 MANUSU	Hrs. 19:30	VLO. 966 ARICA	Hrs. 18:35
VLO. 902 CARACAS	Hrs. 19:30		
VLO. 902 MIAMI	Hrs. 19:30		
VLO. 829 COCHABAMBA	Hrs. 20:00		
VLO. 829 SANTA CRUZ	Hrs. 20:00		

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.  
INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711

**LanChile**  
CADA VEZ MAS ALTO

CHILE A BOLIVIA			BOLIVIA A CHILE		
LUN-MIE-VIE	DOM	DIA	LUN-MIE-VIE	DOM	DIA
078	076	VUELO EQUIPO	119	117	
B-737	B-737	EQUIPO	B-737	B-737	
y	y	CLASE	y	y	
* 08:00	08:00	S SANTIAGO LI	17:30	18:55	
10:10	10:10	LI IQUIQUE S	15:25	16:50	
10:30	10:30	S LI	15:05	16:30	
11:05	11:05	LI ARICA S	14:30	15:55	
11:40	11:40	S LI	13:40	15:05	
** 11:20		LI LA PAZ S	13:00		
* HORA DE CHILE					
** HORA DE BOLIVIA					
	13:00	LI STA CRUZ S		12:40	

La Paz: Ed. 16 de Julio 7, piso 01, 184 - Cochabamba: (W. Nararuno) 172 - Santa Cruz: Calle Libertad 143 - Sucre: Plaza 25 de Mayo 7, 6 Reservas: 309373 - 366563 - Frenil al como central - Tel: 24827 - 26050 - 5457 - Tel: 32044 - 330561 - 335956 - Tel: 25062 - 25066 Fax: 302051 - Casita 14313 - Fax: 991-664-2180

**peroperu**  
Cuenta con nosotros

PERU A BOLIVIA				BOLIVIA A PERU			
LUN-SAB	MIE	VIE	SAB	DIA	LUN	MIE-SAB	VIE
617	617	1615	623	VUELO EQUIPO	618	618	727-1000
727-1000	727-1000	727-1000	727-2000		727-1000	727-1000	
06:20	06:20	14:00	01:00	S LIMA	LI	11:25	11:25
07:20				LI CUSCO	S	LI	10:25
07:50				LI S	S	LI	08:55
	07:30			LI AREQUIPA	S	LI	10:15
	08:00			LI S	S	LI	09:45
		15:30		LI S	S	LI	
		16:00		LI TACNA (ILO)	LI	LI	
09:30	09:45	17:30		LI LA PAZ	S	LI	10:00
				LI SANTA CRUZ	S	LI	10:15

LA PAZ: Tel. 370002/3/4; 370042 - 354435 - Fax. 391313  
COCHABAMBA: Tel. 22227 - 29673  
SANTA CRUZ: Tel. 365383 - Fax. 365384

# Para tomar nota

Un colega comentaba que le parecían exageradas las pretensiones de los dirigentes de The Strongest, que anunciaron que pedirán a la Federación Boliviana de Fútbol un seguro de 200.000 dólares por cada jugador de su club que juegue en la selección. Y no deja de tener razón el colega por el club que ocupa por asegurar a sus futbolistas y niemos pue de pretender un seguro de las condiciones que exigen los "atrigados".

Nos enteramos que se está preparando una competencia de triatlón, en la que intervendrán atletas, nadadores y esquiadores.

La prueba se efectuará en diciembre y ya se van tomando los recaudadores.

En la primera parte contemplará una prueba pedestre, en la segunda un descenso en bicicleta, y en la tercera una ascenso en bicicleta hasta la cabana de Chacaltaya.

Los encargados de manejar el tablero del estadio Félix Capriles de Cochabamba no se dieron cuenta aún de la forma correcta de escribir el nombre de Wilstermann.

La institución cochabambina, como el apellido del piloto fundador del Lloyd Aéreo Boliviano, se escriben con dobles "t" al final y no como equivocadamente aparece en el club de Calabazas.

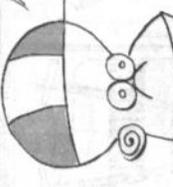
Para tomar nota.

Varios periodistas que se juntaron ayer para ver los partidos eliminatorios del Mundial, comentaron lo que a su juicio fue el tema del día: la nota que difundió Radio Fides sobre los gastos que en materia de publicidad incurrió una reciente gestión edilicia.

Los deportivos aseguraban que si se hicieran investigaciones posteriores, se daría más de una sorpresa.

## QUIRITO

CON LA MAGIA DE AZKARGORTA



## Trucco se mandó un partidazo



## La inventora del juegoito



**Inglaterra fue eliminada ayer.** Y la nación que inventó el fútbol quedó al margen del certamen que el año próximo se jugará en los Estados Unidos.

En los últimos tiempos, muchas voces —no hace mucho— señalaron que el balompié de las islas Británicas se ha quedado rezagado, y ya no muestra poder ni sorpresa en las competencias internacionales.

Los albos que tuvieron momentos de esperanza (la foto registra el abrazo al moroso goleador Ian Wright en mayo pasado, ante Polonia) resultaron eliminados ayer.

**mientras No obtienen los ansiados billetes para ir al Mundial.**

Los ingleses consiguieron solamente el sesenta y cinco por ciento de las unidades: que disputaron (puede valer la comparación) **Bolivia** logró el 88,75 % en su serie) y su cifra de puntos —trece— resultó, en verdad, de mala suerte...

## Embajadores



**Causa complacencia en distintos niveles de dirigencia y del periodismo deportivo.** La decisión del Gobierno de distinguir a los Embajadores de Cuba y España.

**El Cóndor de los Andes para Ángel Gustavo Bruguéz Pérez y Carmelo Angulo,** reconoce la fructífera labor de cooperación que han prestado ambos diplomáticos al deporte boliviano a través de la asistencia a atletas y entrenadores bolivianos.

El paso por nuestro país de Bruguéz y Angulo, ha dejado una profunda huella de los representantes de naciones que en el campo del deporte han demostrado que son realmente hermanos.

Un abrazo para ambos y mucho éxito en sus futuras funciones.

## En este día...

18

## DE NUESTRAS FIGURAS:

**BECKMANN, WALTER RA-MIRO:** Ex-piloto pascense de motociclismo.

**MARELLI, ROBERTO:** Mercedable futbolista de Litoral, The Strongest y nuestra Selección.

**JIMENEZ, REINALDO:** Dirigente de Oriente Petrolero.

**KOERNING, LESLIE:** Piloto cochabambino de automovilismo.

**PARAVICINI, MARCELO:** Figura pacense del karting en varias temporadas.

**SALDIAS, RODOLFO:** Dirigente del club Die Feiden de La Paz.

**SORIA GALVARRO, CARMEN:** Jugadora pacense de voleibol.

**ZABALA, ALBERTO:** Basquetbolista en Santa Cruz.

## DE NUESTRAS ENTIDADES:

**Caparelli**

Basquetbolista de la selección de Argentina.

**OMAR RUBEN LARROSA:** Futbolista de la Argentina, campeón mundial en el torneo de ESTEBAN PABLO DE LA FUENTE.

## Compensa 93

AUTOMOVIL CLUBS BOLIVIANOS

La Paz

Siendo socio del A.C.B. te y tu familia disfrutarán de la piscina, porque infantil, clases de conducción, pista de patinaje y otras.

Plazas Limitadas!

Informes Tels. 326132 - 351667 - 372136



# Somos para el Mundial



Estas son las selecciones que jugarán el Mundial de Fútbol del año venidero. Junto a cada nombre, se anota el total de fases finales de certámenes Mundiales disputados con anterioridad. (Indicamos "DEB" si algún equipo es debutante en esta competencia.)

Alemania	12	Bolivia	2	Colombia	2	Grecia	2	Rumania	5
Arabia S. DEB.	5	Brasil	14	Corea del Sur	3	Holanda	9	Marruecos	7
Argentina	10	Bulgaria	5	España	8	Irlanda (Eire)	1	México	7
Belgica	8	Cameroon	2	EE.UU.	4	Italia	12	Nigeria	8
								Noruega	6

## PRESENCIA del



**ICCA**

DIRECCIONES NACIONALES

LA PAZ 39672  
COCHABAMBA 26600  
POTOSI 22515  
SANTA CRUZ 34133  
ORURO 51660  
SUCRE 23814  
TARIJA 42606

**ICCA**

SERVICIO DE MENSAJERIA

ESPECIALIZADOS EN LOS SERVICIOS NACIONALES EN LA ENTREGA DE DOCUMENTOS, LIBROS E INVITACIONES

**ICCOBI**

La Paz, jueves 18 de noviembre de 1993



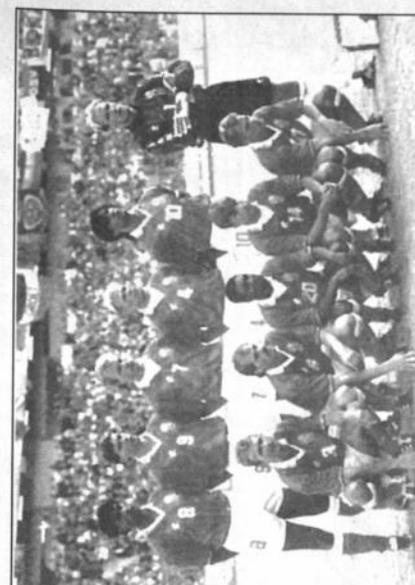
# LOS 489 COTEJOS DE LA ELIMINATORIA

Ayer concluyó la larga y tensa historia de las Eliminatorias para el Mundial de Fútbol de 1994. Fueron cuarenta y nueve encuentros, con más de mil cuatrocientos goles en todos los continentes.

REGION	PARTIDOS	GOLES
Europa	182	500
Oceania-Intercontinent.	15	58
Centro-Norteamérica	60	184
África	78	184
Asia	32	93
<b>TOTALES</b>	<b>489</b>	<b>1.423</b>

Incluidos en Oceanía-Intercontinentales, los encuentros y goles de esa región, como también de los "trechepajes" Australia-Canadá y Argentina-Australia.

# LOS QUE AYER SE CLASIFICARON



Holanda

# NO HAY DOS SIN TRES...

**Una tercera parte de los equipos clasificados para el Campeonato mundial del año próximo (ochocientos sesenta y tres) han mejorado su posición de que no hay dos sin tres... torneos URSS.)**

Claro está que Alemania asiste desde hace varios años a las Copas Mundiales, y Brasil, país record en este aspecto, nunca faltó a ningún jugador los certámenes de México

# LAS CABEZAS DE SERIE DEL MUNDIAL

Si interpretamos adecuadamente la idea de la FIFA—un barómetro especial que abarca las tres últimas Copas del Mundo—estas serían las cabezas de serie en el torneo de Estados Unidos (1994):

- Estados Unidos (país organizador)  
 Alemania (último campeón)  
 Argentina  
 Italia  
 Brasil  
 Bélgica
- Lógicamente, habrá que esperar una información oficial del máximo organismo del fútbol, para saber si se confirma esta lista.

# LOS QUE AYER SE CLASIFICARON

uno. Veintinueve goles a favor y nueve en contra para un total de quince unidades.

Sus figuras: Ed de Geoy, el arquero, sumado a Ronald Koeman, Wim Jonk, Frank Rijkgaard, Dennis Bergkamp, Marco Van Basten y Brian Roy.

**IRLANDIA (EIRE):**  
 Entrenador: Jack Charlton (inglés)  
 Campaña: Doce encuentros; siete victorias, cuatro empates y una sola derrota. Diecinueve goles en su haber, y seis en contra. Totalizó dieciocho puntos.

Sus figuras: Kevin Moran, David O'Leary, Kevin Sheedy, David Kelly y John Sheridan.

**ITALIA:**  
 Entrenador: Arrigo Sacchi  
 Campaña: Los italianos jugaron diez partidos en la Eliminatoria; ganaron siete, empataron dos y perdieron uno. Anotaron veintidós goles y soportaron siete. Dieciséis puntos para el equipo azul.

Sus figuras: Paolo Maldini, el veterano Franco Baresi, Roberto y Dino Baggio, Gianfranco Zola y otro veterano, Gianluca Vialli. Ninguno de los futbolistas del plantel actúa fuera de Italia.

**RUMANIA:**  
 Entrenador: Anghel Iordanescu.  
 Campaña: Después de diez encuentros disputados, tuvo siete victorias, un empate y dos derrotas. Anotó veintinueve goles y sufrió doce. Totalizó quince puntos.

Sus figuras: El guardameta Silviu Lung, Miodrag Belodedici, Dan Petrescu, Georges Hagi, Gheorghe Popescu y Florin Raducioiu.

**SUIZA:**  
 Entrenador: Uli Stielike (alemán)  
 Campaña: Diez partidos, con seis victorias, tres empates y una derrota. Veintitrés goles anotaron los suizos, y sufrieron seis. Esta selección clasificada logró quince puntos.

Sus figuras: Georges Brégy, Marc Hottiger, Ciriaco Sforza, Alain Sutter y Stéphane Chapuisat.

## EXTRAVIO

Se advierte que por extraviado el certificado 570 del Banco Económico queda nulo.

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

---

## EXTRAVIO

Por extraviado queda nulo los talonarios de facturas N° 0001001 AL 0002000 CON JOSE ALCIDES PENALOSA FERRERINO TRANSPORTS Y OTROS DOCUMENTOS CONTABLES CON RUC 0210263.

(11-11 Nov)

invierta poco GANE mucho anunciando en los economicos de Presencia, justed Gana!

# ESPAÑA E ITALIA D

## También Bélgica, Bulgaria, Holanda, Irlanda, Rumania y Suiza

**ROMA, 17 (ANSA).** - Cinco clasificaciones anunciadas, las de Italia, Suiza, Holanda, Rumania y Bélgica, y dos que no llaman la atención, las de España e Irlanda, a una inesperada eliminatoria de fútbol que marcará hoy la jornada final de las eliminatorias europeas para la Copa del Mundo de Fútbol 1994.

Sensacional resultó la victoria española por 1-0 ante el campeón europeo, Dinamarca, pese a haber jugado con 10 hombres durante 80 minutos a causa de la expulsión de su portero, Andoni Zubizarreta, y a no menos impresionante fue su victoria en el último minuto y consiguiente eliminación de Francia.

En el Grupo 1, según todas las previsiones, Italia se impuso en Milán, no sin sufrir, por 1-0 a Portugal con gol de Dino Baggio en el minuto 83, y quedó en el primer puesto.

Cómo se esperaba, también Suiza sacó el boleto para Estados Unidos al golpear por 4-0 a la débil Estonia y según de fútbol segundo lugar de esta serie clasificatoria.

Después de haber jugado con 10 hombres, Dinamarca fue otra vez víctima de la mala suerte, ya que en el último minuto de la victoria anunciada, con ella, los "daneses" se mantuvieron en el segundo lugar del Grupo 2, detrás de la ya clasificada Noruega, y consiguieron la clasificación para la ronda final del año próximo.

Pese a su victoria por 7-1 ante los amateurs de San Mateo que se hubieran querido fuera del próximo Mundial, Aun-Polonia, a los ingleses les hubiera faltado un gol para conseguir el segundo puesto por mejor diferencia de goles.

De señalar que San Marino hoy su segundo gol en las eliminatorias a los pocos segundos de iniciado el partido, cuando un decenas inglés pasó mal la pelota a su arquero, lo que aprovechó un delantero sammarinés, Guattelli, para marcar.

En el Grupo 3 se produjo el desahucio más anodino: Dinamarca, ganador del último campeonato de Europa, estaba con 1 punto de ventaja sobre España e Irlanda, pero fueron estos dos equipos los clasificados, gracias a la hazarda del equipo de Helmut Clement.

A los 10 España quedó con 10 hombres en el partido de Serbia por la expulsión del arquero Zubizarreta, quien estuvo en el Bata equivocadamente a su compañero de juego en el once trial, Dinamarca, y luego le comento una falta como último hombre.

Este resultado favoreció a Irlanda, que sólo pudo empatar 1-1 con Irlanda del Norte en Belfast. También fue enochoamente este resultado, ya que los locales se habían colocado al frente con gol de Quinn a los 73 y apenas tres minutos después empató McLaughlin, dando así la clasificación de Dinamarca.

En el Grupo 4 no hubo sorpresa. A Bélgica le bastó un empate 0-0 con la ex Checoslovaquia en Bruselas para pasar a la fase final en Estados Unidos, mientras que Rumania hizo valer su mejor fútbol en Cardiff al imponerse por 2-1 a Gales para quedar en el primer lugar.

Los goles del equipo rumano fueron anotados por dos jugadores que actúan en el fútbol italiano: Oleguer Hagi (32') y Florin Răducanu (83'), mientras que Gales salvó el honor con Dean Saunders (61').

En el Grupo 5 ya estaban clasificados desde hace tiempo Grecia y Rusia y hoy sólo se decidió quien terminaba primero y quien segundo. Grecia ganó 1-0, con gol de Nikos Mihalas a los 68 y fue el vencedor del grupo.

llegó al sustancioso desempate de lo del Grupo 6, Francia Príncipes de París con una ventaja de un punto. Y además jugaba en casa.

Por su fuerza poco, pasó a ganar 1-0 a los 31, por medio de Eric Cantona. Aunque E. Koudouhoun había empatado para los bulgarios a los 36, todo siguió a favor de Francia que con un empate se clasificó, basas el fatidico minuto 90, cuando Kostadinov pasó el 2-1.

## ITALIANOS TERMINARON PRIMEROS EN SU GRUPO

**Milán (Italia), 17 nov (EFP).** - Un gol del centrocampista de Juventus de Turín, Dino Baggio, fue suficiente para que Italia se clasificara para disputar la fase final de Estados Unidos 94.

Milán terminó primero en su grupo. 1.- Italia: Padellaro; Beninati; Esari; Costacurra; Madoni; Stroppi; Albertini; m. 61). D. Baggio; Domandini; M. G. 0 - Portugal: Bala; J. Pinto; Rui Águas; m. 76; V. Pinho; F. y R. Costa (Olivera, m. 68).

El equipo liderado por el ex-jugador del Atlético de Madrid Paulo Futre, no obstante, dominó durante la primera mitad, gracias al excelente juego desarrollado por Fernando Couto en el centro del campo, pero no aprovechó claras oportunidades protagonizadas por Rui Costa.

En el segundo periodo Italia dominó completamente y en el minuto 83, Dino Baggio marcó el único gol del partido y clasificó definitivamente a la selección italiana para disputar la fase final de Estados Unidos 94.

1.- Italia: Padellaro; Beninati; Esari; Costacurra; Madoni; Stroppi; Albertini; m. 61). D. Baggio; Domandini; M. G. 0 - Portugal: Bala; J. Pinto; Rui Águas; m. 76; V. Pinho; F. y R. Costa (Olivera, m. 68).

## FRANCIA QUEDO FUERA DE USA '94 EN SU CASA

El empate con el que terminó el partido de fútbol entre Francia y Dinamarca, que se disputó en el estadio de San Siro, no sirvió para que Francia se clasificara para la fase final de Estados Unidos 94.

El encuentro entre Francia y Bulgaria, que se disputó en el estadio de San Siro, terminó con un empate 0-0. Francia, que necesitaba ganar para clasificarse, se quedó fuera de la fase final de Estados Unidos 94.



**París.** El francés Eric Cantona se agnara de la cabeza mientras que el centrodelantero búlgaro Ludoboslav Penev elevanba los brazos festejando el segundo gol de su equipo (Fetard).

**París, 17 nov (EFP).** - Bulgaria dejó hoy a Francia fuera del Mundial de Estados Unidos de 1994 al vencer en el Parque de los Príncipes de París por 2-1, en el último partido del grupo. El empate con el que terminó el partido de fútbol entre Francia y Bulgaria, que se disputó en el estadio de San Siro, no sirvió para que Francia se clasificara para la fase final de Estados Unidos 94.

El encuentro entre Francia y Bulgaria, que se disputó en el estadio de San Siro, terminó con un empate 0-0. Francia, que necesitaba ganar para clasificarse, se quedó fuera de la fase final de Estados Unidos 94.

## Si no hay una garantía STRONGEST NO CEDERA JUGADORES A SELECCION

Si no hay condiciones para que tanto el club como el deportista tengan una garantía, The Strongest no cederá sus jugadores a la selección nacional de fútbol.

La información fue proporcionada ayer por el presidente de la selección, José Lara, a tiempo de señalar que en Strongest consideran que en esta época, entre noviembre y enero, se debería dar mayor prioridad a los partidos de la Liga, por cuanto los clubes han terminado sus temporadas futbolísticas justo cuando comienza el torneo corto, después de ocho meses de inactividad, lo que representó no contar con una fuente de recursos.

“Nosotros no queremos perjudicar la tarea de la selección, porque sabemos que si se fueran a jugar, pero también algunas cosas tienen que quedar bien claras”, acotó.

Lara indicó, por ejemplo, que en el caso del primer punto, la Federación Boliviana de Fútbol tiene el deber de garantizar al jugador, y consiiderar la situación de los clubes y los jugadores.

“Se tiene que establecer un contrato de préstamo de los jugadores a la selección, con cláusulas bien claras, así que pasa es que los clubes tenemos que ser precavidos, preservando nuestro patrimonio. Yo me pregunto, por ejemplo, ¿y aquí no quiero ser espectador?”

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

“Yo sé que en el caso del primer punto, la Federación Boliviana de Fútbol tiene el deber de garantizar al jugador, y consiiderar la situación de los clubes y los jugadores.”

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.



Los guardabarreras en pleno trabajo.

## Bolívar y el torneo ligero DEFICIT DE CASI 40.000 DOLARES

a la cual por supuesto estamos seguros de clasificarnos”, puntualizó un dirigente.

Bolívar hizo grandes inversiones en la conformación de su equipo y en otros gastos, y las retribuciones, que son su único ingreso, -como del resto de los clubes- no cubren ni siquiera mínimamente esos gastos.

Con la reintegración de sus jugadores cedidos a la selección nacional, el plantel “celeste” está otra vez completo y preparando su próxima presentación, que será el domingo en la ciudad de Santa Cruz frente a Desvros.

La delegación viajará un día antes, el sábado, a la capital, para atender a las cuestiones complementarias de confirmación por los dirigentes.

El primer plantel protagonista sus prácticas ayer en su estadio de Tembalada y entre hoy y mañana definirán el concepto de rivizarla con el conjunto “canario”.

En lo que respecta a Bolívar, que es predecible que el capitán se recupere rápidamente, es muy probable que el domingo sea de la partida.

Bolívar trabajará en doble turno hoy.

En lo que respecta a Bolívar, que es predecible que el capitán se recupere rápidamente, es muy probable que el domingo sea de la partida.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

“Yo sé que en el caso del primer punto, la Federación Boliviana de Fútbol tiene el deber de garantizar al jugador, y consiiderar la situación de los clubes y los jugadores.”

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

En cuanto al segundo, manifestó que “tiene que haber esa garantía”. Mencionó que en el caso de un jugador que se va a jugar a otro país, el jugador debe tener un seguro de vida que cubra su familia y su patrimonio.

## Tarjia la sede FINAL CANASTERA ENTRE EL 23 Y 28

Las finales del Campeonato Nacional de Basquetbol de la categoría juvenil varones, se disputarán entre el 23 y 28 de este mes en la ciudad de Tarjia.

El certamen contará con la presencia de seis seleccionados, que se clasificaron durante las eliminatorias disputadas en varias series.

Los equipos que jugarán la fase final son Santa Cruz, Tarjia, Potosí, Cochabamba y Yacuiba. El campeonato se disputará en la ciudad de Oruro.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

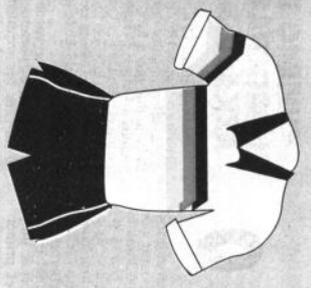
Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

Las eliminatorias del nacional Sub-18 de varones fueron disputadas entre el 12 y 17 de este mes en la ciudad de Tarjia.

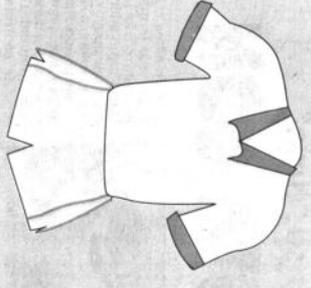


# LOS COLORES DEL MUNDIAL

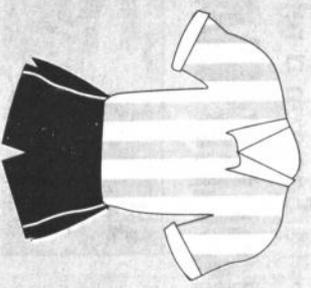
deporte



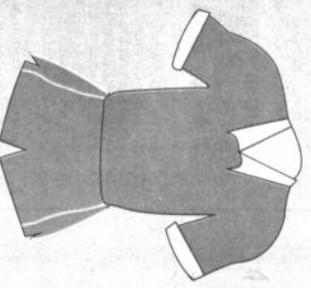
ALEMANIA



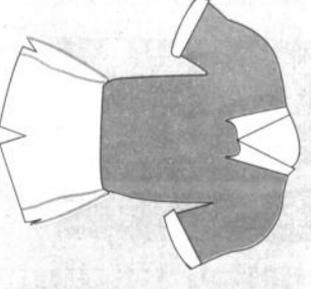
ARABIA SAUDITA



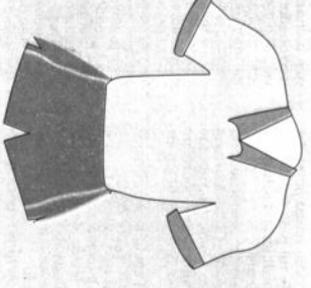
ARGENTINA



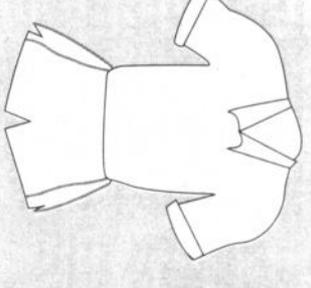
BELGICA



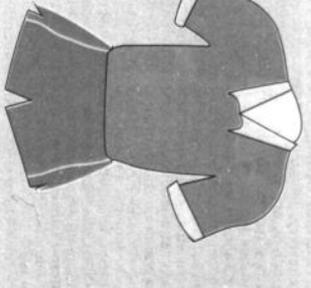
BOLIVIA



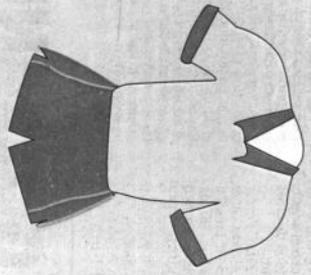
BRASIL



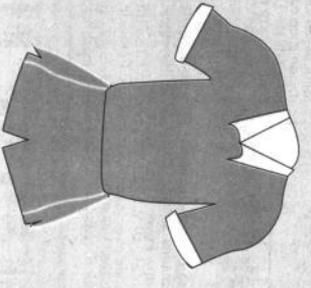
BULGARIA



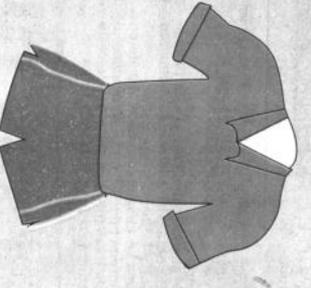
CAMERUN



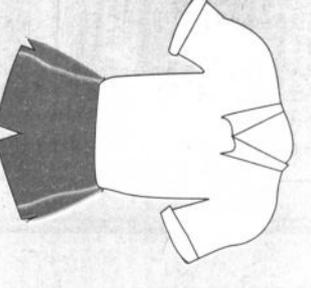
COLOMBIA



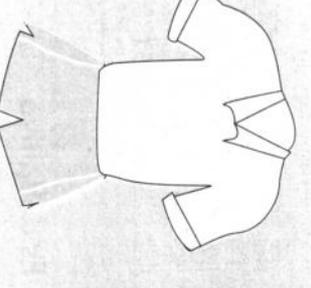
COREA DEL SUR



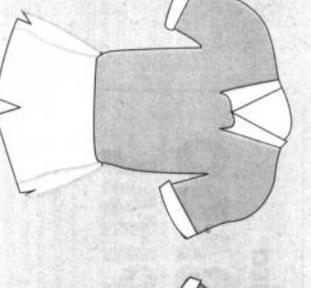
ESPAÑA



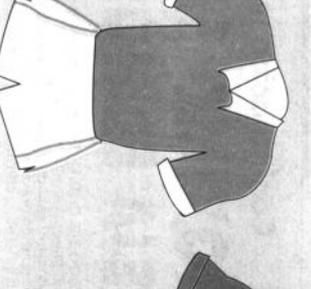
ESTADOS UNIDOS



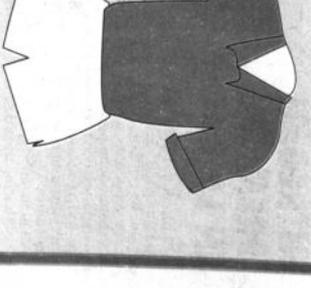
GRECIA



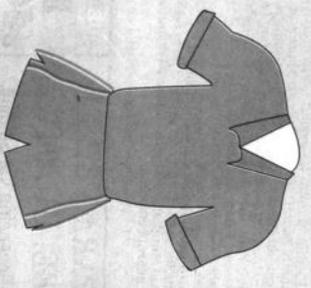
HOLANDA



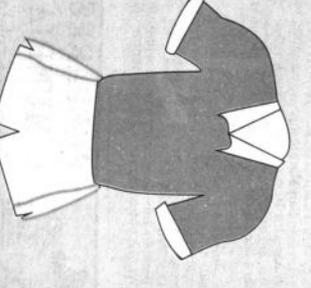
IRLANDA



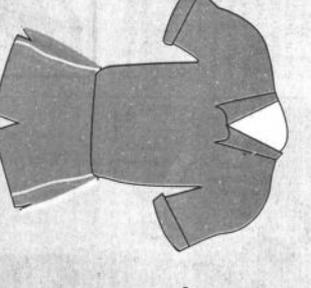
ITALIA



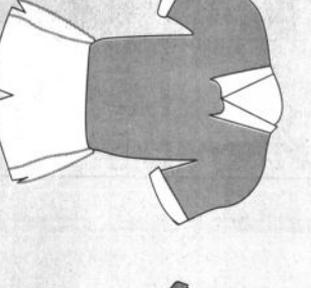
MARRUECOS



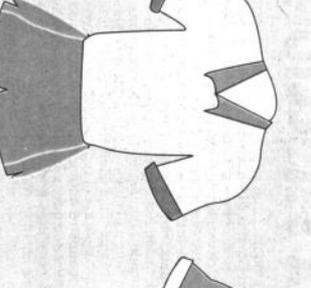
MEXICO



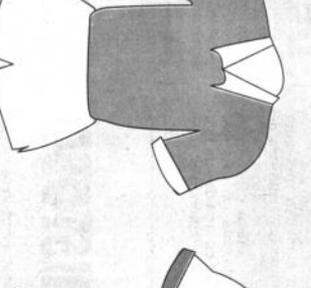
NIGERIA



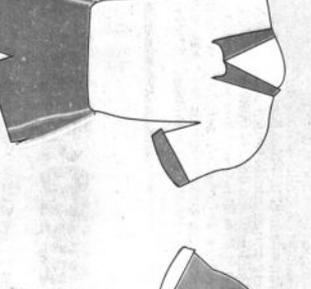
NORUEGA



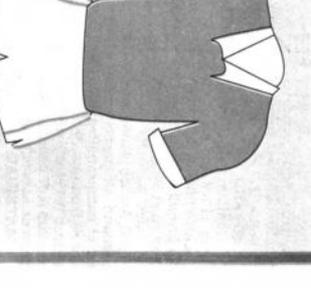
RUMANIA



RUSIA



SUECIA



SUIZA

# Riberalta a siete años de la Caravana de Integración

A las diez de la mañana del 6 de octubre de 1986, un grupo de intrépidos pobladores de la región amazónica, encabezados por sus autoridades y dirigentes cívicos emprendió una larga caminata por una ruta desconocida para los más: el camino Riberalta - La Paz.

Los riberaltinos querían demostrar con esa hazaña sus ansias de integración, porque la única vinculación era el avión y las avionetas, fuera del alcance de sus posibilidades económicas.

Erán pocas las consignas: que se instalara la carretera Riberalta - La Paz y que el gobierno se comprometiera a priorizar, como ocurrió pero sin llegar a cristalizar esas promesas hechas desde los balcones del palacio de gobierno. Otra de las demandas era el agua y alcantarillado para Riberalta, pero igualmente todo quedó en promesas incumplidas.

El esfuerzo de los Riberaltinos fue aprovechado por los políticos de entonces, quienes quisieron convertir en campaña para el gobierno, mermando esa manera los esfuerzos de ese puñado de provincianos que durante seis días desafiaron los Andes.

Todos recuerdan que entonces, el presidente Víctor Paz prometió que antes que culmine su mandato la carretera Riberalta-La Paz sería una realidad para beneficio de todos los habi-

tantes por donde atraviesa la ruta. Han pasado siete años del histórico viaje de la Amazonia al Altiplano y a pesar que se tiene un camino por donde llegan mercaderías, verduras que provechan más estos caminos las que sacan madera, originando la protesta de los campesinos.

Sobre la carretera a Santa Rosa, además de asentamientos humanos se han logrado aperturas de nuevos caminos, como el de Nueva Unión, Las Mercedes, Agua Claro, Santa María y otras que unen a 26 de Octubre, al Fopchil y Berini. Todas necesitan de una capa de pavimento, a decir de los técnicos de la SEVAC, sólo se logró un financiamiento.

Para hacer realidad la vinculación caminera de la zona, las autoridades de Riberalta y Guayaramerín realizaron reuniones conjuntas porque unidos pueden conseguir mayores cosas para beneficio de la región.

En la última reunión con representantes de CORDIBEINI plantearon, a nombre de la provincia Vaca Díez, la más densamente poblada del departamento, una demanda más urgente: el mejoramiento del bien y más marginada, proyectada en 1994.

Las autoridades de la provincia consideran que ha llegado la hora de darle atención a la región amazónica para aplacar las múltiples necesidades que tienen las poblaciones fronterizas.

Ambas poblaciones han presentado un plan vital con un costo de

Todos estos caminos tienen mucha importancia para los campesinos de la región, por los cuales sacan sus productos para venderlos en el pueblo. Pero son las empresas madereras las que aprovechan más estos caminos para sacar madera, originando la protesta de los campesinos.

Sobre la carretera a Santa Rosa, además de asentamientos humanos se han logrado aperturas de nuevos caminos, como el de Nueva Unión, Las Mercedes, Agua Claro, Santa María y otras que unen a 26 de Octubre, al Fopchil y Berini. Todas necesitan de una capa de pavimento, a decir de los técnicos de la SEVAC, sólo se logró un financiamiento.

Para hacer realidad la vinculación caminera de la zona, las autoridades de Riberalta y Guayaramerín realizaron reuniones conjuntas porque unidos pueden conseguir mayores cosas para beneficio de la región.

En la última reunión con representantes de CORDIBEINI plantearon, a nombre de la provincia Vaca Díez, la más densamente poblada del departamento, una demanda más urgente: el mejoramiento del bien y más marginada, proyectada en 1994.

Las autoridades de la provincia consideran que ha llegado la hora de darle atención a la región amazónica para aplacar las múltiples necesidades que tienen las poblaciones fronterizas.

Ambas poblaciones han presentado un plan vital con un costo de



POR FELIX ALBERTO RADA Q.

otra, pero hace diez años que se viene anunciando la construcción.

Las camiones de transporte de Vaca Díez se han dirigido a las autoridades políticas del país mayor atención en el mantenimiento de la carretera Guayaramerín - Riberalta, Santa Rosa, Reyes, Rurrenabaque, Yucumo y la construcción de dos puertos flotantes.

### LOS RÍOS CAMINOS INTERMINABLES

La vinculación vital no dejó fuera la necesidad de contar con importantes obras como los puentes en el río Yata, pero que es resistida la tica por los habitantes del Kosari del Yata. El problema es que los habitantes necesitan tener alguna actividad comercial.

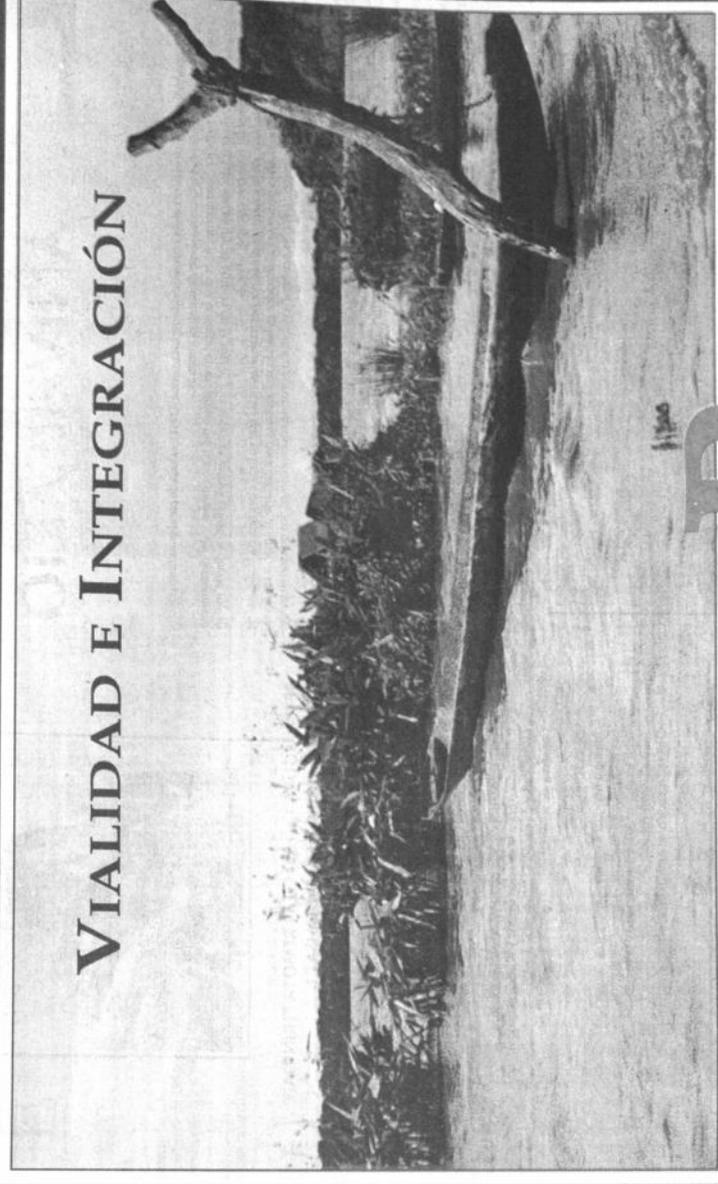
Otro plan es el puente sobre el arroyo Ivón. Todos saben que es necesario, pero que no encuentran financiamiento.

El Ing. Aquiles Eguez, jefe del subdistrito de caminos dijo que en los próximos meses podría licitarse esta

## VIALIDAD E INTEGRACIÓN

# efeméride

LA PAZ, 18 DE NOVIEMBRE DE 1993

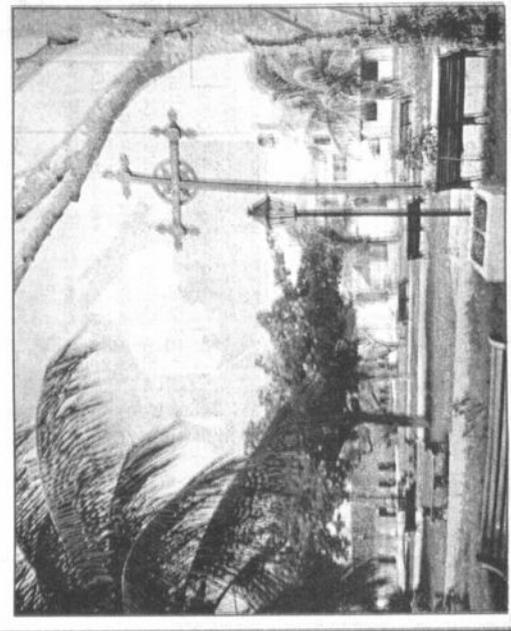


11/93

# BENI:

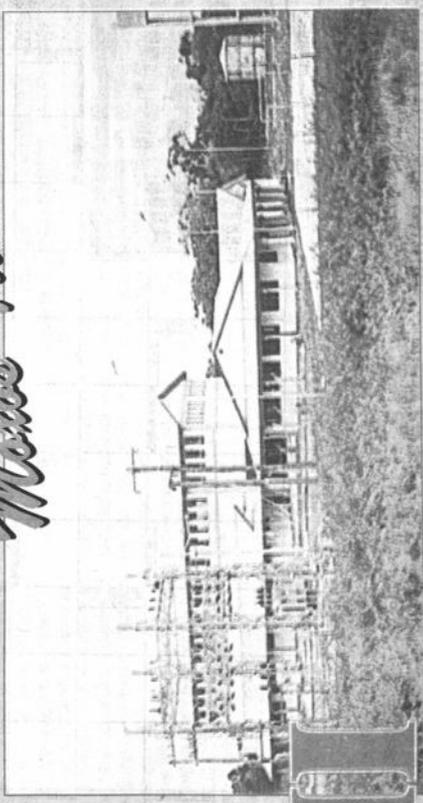
18 de noviembre de 1842  
18 de noviembre de 1993

151 Años del  
Departamento



## LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

# ENDE Central Termoeléctrica Mance-Trinidad



Con la Energía Eléctrica, Contribuye al Desarrollo y Progreso del Departamento del

# BENI

# EN SU ANIVERSARIO

Esta oportunidad que el Beni celebra su efeméride departamental, ENTEL saluda de pie al grandioso pueblo que es ejemplo de civismo, vigila permanentemente de nuestras fronteras.

El Beni, ha dado a la Patria a los benianos hijos que brillaron en el campo del honor militar y del pensamiento nacional, matizando con las características propias de la región y la hermosa etapa selvática donde moran innumerables ejemplares de nuestra flora y fauna.

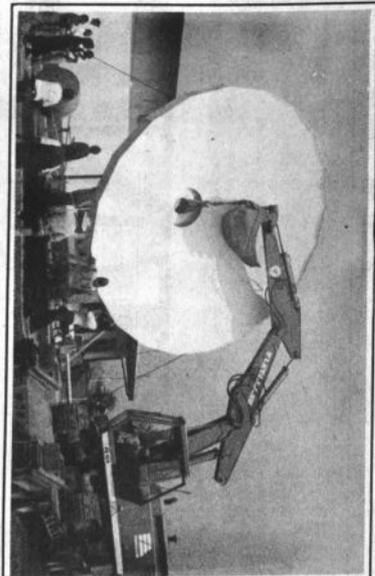
El Beni en pleno corazón de la amazónica, por sus ricas y maravillosas figuras de la naturaleza, para dejar en la penumbra al trovador pulsando una guitarra para cantarle al amor, a las flores, a la tierra, y la voz del atrevido cantor, se acompaña del roncón tonar de sus catalinosos ríos que son su medio de transporte.

Beni, patrimonio de la amable y rudo, guarda en sus entrañas riquezas que esperan ser explotadas para beneficio regional y de la nación.

A esta bello góton patrio, ENTEL también se ha prodigado por darte cada vez en mejor forma de modernos sistemas de comunicaciones de larga distancia, permitiendo su completa vinculación e integración al resto de la comunidad nacional y al mundo entero, a través de proyectos ya ejecutados y otros en actual ejecución, que son el mejor homenaje al valeroso pueblo beniano.

**!!!FELICIDADES DEPARTAMENTO DEL BENI!!!**  
**!!!FELICIDADES HERMANOS BENIANOS!!!**

Ing. German Medrano Krendler  
Presidente Ejecutivo de ENTEL BOLIVIA



TELEFONIA RURAL EN EL BENI

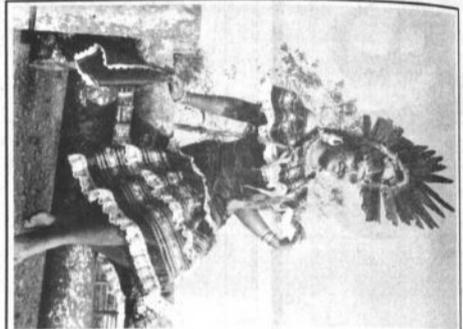
La Empresa Nacional de Telecomunicaciones, ha programado la instalación de una extensa red de telefonía rural, con apoyo del fondo de Ayuda al Desarrollo, (FAD - ENTEL), en 2 importantes áreas del Departamento del Beni, las que estarán en funcionamiento en las próximas semanas.

**AREA RIBERATA**

Hurtado, Verdadero, Pto. G. Moreno, Tomichuca, Warnes, Loma Alta, 6 de Agosto, Rosario del Yata, Cachuela Mamore, Cachuela Esperanza, Villa Bella, Guayaramerín, 1º de Mayo, Riberalta, San Francisco del Yata

**AREA REYES**

Kammas, S. Buenaventura, El Triunfo, Santa Rosa, San Boya, Tunupasa, Rurenabaque, San Juan Rajillo, Chuallaguá, El Cozo, San Cristóbal, Aguasajal, Picallores, Rosario, Oriente, Pueblo Nuevo, El Prado, Pichas Blancas, El Palmeral, La Embocada, Caliles, Yucumo.



SE INAUGURA LA ESTACION REMOTA "TRINIDAD" PROYECTO DOMSAT II

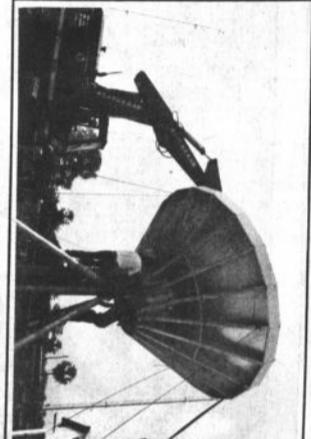
Con grata satisfacción inauguramos hoy 18 de noviembre, la primera estación remota con tecnología digital componente del sistema DOMSAT II, en la ciudad de Trinidad. ENTEL ha extremado esfuerzos del proyecto DOMSAT II para concluir la instalación y puesta en servicio de la estación remota Digital Trinidad. Estará dotada de 60 canales simultáneos de comunicación telefónica y asimismo para otros servicios, estableciendo una comunicación permanente con poblaciones rurales, con ciudades intermedias, capitales de departamento y con todos los países del mundo.

**\*CARACTERISTICAS TECNICAS:**

- Antena de 6,1 mts. de diámetro.
- Amplificador de potencia de 20 W. de estado sólido.
- Radio Enlace entre la estación terrena y el edificio central.
- Multiplicador de circuitos.
- Conversor de señalización.

**\*SERVICIOS:**

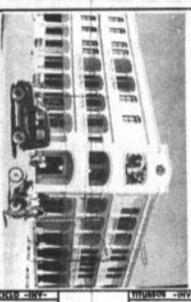
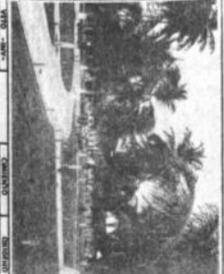
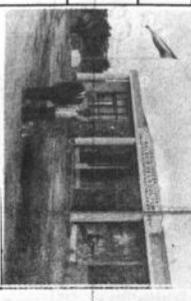
- Telefonía nacional e internacional.
- Fax nacional e internacional.
- Telnet local, nacional e internacional y telegrafía.
- Transmisión de datos.
- Envío y recepción de señales de televisión y radio difusión.



SINONIMO DE INTEGRACION NACIONAL

# BENI GRAMA

DIRECCION C1 CIUDAD

62576

Resuelva correctamente el BENI GRAMA y gane:

**Bs. 100**

Deposite sus soluciones en el buzón de PRESENCIA (Av. Mariscal Santa Cruz, Edificio Esperanza) hasta las 18 Hrs. del día viernes 3 de diciembre. En el interior, en nuestras respectivas agencias hasta el día lunes 2 de diciembre. La solución correcta y el nombre del ganador se publicará el domingo 5 de diciembre.

A falta de uno

# Dos corredores interoceánicos y un puente entre dos cuencas

En el afán de llamar la atención y lograr la concreción de los proyectos de vinculación vial, el Beni ha desarrollado la idea del anterior gobierno hacia la ejecución de dos carreteras para su beneficio pero -ahí la importancia mayor- de tránsito internacional, con amplias posibilidades de diversificación.

A partir de los proyectos básicos La Paz-Beni y Santa Cruz-Trinidad-Cobija, que marchan paralelos y también interrelacionados, se ha identificado que ambos ofrecen la alternativa que los países marítimos buscan, para el transporte más económico de sus productos hacia los mercados del otro lado del continente.

Por un lado, el proyecto La Paz-Yucumo-Santa Rosa-Riberalta-Guayaramerín ha sido calificado como uno de los "corredores" de exportación, que Bolivia podrá utilizar para llegar a los puertos brasileños y al mercado de ultramar, así como para acceder al propio Brasil para abastecerse de insumos de artículos -especialmente industriales- que el país no produce, particularmente para el consumo de esta región fronteriza.

Pero la mayor justificación es el beneficio que deventrá del uso que darán los importadores y exportadores de los países vecinos, para acortar las distancias hacia terceros mercados, considerando que el sistema carretera brasileño llega hasta la propia frontera, con vías de uso permanente.

El citado camino -sólo en proyecto, porque aún varios tramos no tienen estudio de diseño final- representa la oportunidad de establecer un "vínculo de integración nacional, desde el lado occidental, con el potencial de conectar el sistema vial del Perú y Chile al de Brasil, para llegar de las costas del Pacífico a las del Atlántico en menor tiempo del utilizado actualmente por la vía marítima, que da vuelta al Cabo de Hornos.

Si desde las instancias superiores -léase el Gobierno nacional, ministerio del ramo y Servicio de Caminos- ha partido tal iniciativa, las instituciones regionales han asumido tal proyección con natural entusiasmo, por lo que se tiene la esperanza de que las gestiones para el financiamiento definitivo sean aceleradas hasta desvirtuar la desconfianza acumulada hasta ahora sobre las promesas gubernamentales.

Recién se está construyendo uno de los tramos más difíciles de este plan -Quiquibey-Yucumo, de 42 kilómetros-, en la puerta del Beni, hasta el grado de pavimentación, pero quedan todavía otros que los gobernantes de turno deben asimilar. La caravana de integración Riberalta-La Paz, en 1986, ya demostró la validez y necesidad de atender el reclamo regional para integrarse definitivamente al resto del país.

## CORREDOR Y PUENTE

Lo mismo plantean ahora las poblaciones de las provincias Iténez y Mamoré, al lado este pero también fronterizas con Brasil, Guayaramerín se llega pasando por Yucumo -aquel trancive de migrantes colinas- a Puerto Ustáñez también se podrá llegar por el mismo cruce, pero por San Borja-San Ignacio-Trinidad-San Javier-San Pedro-San Ramón y San Joaquín, existe también la posibilidad de establecer el segundo "corredor de integración y explotación" del país. Con la ventaja de ser un poco más corto -aproximadamente 70 km menos-, la zona industrial del altiplano boliviano dispondrá de una mejor vía hacia el mercado europeo, a través del sistema rodoviario del Brasil.

Las proyecciones de este segundo corredor, se basan en la consolidación del tramo San Borja -San Ignacio-Trinidad, cuyo estudio de diseño final está listo -gracias a la contribución japonesa- y al casi permanente uso que se desarrollan hace varios años, aunque limitado al período seco de cada año.

Desde la capital departamental, el plan se vincula directamente con la prolongación de la carretera que llega de Santa Cruz, con 540 kilómetros de pavimento, prometida su conclusión hasta 1995. Los tramos siguientes, de Trinidad a San Joaquín y, de aquí, a Puerto Ustáñez, constituyen el verdadero desafío.

A cargo de la Corporación Regional de Desarrollo y Turismo del Distrito 9 del Servicio Nacional de Caminos, estos tramos suman unos 322 kms, para llegar a la frontera que hace el río Iténez con el vecino Brasil. No tiene estudio de diseño y en algunos sectores son terraplenes construidos por iniciativa de los propietarios de las estancias ganaderas.

Por convenio derivado de la ley que convirtió la deuda cruzada por la regalía petrolera hacia la prolongación del camino hacia Cobija (Pando), el estudio debió iniciarse hace varios años y sólo se logró el concurso del vecino estado de Rondônia para hacer la apertura del tramo San Joaquín- P. Ustáñez (92 km).

Ahora surge también la proyección de transformar este tramo (Trinidad-Puerto Ustáñez) en el nexo final de unión soñada por varias estrategias continentales, entre las cuencas del río de La Plata y del Amazonas, para la integración norte-sud del continente sudamericano.

Poblaciones ignoradas, como Magdalena, Bella Vista, Huacaraje, Puerto Siles y otras, en esta zona rica en recursos naturales y necesitadas de atención estatal, con este "corredor" el "puente" entre las cuencas más grandes del continente podrán ser incorporadas definitivamente al carro del desarrollo nacional.

(Juan Carlos Zambrana, PRESENCIA, Trinidad).



## UNIVERSIDAD TECNICA DEL BENI "MCAL. JOSE BALLIVIAN" TRINIDAD- BENI-BOLIVIA

El 18 de noviembre de 1942 fue creado el Departamento del Beni por el Gral. José Ballivián, Presidente de la República de Bolivia. Hoy celebramos el CLI aniversario de su creación que se inicia con el Decreto de 6 de agosto del mismo año, disposición legal mediante la cual se reconoce a los habitantes de la provincia Mojos la "categoría de ciudadanos bolivianos". Desde esta fecha el itinerario del desarrollo de la circunscripción geográfica del departamento tiene un proceso con acentuado olvido y postergación de los poderes públicos del Estado. El proceso administrativo de la pública en el marco de períodos definidos por el gobierno central; en los primeros períodos republicanos destinó el territorio beniano a su capital y de las provincias como campos de destierro de ciudadanos opositores a la política vigente.

Sin embargo el departamento del Beni, sus hijos y habitantes de los diferentes distritos y extrajeros de diversas nacionalidades, han constituido una comunidad social asentada en una naturaleza con potencialidades de ser fuentes de riqueza que esperan la industrialización y la comercialización en el mercado interno de sus recursos para de esta forma construir los basamentos de la nación boliviana, aún siguen como reivindicaciones que exigen solución: la verificación caminera interdepartamental y provincial, el apoyo de los empresarios y trabajadores de la goma, la castaña y la ganadería, al cumplimiento de leyes que reconozcan la dignidad y el territorio a nuestras etnias, la solución de problemas urbanos y rurales, como alcantarillado, agua potable, hospitales, etc., al disfrute del medio ambiente, de la salud y



la educación demandando la igualdad de oportunidades para que nuestras juventudes accedan a la educación superior. A CLI años de la creación del departamento del Beni y a XXV de la fundación de la UTB, alzamos la voz para hacer el llamado a la conciencia nacional para construir un estado democrático y participativo compensador de injusticias y desigualdades económicas, y a consolidar el derecho humano de los bolivianos sin discriminaciones regionalistas de ser los protagonistas de la autodeterminación de Bolivia, con soberanía e independencia... EL BENI ES TAMBIEN BOLIVIA; sus problemas son causa nacional.

La UTB y el Beni estrechan un fervoroso abrazo cívico y patriótico a todos los bolivianos y proclama que el progreso del Beni será obra de los mismos benianos.

Trinidad, noviembre de 1983

Dr. Herrón Melgar Justiniano RECTOR DE LA U.T.B.

A una década del proyecto Ichilo - Mamoré

# La integración también corre por los ríos

El próximo 17 de diciembre, se cumplan 10 años de la promulgación de una de las leyes más importantes para el Beni y el país, por la cual se inició la ejecución de uno de los proyectos más ambiciosos en materia de vinculación.

Esa fecha, de 1983, con la ley de creación del ex-Comité Ejecutor del Proyecto Ichilo-Mamoré (CEPIMA), fue seguida de la suscripción del convenio boliviano-belga del 22 de febrero de 1984 por los cuales ambos países destinan esfuerzos para mejorar las condiciones de navegabilidad de la cuenca mayor del oriente de la región interna y de intercambio con los mercados externos a la integración múltiples objetivos, desde el mantenimiento de la navegabilidad de los ríos, la construcción de infraestructura portuaria, señalización de los mismos, asistencia a los navegantes hasta la organización del transporte intermodal y promover el desarrollo de toda la cuenca a través de esas acciones.

El ámbito de acción del proyecto fue, inicialmente, entre Puerto Villarroel y Guayaramerín -1.398 kilómetros de recorrido fluvial, y se constató la importancia de las labores y se decidió ampliar su radio a toda la cuenca amazónica boliviana en una ley que creó

el Servicio al Mejoramiento de la Navegación Anazónica (SEMENA), en diciembre de 1988. En este ámbito, se incluye las cuentas de los ríos Beni, Iténez y Orthon-Tahuamanu, por lo que los departamentos involucrados en la operación son Santa Cruz, Cochabamba, La Paz, Beni y Pando, simultáneamente.

Con la participación en su directorio de representantes de los navegantes fluviales a través de las asociaciones respectivas, desde 1986, el proyecto encara una de las tareas que más preocupó al sector: la limpieza de las pautas que obstruían el tránsito de las embarcaciones. Los ríos de la Amazona tienen el inconveniente de tener un cauce sinuoso y esos bordes lumbos y araña, especialmente durante la época lluviosa.

Además, los barcos sesa-palos, las instalaciones realizadas por el SEMENA en el alero de Guayaramerín han permitido trabajos de hidrografía, hidrología y señalización a la vez que, en el mismo asilero se desarrollan los diseños de infraestructura portuaria y de mejoras embarcaciones, acordes a las características de los ríos de la zona.

En materia de puertos, el servicio tiene previsto concluir pronto los necesarios para Puerto Villarroel-fijo, Trinidad, Guayaramerín, Riberalta, Porvenir, Magdalena, Puerto Motor y Mamorecillo. En esta materia, se han efectua-

do diseños de estructuras flotantes, como el que ya se está construyendo para Trinidad, confor- me a las variaciones de los niveles de agua y las condiciones morfológicas del río, en este caso del Mamoré pero también del Iténez e incluso el de la ruia. Lo mismo se verificó en los afluentes de la región del Parque Isiboro-Secure, al sur del departamento, donde muchas comunidades de pescadores practican el comercio de la Amazonía boliviana, utilizando los ríos como medio de transporte, son realmente de mucha significación, al movilizar grandes volúmenes de carga a costo económicamente competitivo con otros modos de transporte, sin causar desequilibrio en el medio ambiente", destacan los funcionarios del SEMENA, precisando que la navegación fluvial, es, para muchas poblaciones, el único medio de comunicación y transporte.

## PERSPECTIVAS

Los resultados obtenidos en esta década de trabajo, se traducen en índices aceptables de mejoramiento de la navegación fluvial. Un resumen técnico del proyecto indica que se ha logrado una significativa disminución del tiempo de navegación entre los principales puertos, el uso de embarcaciones de mayor calado, y el aumento de la capacidad de desplazamiento de carga.

Asimismo, varias poblaciones o regiones han recibido el beneficio directo de esos niveles,



## Corporación Regional de Desarrollo del Beni "CORDEBENI"

TRINIDAD - BOLIVIA

# SALUTACION AL DEPARTAMENTO DEL BENI

En este ciento cincuenta y un aniversario del Departamento del Beni, la Corporación Regional de Desarrollo del Beni CORDEBENI, con unión cívica patriótica presenta su efusiva salutación de fe y esperanza revolucionaria al insigne Mariscal José Ballivián vencedor de Ingavi y creador del Departamento del Beni.

Bajo el pacto de la gobernabilidad nacional del M.N.R. - U.C.S. - M.B.L. y M.R.T.K.L., con el "Plan de Todos" trabajaremos unidos en un haz de voluntad patriótica en la planificación y elaboración de proyectos prioritarios que demande la región con obras de vinculación caminera y energéticas a nivel participativo nacional e internacional.

Salud, hermanos benianos: en esta era revolucionaria marcharemos rumbo al progreso y desarrollo de los pueblos de Bolivia.

Trinidad, 18 de noviembre de 1993

Hans Schlink PRESIDENTE CORDEBENI

Arg. José Morales Abel GERENTE GENERAL CORDEBENI





## DISCO-DEBATE

Canción: **SOLTERA**  
 Autor: **Willie Colón**  
 Intérprete: **Willie Colón**

Pregúntate:

Alguna vez escuchaste expresiones como éstas:  
 "Mira ya tienes treinta años y todavía no se ha casado, por qué será jno?"  
 ¿Por qué crees que algunas personas se expresan así?

Disco/Debate **Viernes 19 de noviembre 1993**  
 Horas 11 am. **Radio Color FM 101**  
 Conducido: **Juan Carlos Bustillo Ayala**

También por  
**Radio "San Rafael"** (Ocohabamba)  
**AM 1310 FM 92**



**¡HAGA  
 PRODUCIR  
 SU TIEMPO  
 LIBRE...  
 DECÍDASE  
 HOY!**

Hemphill Schools le ofrece la oportunidad de superarse, aprendiendo una carrera corta en su tiempo libre en la comodidad de su hogar. Lo que le proporcionará el reconocimiento de quienes lo rodean.

**¡NO ESPERE MAS PARA  
 SABER MAS Y GANAR MAS!**

**Hemphill Schools.**  
*Camino Abierto a la Superación.*

AHORRE tiempo inscribiéndose por teléfono llamando al 34-34-93 Ext. 159

Van en la Rta. Esq. Laguna Edif. Alameda Psc. 2 Cde. 208 La Paz

ORTENSA INFORMES GRATUITOS, ¡HOY MISMO!

- Hemphill Schools** Sección 159  
 Casilla Postal 9707, La Paz
- ¡MARQUE SOLO UN CURSO
- MECÁNICO AUTOMOTRIZ
  - T.V. COORDINADOR DE ELECTRONICA DIGITAL (CON 12 CASSETTES)
  - RIGLES AVANZADO
  - FOTOGRAFIA ARTISTICA
  - FOTOGRAFIA ARTISTICA DE LA FOTOGRAFIA DEL AUTOMOVIL
  - SOLDADURA
  - AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACION Y ELECTRICIDAD
  - DIBUJO TECNICO

NOMBRE: \_\_\_\_\_ EDAD: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_ CIUDAD: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_

¡EFECTO: \_\_\_\_\_

© 1993 HEMPHILL SCHOOLS 910 SOUTH ALVARADO ST. LOS ANGELES CA 90071-2966 U.S.A. O LLAME AL TEL. (213) 515-1515

# juvenil

## ¡Tahueichi!...

*Con tu designación hecha por las*

*Naciones Unidas como*

*"EMBAJADOR DE BUENA*

*VOLEUNTAD CONTRA LAS DROGAS"*

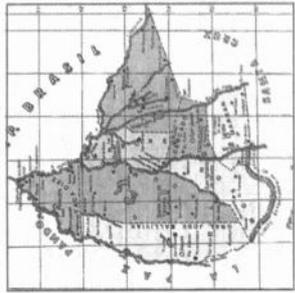
*toda BOLIVIA ha sido galardonada.*

*¡Gracias!*

## BENI: TERRA DE PROMISIÓN POR AVAGUT



Este bre-  
 ve compen-  
 dio lo com-  
 pleto con es-  
 tas referen-  
 cias y tú,  
 amigo lector  
 con el res-  
 pectivo cono-  
 cimiento en  
 las líneas  
 segmentadas.  
 El depar-  
 tamento del  
 BENI tiene



La capital está situa-  
 da en la provincia  
 tiene grandes ríos na-  
 vegables como el  
 Beni, Mamoré, Iténez  
 o .....  
 y algunas pintorescas  
 lagunas como San  
 Luis en la provincia

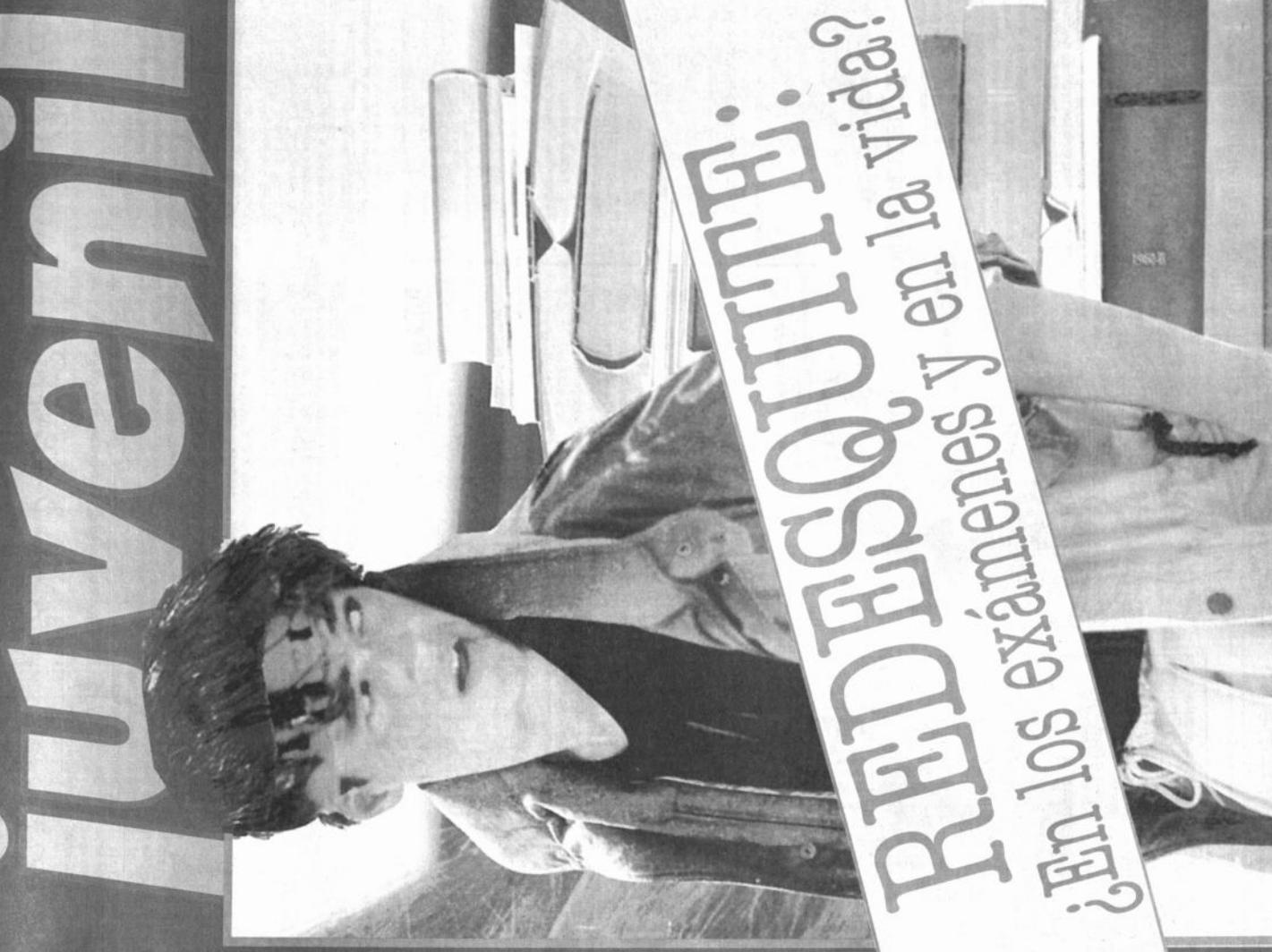


Este bre-  
 ve compen-  
 dio lo com-  
 pleto con es-  
 tas referen-  
 cias y tú,  
 amigo lector  
 con el res-  
 pectivo cono-  
 cimiento en  
 las líneas  
 segmentadas.  
 El depar-  
 tamento del  
 BENI tiene

provincias, .....  
 siendo su capital la ciu-  
 dad de .....  
 dada en 1686 por el pa-  
 dre jesuita Cipriano  
 el ..... con  
 el nombre de .....

provincias, .....  
 siendo su capital la ciu-  
 dad de .....  
 dada en 1686 por el pa-  
 dre jesuita Cipriano  
 el ..... con  
 el nombre de .....

**PRESENCIA**  
 DIRECTOR: JOSÉ VICTOR ARIONE  
 LA PAZ, JUEVES 18 DE NOVIEMBRE DE 1993  
 AÑO XXVI - N° 1.222



# ¡RED ESQUITE! ¿En los exámenes y en la vida?

PROFESOR ANTONIO SANCHEZ







# Para Niños

Mario Paz B.

El niño desde que nace hasta la cumbria está en su desarrollo en la juventud, está fortaleciendo su musculatura. Si el párvulo no fortaleciera su musculatura, no llegaría a andar. El pequeño después de los 4 años aprende a lanzar cargas y transportar, actividades que son de fuerza. Y finalmente cuando se introduce en el mundo pre-deportivo y deportivo, entre esta edad y los 12 años, se entra en el deporte de élite, en las demandas de fuerza del deporte de élite, ya sea, natación, gimnasia, algún deporte colectivo e inclusive el mismo levantamiento pesista.

Entre el nacimiento y los 6 años de edad, el niño desarrolla fuerza en la medida en que aumenta, sus posibilidades nerviosas y con ello sus posibilidades esmasomórficas y neuromusculares. Esta es la edad en la que el niño debe cargar en su propio cuerpo o pesos muy ligeros como el de la bota, sus juguetes y balones.

Entre los 6 y los 12 años de edad, el niño desarrolla fuerza en la medida en que se entrecruzan sus posibilidades orgánicas generales: antes de los 9 años puede empujar pesos sumamente ligeros, inclusive el mismo pequeño se da desafíos intentando llevar a sus mayores, cargando algunos objetos. Entre los 9 y 12 años, el niño puede introducirse al trabajo con pesos, siempre que exista la motivación, deportista y la orientación sea dada, principalmente hacia el dominio de los movimientos en acompañamiento de la fuerza desarrollada por más por efecto del desarrollo del movimiento y la entonación de movimientos que el aumento en masa, entre estas edades demasiado limitado.

El trabajo con pesos que, se puede iniciar en los niños desde los 8 a 9 años, puede implicar el empleo de balones medicinales, pelotas de diferentes pesos, saquitos y, al mismo tiempo con máquinas de fuerza y pesos. En todo caso, los pesos deben ser ligeros y debe interesarse al dominio de los movimientos que el mismo desarrolla de fuerza.

El empleo de cargas debe ser ligero y de aplicación paulatina para no interferir en el desarrollo normal del niño y, más bien fortalecer un estiramiento. Las cargas aplicadas deben permitir el desarrollo de movimientos que no dañen las articulaciones, principalmente las estructuras ligamentosas y que, al ser dadas, (excitativamente estopositas) afecte la apertura de los huesos y con ello restringe su desarrollo normal.

### Cochabambinos ganaron concurso de Ecología

Johnny Fernández Rojas

El trabajo ganador, que se publicará próximamente, mereció elogios del jurado Calificador, que con entusiasmo, otorgó el primer premio a ese preferente puesto a la representación del valle.

El segundo trabajo premiado correspondió a: "Ya oca, hola sagrada" de los estudiantes Robert Cliford Arce y Jorge Orozco, Ariel Galia Chaves y Rodolfo Vargas Heredia. El tercer puesto, lo mereció el trabajo intitulado: "El joven y la ecología en Bolivia", correspondiente a la estudiante Zonia Iria Aguilar Vargas. Ambos trabajos proceden del Colegio Nacional de México "Guipúzcoa" de Turispa (Parotiro).

Por otro lado, el Acta del Jurado concluyó en conferir una mención especial al Colegio de Trípica por el interés demostrado por los estudiantes de esta establecimiento educacional quienes presentaron numerosos trabajos.

El jurado Calificador estuvo integrado por el Lic. Guillermo Rojas Ballivián, director de Conservación Internacional -programa Bolivia, el Ing. Gastón Mejía, director del Centro de Servicios Zoológicos del Desarrollo Urbano y el Ing. José Velarde, presidente de la Asociación Boliviana de Ingenieros Sanitarios y del Medio Ambiente-Capitán El Alto.

Los ganadores se constituirán próximamente en La Paz, previa comunicación, para el acto de premiación y la realización del "Diálogo ambientalista", el cual tendrá servirá para reforzar la propuesta de establecer la "Exposición de la Juventud Boliviana para la Biodiversidad". Después de esos actos, los ganadores se trasladarán a la Estación Biológica del Beni, para tomar conocimiento de esta singular experiencia de preservar un hábitat.

# Biblia y Juventud Carta de San Pablo a los Romanos - generalidades-

Aspectos generales

San Pablo escribió a una Iglesia que no había fundado. Tiene en ese momento la intención de ir a Occidente. Su pensamiento se ha elaborado en la disensión y se ha enriquecido con las experiencias adquiridas por todos los sitios recorridos. Pablo piensa hacer de Roma la base de la evangelización de Occidente y hace ya planes sobre la evangelización de España. 16:18-20.

### Configuración y situación de las comunidades cristianas de Roma

Señalamos solamente la colonia, judía de Roma que era muy numerosa, sobre todo después que Pompeyo, en el año 61 a.C., había llevado numerosos esclavos judíos, liberados después de sus desastres en Jerusalén. En el año 47 a.C., había sido destruido. En el año 61 a.C., había sido destruido. En el año 61 a.C., había sido destruido.

La fácil adaptación como pudo nacer esta Iglesia de Roma. Se trata de una expansión natural, pues todos los caminos conducían a Roma, capital del Imperio. Los judíos de Palestina llegaron allí para encontrarse con sus correligionarios. Podríamos asegurar que una parte de los judíos convertidos a la nueva fe cuando estaban todavía en Palestina, o bien judíos romanos, de vuelta de una peregrinación a Jerusalén. Ezequiel 8:9-10, llevaron el Evangelio a los judíos residentes en Roma. De este modo, no es necesario hacer intervenir la misión de un apóstol.

El historiador romano Suetonio nos indica que ya bajo el emperador Claudio

habían cristianos en Roma. En el año 49, un edicto de este emperador ordenó la expulsión de los judíos fuera de la capital del Imperio. Este edicto, presentaba por fin a las perturbaciones originadas, según Suetonio, por un cierto "Cristus". Es probable que la expansión de la fe cristiana entre los judíos estuviese en el origen de estas perturbaciones y que el "Cristus" de Suetonio sea "Cristus", "Cristo". Durante muchísimo tiempo los paganos continuaban a los judíos y los cristianos.

### ¿Qué sucedió después?

Tras el edicto de Claudio, los judíos cristianos tienen que abandonar Roma. Ezequiel 18:1-5, permanecieron en la comunidad sólo los paganos cristianos no afectados por la orden de expulsión. Después de la muerte de Claudio, año 54, los judíos pudieron volver a Roma y con ellos los judío-cristianos.

Podemos figurar con bastante exactitud la fecha de la redacción de la carta. Según 18:25, Pablo se dispone a llevar a Jerusalén el producto de la colecta hecha en señal de unidad entre los cristianos de Macedonia y Acaya en favor de los pobres de la Iglesia-madre de Jerusalén. Una confrontación con Ezequiel 19:21, nos lleva a descubrir una conmemoración estricta. El texto dice: "Resolví Pablo ir a Jerusalén porque se decía desde allí iré a Roma". Por tanto, la carta se escribió antes de la Pascua del 56, durante los tres meses que Pablo pasó, por última vez, en Corinto.

Hasta la próxima!



25 aniversario

juvenil

La Paz, Bolivia, jueves 18 de noviembre de 1993

# TÍTULO MÁS VALIOSO



Una semana pasada un suceso poco común peripatado el tráfico vehicular en la ciudad de La Paz: eran los estudiantes que habían dejado sus aulas para realizar una manifestación, cuyos motivos no fueron bien definidos ni por los propios alumnos.

En las calles se oía: ¡Ito a la privatización!, ¡queremos cinco desquites! y una cantidad no muy usual de "ajós y cebolias".

Por este hecho, Presencia Juvenil quiso conocer la opinión de algunos estudiantes:

**Stela Aypaza de 1º Medio del Liceo La Paz señaló:** "La manifestación se realizó para que amplíen los desquites: 5 desquites y no 3. Pero, estamos apoyando la Iglesia. Nuestra participación fue libre y sin ningún tipo de presión, tímidos y apoyar al colegio. El Director del Colegio no está de acuerdo con la manifestación porque eso sería apoyar a la Iglesia".

**Johnny Paredes (16 años), del Colegio Germán Busch dijo:** "Yo creo que esta manifestación fue un pedido de los estudiantes que -como dice el director- no se esforzaron este año. Por ejemplo, tengo un compañero que no estudió este año y asistió a la manifestación. Fue culpa de los estudiantes que no supieron aprovechar este año". Conmunicamos a Johnny cuál fue la cantidad de alumnos que fueron a la manifestación, el respondió: "Casi la mayoría, algunos fueron por molestia, otros por necesidad, porque necesitan aprobar el año".

**Rosemary Condori (17 años), del Liceo La Paz indicó:** "La manifestación no está bien, porque están pidiendo cinco desquites y es mucho, hasta tres está bien pero cinco son demasiados".

**Daniel Alarcón (16 años), del Colegio San Marcos comentó:** "Me parece que el gobierno ha sido muy malo por reprimirnos. Como los van a gasificar, son unos niños. ¡ Lo que me molestó es la represión que hubo. Por otra parte, no estoy de acuerdo con la manifestación. Cinco desquites son demasiados".

¿Cuan gratificante sería intercambiar con gas lacrimógeno, recibir unos cuantos golpes para reclamar mejores maestros, mejor infraestructura, más libros, una mejor enseñanza y no pedir un poco de misericordia para aprobar el año escolar apenas? "

La libre expresión de las ideas, las manifestaciones son un derecho de cualquier ciudadano, pero ¿hasta que punto se puede realizar este tipo de reclamos por una falla individual: el no haber estudiado? "

Comprendemos que la educación boliviana no es eficiente, necesita varias reformas, pero ¿se puede llamar reforma a un plan de cinco desquites en vez de tres? Los manifestantes, en su mayoría, no reclamaban una mejor educación sino un recurso para aprobar el año escolar con un mayor número de desquites. Como uno de nuestros entrevistados dijo: "La educación no debe ser memorística", la excelsa preocupación de los estudiantes por las notas relativas a la falta de aprendizaje. En el colegio no se debería estudiar por las notas sino por aprender materias que servirán para el futuro individual y del país.

Otra gratificante sería intercambiar con gas lacrimógeno, recibir unos cuantos golpes para reclamar mejores maestros, mejor infraestructura, más libros, una mejor enseñanza y no pedir un poco de misericordia para aprobar el año escolar apenas.

La ciudadanía sabe que existen muchas fallas (mala alimentación, ineficiente enseñanza etc.), pero un joven que ingresa al Colegio además de trabajar para mantener su hogar, demuestra que existe voluntad para superarse resolviendo estos obstáculos sin necesidad de pedir un educación mediocre que quizá pueda darries un título de bachiller pero no un título invisible y más valioso: el título de hombres esforzados y conscientes de su realidad.

Andrea Flores I. Ximena Soruco S.

La Paz, Bolivia, jueves 18 de noviembre de 1993

juvenil

25 aniversario

PRESENCIA



# ¿REDDESQUITES en los exámenes y en la vida?

Dr. PARR CARLO PEROTTO

✓ Son muchas las razones para decretar el entierro definitivo de desquites y redesquites. Todas subrayan la incoherencia entre estas prácticas y la concepción moderna del proceso educativo.

✓ En la concepción de la educación escolar como adquisición de procesos de pensamiento, desquites y redesquites no tienen sentido.

✓ La escuela no sirve tanto para aprender programar y materias. Su finalidad principal es desarrollar aquellos procesos de pensamiento que hacen del ser humano, un ser pensante.

✓ Es totalmente absurdo pensar que si un alumno no ha adquirido un proceso de pensamiento en un año, lo va a adquirir en un mes o en 15 días.

✓ En el desorden, la falta de continuidad, la interrupción, etc., la motivación no crece. El ser humano queda así trunco, irrealizado, condenado a situaciones subalternas para toda la vida.

su raíz asistencialista y protectora.

### 3. DESQUITES Y REDDESQUITES DIFICULTAN EL APRENDIZAJE HUMANO.

La psicología moderna ha aclarado muy bien una de las diferencias fundamentales entre el ser humano y el animal. Nosotros aprendemos principalmente por significados y valores, mientras los animales aprenden por repetición y en forma mecánica.

Desquites y redesquites pueden darse sólo en el aprendizaje memorístico, mecánico, centrado en la repetición de lo que el docente ha dictado anteriormente.

Los significados contenidos en las diferentes materias se generan en la mente del niño y de los adolescentes gradualmente, de acuerdo al trabajo intelectual que cada uno realiza.

En 15 ó 20 días es impensable que se elaboren estos significados. Se estudia y se dan exámenes en forma verbalista y memorista, sin comprender realmente lo que se ha estudiado y sin integrarlo a lo que el alumno ya sabe.

Cuando se procede así, el olvido de lo aprendido es más frecuente.

El ser humano aprende y recuerda mucho mejor por significados que por repetición, por comprensión que por procesos mecánicos.

Aquí entra, en juego nada menos que la formación intelectual de todo un país. Para hablar seriamente de Reforma Educativa, es necesario aclarar qué concepciones se tienen de la inteligencia humana y cuáles son los caminos más adecuados para desarrollarla.

El concepto "inteligencia" -impulso en los desquites y redesquites- ya no se justifica en el plano científico.

Desquites y redesquites son dos de los muchos símbolos de la escuela que no quisieramos tener.

No son más que los dos últimos anillos de una larga cadena de errores, que se producen por una tradición de prejuicios, sin base científica alguna. Hay que crear las condiciones para dejarlos y mejorar la formación de todos los estudiantes.

Esta formación puede darse sólo cuando al interés por el estudio se añade el esfuerzo personal y social para hacer bien las cosas", en un cierto tiempo y en cierto espacio.

En el desorden, la falta de continuidad, la interrupción, etc., la motivación no crece. El ser humano queda así trunco, irrealizado, condenado a situaciones subalternas para toda la vida.

[Una persona desmotivada, nunca podrá alcanzar grandes metas en su vida.]

Desquites y redesquites se acompañan a menudo - con este desorden e incomprensión. Se estudia en forma saltarina, con mucha irresponsabilidad; los alumnos se dedican a muchas cosas a la vez. El aprendizaje es mínimo. Esto debería llevar al fracaso del aplazo.

Pero desquites y redesquites sirven para "apagar y salvar" esta realidad.

El alumno pasa de curso sin merecerlo, pero no se desarrolla el sistema motivacional. Una vez que no se supera la fase de la escuela ya no lo desarrollará más.

Es impresionante constatar que la mayor parte de los alumnos de colegios fiscales y particulares dedica muy poco tiempo al estudio, fuera del colegio.

Una investigación realizada al respecto señala, que la mayoría dedica sólo 1/2 hora ó 1 hora al estudio en casa, durante la semana. Durante los exámenes este tiempo aumenta parcialmente.

Con este modo de trabajar, (el estudio es en parte, un trabajo), el sistema motivacional no se desarrolla suficientemente, según los requerimientos de la sociedad moderna.

¿En qué fundamentar, entonces, el desarrollo económico y social del país?

El léxico del equipo nacional de fútbol Kabir Askargorta, lo ha declarado muy bien, cuando afirmó que en nuestro país, "la motivación para actuar no se ha transformado todavía en un asunto económico". La motivación para estudiar, para trabajar y para jugar fútbol es la misma. Si no desarrolla en un área, tampoco desarrollará en las otras.

Son las incoherencias en las cuales se desarrolla el trabajo escolar y, entre ellas, desquites y redesquites, las que provocan este estado de cosas. La idea según la cual todo se arregla, de alguna manera demuestra inevitablemente

Medio, después de 15 días de haber empezado las clases del año escolar siguiente.

Pero esto vale sólo en casos muy excepcionales como: enfermedad, viajes de los padres, etc.

Son muchas las razones para decretar el entierro definitivo de desquites y redesquites. Todas subrayan la incoherencia entre estas prácticas y la concepción moderna del proceso educativo.

Veamos algunas:

### 1. EN LA CONCEPCIÓN DE LA EDUCACIÓN ESCOLAR COMO ADQUISICIÓN DE PROCESOS DE PENSAMIENTO, DESQUITES Y REDDESQUITES NO TIENEN SENTIDO.

La pedagogía moderna ha producido un cambio notable en sus prácticas.

La escuela no sirve tanto para aprender programas y materias. Su finalidad principal es desarrollar aquellos procesos de pensamiento que hacen del ser humano, un ser pensante.

Procesos como: aprender a aprender, análisis, síntesis, razonamiento, etc., son los nuevos contenidos de la evaluación escolar.

Estos procesos, a los cuales todos los niños y adolescentes pueden y deben llegar, no se instauran de la noche a la mañana. Requieren tiempo y condiciones culturales, nutricionales, metodológicas, etc. para su desarrollo.

Es totalmente absurdo pensar que si un alumno no ha adquirido un proceso de pensamiento en un año, lo va a adquirir en un mes o en 15 días.

Es la antigua escuela bancaria, del contenido que necesita, desquites y redesquites. Para la escuela moderna, estas prácticas no tienen sentido.

### 2. DESQUITES Y REDDESQUITES PRODUCEN UN DESARROLLO INCOHERENTE DE LA MOTIVACIÓN.

La motivación es el impulso interno que nos lleva a hacer algo. Afecta a todas las áreas de la vida humana. De aquí la enorme importancia que adquiere su formación, sobre todo a través de la escuela.

Las tensiones que se han generado en los últimos días acerca de desquites y redesquites entre los estudiantes y el Gobierno, merecen un análisis crítico y científico de este aspecto de la evaluación escolar, sin pretender tomar partido en los conflictos actuales.

El punto de vista que se quiere analizar es si el pedido de mantener como antes, desquites y redesquites, es compatible o no con la búsqueda de la Reforma de la Educación.

Ninguno de los documentos que se han elaborado al respecto, analiza el tema.

Pero es obvio que debe haber continuidad y coherencia en todo proceso educativo, en el que la evaluación de los aprendizajes constituye un punto de mucha importancia.

Desde todo punto de vista, no se pueden aceptar desquites y redesquites por dos razones fundamentales:

**Primero:** Lo que eventualmente el alumno aprende en el tiempo de desquites o redesquites puede aprenderlo mucho mejor, con más calma y más profunidad, durante el año escolar.

**Segundo:** La experiencia de muchos años y muchos países enseña que el aprendizaje en tan corto tiempo, (15 ó 20 días), es mínimo y no vale la pena dedicar el tiempo precioso de las vacaciones a cumplir con estas tareas. Conviene entonces eliminar estas prácticas obsoletas y aplazamiento de curso cuando terminan las clases.

En algunos países se establece la norma de que el Consejo de Curso puede postergar la evaluación final y tomar exámenes de igualación en una o dos materias, sólo en el caso

